

KIBAROYAW

TA KITABU FLANAN

Kitabu faamucogo

Kibaroyaw ta kitabu flanan tugura a kitabu fɔlɔ ra; a ni kitabu fɔlɔ sebecogo kera kelen ye. Kibaroyaw ta kitabu flanan be masace Sulemani ta masaya wagati ta kow fɔ an ye, ani Yerobohamu ka jamana sahiliyanfan mɔgɔw lamuruti cogo min na, ka wuri masace Sulemani dence Robohamu kama. O kɔ, a be Zuda mara ta masacew ta kow fana fɔ an ye. Kitabu laban na, an b'a ye ko Babilɔnikaw nana Zeruzalemu dugu mina, k'a halaki, ka Zuda mara mɔgɔw mina ka taga ni o ye Babilɔni. Nka o kɔ fe, masace Sirusi nana Izirayelimɔgɔw labla, ko o ye sekɔ Zeruzalemu.

An b'a ye ko masace Ezekiyasi ni masace Yoziyasi kera masaceɽumanw ye, sabu o ka Matigi Ala ta sariyaw sira tagama, ka Alajnasiran don jamanadenw jusukun na, ka hera ladon jamana kɔnɔ o ta wagati ra.

Kitabu kɔnɔkɔw

Masace Sulemani ta masaya damina (1.1–17)
Masace Sulemani ka Alabatosoba lɔ (2.1–7.10)
Masace Sulemani ta masaya laban (7.11–9.31)
Jamana sahiliyanfan mɔgɔw ta murutiri (10.1–19)
Zuda mara ta masacew ta ko (11.1–36.12)
Zeruzalemu dugu minako (36.13–23)

Ala ka hakiritigiya di Masace Sulemani ma

(Masacew fɔlɔ 3.4–15)

1¹ Ayiwa, Dawuda dence Sulemani ta masaya sabatira a boro kosebe, sabu Matigi Ala, a ta Ala tun be ni a ye. O kosɔn Ala ka baraka don a ta masaya ra kosebe.

² Sulemani kumana Izirayeli jama bee fe: kerekuntigi minw be ce waga kelen kelen kunna, ani minw be ce keme keme kunna, ani kititigebagaw, ani Izirayeli jamana namɔgɔ tɔw bee, ani a gbatigiw. ³ Sulemani tagara ni o jama bee ye Gabahɔn kongori yɔrɔ ra, sabu Matigi Ala ta baaraden Musa tun ka o Nɔgɔnkunben fanibon* min lalaga kongokolon kɔnɔ, o fanibon tun be Gabahɔn le. ⁴ Nka Dawuda tun ka Ala ta jenɔgɔnyaya kesu yere ta ka bɔ Kiriyati Yeharimu, ka taga ni a ye Zeruzalemu; a tun ka fanibon min lalaga ka o ke a blayɔrɔ ye, a tun tagara a bla o yɔrɔ le ra.

⁵ Huru dence Uri, o dence Betisaleli tun ka sarakajenifen siranegeraman min lalaga, o sarakajenifen fana tun be Gabahɔn, Matigi Ala ta fanibon na fe. O ra, Sulemani ni jama bee tagara yi, ka taga Matigi Ala bato.

⁶ Sulemani yelenna ka taga o sarakajenifen siranegeraman kɔrɔ, Matigi Ala na kɔrɔ, Nɔgɔnkunben fanibon* kɔnɔ; a ka began waga kelen ke saraka jenita* ye, ka o di Ala ma.

⁷ O lon su fe, Ala k'a yere yira Sulemani na, k'a fɔ a ye ko: «I b'a fe ne ye fen min di i ma, o fɔ!»

⁸ Sulemani ka Ala jaabi ko: «I ka kopumanba ke ne face Dawuda ye, ka ne sigi masaya ra a nɔ ra. ⁹ O ra, Masa Ala, i ka layiri min ta ne face Dawuda ye, a to o ye dafa, sabu i ka ne sigi masaya ra mɔgɔ minw kunna, o mɔgɔw ka ca i ko dugukolo buguri. ¹⁰ O ra, hakiritigiya ni lonniya di ne ma, janko ne ye ne tagamacogo lɔn nin mɔgɔw na kɔrɔ. Ni o te, jɔn le be se ka i ta mɔgɔw mara, ka nin jama camanba nin mara?»

¹¹ Ala k'a fɔ Sulemani ye ko: «Ayiwa, i n'a fɔ o miiriya le be i jusu ra, i m'a jini ko i borofenw le ye caya, i ma naforo le daari, walama bonya, walama i juguw ta saya, i yere ma sijan le daari, fɔ hakiritigiya ni lonniya, janko ka ne ta mɔgɔw mara, ne ka i sigi masaya ra minw kunna, ¹² o ra, hakiritigiya ni lonniya bena di i ma. O dɔrɔn te, ne bena i borofenw fana caya, ka naforo di i ma, ka i bonya; masace minw temena i na fe, ani minw bena na i kɔ fe, olugu si tena i ta nɔgɔn sɔrɔ.»

¹³ Sulemani bɔra Nɔgɔnkunben fanibon* na fe, Gabahɔn kongori kan, ka sekɔ ka taga Zeruzalemu. A sigira masaya ra Izirayeli jamana kunna.

Sulemani ta naforotigiya

(Masacew fɔlɔ 10.26–29; Kibaroyaw flanan 9.25–28)

¹⁴ Masace Sulemani ka sowotorow, ani sowotorotigi dɔw jini; sowotoro waga kelen ni keme naani (1 400) tun b'a fe, ani sowotorotigi waga tan ni fla (12 000). A ka dɔw bla sowotoromaraduguw ra, ka dɔw bla Zeruzalemu, masace yere kɔrɔ. ¹⁵ Masace Sulemani ka warigbe ni sanin caya Zeruzalemu, fɔ k'a ke i ko berekoro. Sedirisunw fana cayara jamana kɔnɔ, fɔ k'a ke i ko sikomɔrisun minw be jamana dugumayanfan na. ¹⁶ Masace Sulemani ta sow tun be bɔ Misiran jamana ni Silisi jamana le ra. Masace ta jagokebaga dɔw le tun be taga o san ka na ni o ye. ¹⁷ O tun be taga sowotorow ni so minw san Misiran ka na, o sowotoro kelen

sɔngɔ tun ye warigbe keme wɔwɔ; so kelen sɔngɔ tun ye warigbe keme ni bilooru. O tun be na ni so dɔw ye, ka na o fiyeere Hetikaw ta masacew, ani Sirikaw ta masacew fana ma.

¹⁸ Ayiwa, Masace Sulemani nana a fɔ ko o ye so dɔ lɔ Matigi Ala tɔgɔ ra, ani ka masaso dɔ lɔ ale yere tɔgɔ ra.

Sulemani ka Alabatosoba lɔri ko fɔ Tiri masace ye

(Masacew fɔlɔ 5.15–32)

2¹ Sulemani ka ce waga biwolonfla (70 000) ke donitabagaw ye, ka ce waga biseegi (80 000) ke kabakurulesebagaw ye kuruw ra, ka ce waga saba ni keme wɔwɔ (3 600) ke o kuntigiw ye.

² A ka cira bla Tiri masace Huramu ma k'a fɔ a ye ko: «I ka min ke ne face Dawuda ye, ka sediriyiriw ci a ma k'a ta sibon lɔ, o jɔgɔn fana ke ne ye. ³ Ne be so dɔ le lɔra Matigi Ala tɔgɔ ra, ne ta Ala, k'a ke a batoyɔrɔ ye, janko ka wusunan kasadiman don a ye, ka burusarakaw bɔ a ye wagati bee, ka saraka jenitaw* bɔ, sɔgɔma ni wula fe, ani Nenekirilonw* na, ani karokura janagbew ra, ani Matigi Ala, an ta Ala ta janagbew bee ra, i n'a fɔ a ka kan ka ke Izirayeli jamana ra tuma bee cogo min na. ⁴ Ne b'a fe ka so min lɔ, o so bena ke so belebeleba le ye, sabu an ta Ala le ka bon ni alaw bee ye. ⁵ Nka jɔn le be se ka so lɔ Ala ye sa? Sankolo ni a bonya bee te se ka Ala min labɔ, ne ye jɔn le ye ka na a fɔ ko ne be so lɔra o ye? Ne kɔni be se ka yɔrɔ dɔ le lalaga a ye dɔrɔn ka wusunan don a ye.

⁶ «O ra, sisan, ne b'a fe i ye mɔgɔ hakiriman dɔ ci ne ma, min be se ka sanin, ani warigbe, ani siranegɛ, ani negefin baara ke ka ja, ani min be se ka fani don gala ra k'a ke fani wulenman bisigiw ye, walama a wulenmanw yere, walama a bulamanw, ani min be se ka yiri, walama kabakuru lese k'a ke fen dɔw bisigiya ye. A bena baara ke ni ne yere ta mɔgɔ hakirimanw ye, minw be ne fe yan Zeruzalemu, ani Zuda mara yɔrɔ tɔw ra, ne face Dawuda tun ka minw jini ka bla. ⁷ Sediriyiriw, ani siperesiyiriw, ani santaliyiri dɔw fana tige Liban, ka o ci ne ma, sabu ne k'a lɔn ko i ta baaradenw be se Liban yiriw tige cogo ra kosebe. Ne ta baaradenw fana bena taga fara i ta baaradenw kan. ⁸ O ye yiri caman tige ne ye, sabu ne bena so min lɔ, o bena ke so belebeleba jumanman le ye. ⁹ I ta baaraden minw bena yiri ben, ani ka yiri tige, ne bena simankise susunin tɔni waga wɔwɔ (6 000), ani ɔrize tɔni waga wɔwɔ (6 000), ani rezenji litiri waga keme kɔnɔntɔn (900 000), ani turu litiri waga keme kɔnɔntɔn (900 000) di olugu ma.»

¹⁰ Tiri masace Huramu ka sebe dɔ ci Sulemani ma k'a jaabi ko: «Matigi Ala be a ta mɔgɔw kanu, o kosɔn a ka i ke o ta masace ye.»

¹¹ Huramu k'a fɔ tuun ko: «Matigi Ala baraka, Izirayeli ta Ala, ale min ka sankolo ni dugukolo dan; a ka dence hakiriman le di masace Dawuda ma, min be ko lɔn, ani min be ko faamu, min bena so lɔ Matigi Ala ye, ka masaso lɔ a yere ye.

¹² «Ayiwa, ne be ce hakiriman dɔ blara ka taga i fe yi, min be baara lɔn kosebe; a tɔgɔ ye ko Huramu Abi.

¹³ A bamuso ye Dan ta mɔgɔ dɔ ta denmuso le ye. A face ye Tirika ye. A be sanin ni warigbe ni siranegɛ ni negefin ni kabakuru ni yiri ta baaraw lɔn kosebe. A be se ka faniw don gala ra k'a ja wulen, walama k'a ke bulaman ye. A ka lenfaniw, ani fani wulenmanw fana baaracogo lɔn. A be se ka tagamasiyen suguya bee ke. Ni baara o baara yirara a ra, a be o bee ke. A bena taga fara i yere ta baaradenw kan, ani ne matigice, i face Dawuda ta baaradenw kan.

¹⁴ «Ayiwa, ne matigice ka siman ni turu ni rezenji min ko fɔ, a ye o ci ka na. ¹⁵ I mako be Liban yiri hakeya min o min na, anw kɔni bena o tige i ye. An bena o yiriw bla kɔgɔji kan ka o sama ji kan ka taga se fɔ Zafa; o kɔ, i yere bena na o ta ka taga ni o ye Zeruzalemu.»

¹⁶ Ayiwa, lonan min o min tun be Izirayeli jamana ra, Sulemani ka olugu bee jate tuun, a face Dawuda ta jateri kɔ fe. O jate benna mɔgɔ waga keme ni bilooru ni saba ni mɔgɔ keme wɔwɔ ma (153 600). ¹⁷ Sulemani ka mɔgɔ waga biwolonfla (70 000) bɔ o ra, ka olugu ke donitabagaw ye, ka mɔgɔ waga biseegi (80 000) ke kabakurulesebagaw ye kuruw ra, ka mɔgɔ waga saba ni keme wɔwɔ (3 600) bla o kunna ka o kɔrɔsi janko o ye baara ke.

Alabatosoba lɔri

(Masacew fɔlɔ 6.1–38)

3¹ Ayiwa, masace Sulemani nana Matigi Ala ta so lɔri damina Zeruzalemu, Moriya kuru kan, Ala tun k'a yere yira a face Dawuda ra yɔrɔ min na. Dawuda fana tun ka o yɔrɔ le laben; o yɔrɔ tun ye Yebusikace Orinan ta simangbasikene le ye. ² A ta masaya san naaninan, a karo flanan, o karo tere flanan le ra a ka so lɔri damina.

³ Sulemani tun ka Ala ta so bonya hakeya ke min ye, o fle nin ye: a k'a janya ke nɔngɔn^a ja biwɔwɔ, k'a bonya ke nɔngɔn ja mugan, ka kapa ni fɔlɔfɔlɔ ta sumanikecogo ye. ⁴ Bolon min tun be so ja fe, o janya tun ye nɔngɔn ja mugan; o ni bon bonya bee kera kelen ye; a lɔ tun ye nɔngɔn ja keme ni mugan. Sulemani ka sanin yereworo la a kɔnɔnɔyɔrɔ bee kan. ⁵ A ka siperesiyiri la bonba yere kɔnɔnɔyɔrɔ ra, ka sɔrɔ ka sanin bee ra jumanman la o kan, ka tamarosun ni jɔrɔkɔ dɔw tagamasiyen ke a kan k'a jegen. ⁶ A ka luluw dondon so

^a3.3 Nɔngɔn ja kelen be se ka ben metere tarance le ma.

kogow ra k'a ceɲa. A sanin tun ye Parivayimu sanin le ye. ⁷ A ka sanin la so fan bæe ra: bonba, ani a yiriw, ani a dondaw, ani a kogow, ani a daw ta konw; o kɔ, o ka seruben melekeɲ tagamasiyenw ke kogow kan.

⁸ O kɔ, a ka yɔɔɔ saninmanba lɔ; a janya tun ye nɔngɔn ɲa mugaɲ, i ko so yere bonya, k'a bonya fana ke nɔngɔn ɲa mugaɲ. A ka sanin bæe ra ɲumanman tɔni mugaɲ la o yɔɔɔ kan. ⁹ A pɔntiw gbiriya tun ye sanin garamu keme wɔɔɔ. A ka sanin dɔ la bon sanfeyɔɔɔ fana kan.

¹⁰ A ka seruben meleke fla tagamasiyen ke yɔɔɔ saninmanba kɔɔɔ, ka sanin la o kan. ¹¹ Seruben meleke fla bæe kamanw janya tun ye nɔngɔn ɲa mugaɲ. Seruben meleke fɔlɔ ta kaman kelen tun ye nɔngɔn ɲa looru; o kaman kun tun be se fɔ so kogo dɔ ma; kama tɔ kelen fana tun ye nɔngɔn ɲa looru; o kun tun be se seruben flanan ta kaman kelen kun ma. ¹² Seruben meleke flanan fana ta kaman kelen tun ye nɔngɔn ɲa looru; o kama kun fana tun be se fɔ so kogo tɔ kelen ma; a kama tɔ kelen fana tun ye nɔngɔn ɲa looru; o fana kun ni seruben meleke fɔlɔ ta kaman kelen kun tun ka ɲɔɲɔn ben. ¹³ O seruben melekeɲ bæe kamanw foninin janya tun ye nɔngɔn ɲa mugaɲ. O tun ka o lɔ o senw kan, ka o ɲaw sin so kɔɔɔɔɔɔɔɔ ma.

¹⁴ A ka boncɛtigefani dan ni len jese ye, a bulaman, ani a lomasaraman, ani wulenman; a ka seruben melekeɲ tagamasiyenw fana ke a kan.

Samasen siranegeramanw

(Masacew fɔlɔ 7.13–51)

¹⁵ A ka samasen fla lɔ so ɲafeyɔɔɔ ra, ka o bæe kelen kelen janya ke nɔngɔn ɲa bisaba ni looru, ka datugunan dɔ sigi o samasenw bæe kelen kelen kunna; o datugunan bæe kelen kelen janya tun ye nɔngɔn ɲa looru. ¹⁶ A ka sanin ɲɔɔɔɔ dɔw lalaga ka o bla samasenw kunna, k'a ke i n'a fɔ yɔɔɔ saninman ta be cogo min na. A ka gerenadi yiriden bisigiya keme lalaga ka o dondon saninɲɔɔɔɔɔɔ ra. ¹⁷ A ka o samasenw lɔlɔ Alabatoso ɲafeyɔɔɔ le ra, ka kelen lɔ so donda kininboroyanfan na, ka tɔ kelen lɔ a numanboroyanfan na; min be kininboroyanfan fe a ka o tɔɔɔ la ko Yakini, ka numanboroyanfan ta tɔɔɔ la ko Bohazi^b.

Sarakajenifen ni minanba lalagacogo

4 ¹ Masace Sulemani ka sarakajenifen dɔ lalaga ni siranegɛ ye, k'a janya ke nɔngɔn^c ɲa mugaɲ, k'a bonya fana ke nɔngɔn ɲa mugaɲ, k'a lɔ ke nɔngɔn ɲa tan.

² O kɔ, a ka siranegɛ yeele ka minanba koorinin lalaga. A kɔɔɔ bonya tun ye nɔngɔn ɲa tan, a lɔ tun ye nɔngɔn ɲa looru, a lamini tun ye nɔngɔn ɲa bisaba. ³ A ka misi dɔw bisigiya ke minanba jukɔɔ k'a lamini, k'a ke sira fla; misi tan le tun be nɔngɔn ɲa kelen na, ka minanba bæe lamini. A tun ka siranegɛ yeele ka o misiw ni minanba bæe le bɔ ɲɔɲɔn fe negekuturu kelen ye. ⁴ Minanba tun siginin be misitoran siranegeraman tan ni fla le kan. Misitoran saba tun ɲasinna sahiliyanfan ma, saba tun ɲasinna terebenyanfan ma, saba tun ɲasinna woroduguyanfan ma, saba tun ɲasinna terebɔyanfan ma. O bæe kɔfeyɔɔɔw tun sinna ɲɔɲɔn ma minanba jukɔɔɔɔɔ ra. ⁵ Minanba ta nege bonya tun ye borotege ɲa kelen ye. A tun k'a da kuturu k'a ke i ko jifiye, i ko yirifiyeren bisigi. Litiri waga keme ni mugaɲ (120 000) ɲɔɲɔn tun be se ka don minanba kɔɔɔ.

⁶ A ka tasa tan lalaga; a ka looru bla kininboroyanfan fe, ka looru bla numanboroyanfan fe, ka o ke minankoyɔɔɔw ye. O tun be saraka jenitaw* ta minanw ko o yɔɔɔ le ra. Minanba koorinin ta ji tun blara sarakalasebagaw yere ta saninyari le kama.

Alabatoso ta minan tɔw

(Masacew fɔlɔ 7.40–41)

⁷ A ka saninfitinadaga tan lalaga, ka kapa ni Ala ta cifɔnin ye; o ka o bla Alabatoso kɔɔɔ. O ka looru bla kininboroyanfan fe, ka looru bla numanboroyanfan fe. ⁸ A ka tabali tan lalaga ka o bla Alabatoso kɔɔɔ, ka looru bla kininboroyanfan fe, ka looru bla numanboroyanfan fe. O ka jifiye keme lalaga ni sanin ye. ⁹ A ka sarakalasebagaw ta lukene lɔ, ani lukeneɲba, ani lu dondaw, ka siranegɛ la a konw kan. ¹⁰ A ka minanba koorinin bla so kininboroyanfan fe, woroduguyanfan ni terebɔyanfan ce. ¹¹ A ka negedagaw fana lalaga, ani buguricenaw, ani jifiyew.

A kera ten, masace Sulemani tun ka baara minw bæe di Huramu ma Ala ta batoso ko ra, a ka o bæe ke: ¹² samasen fla, ani a datugunan koorinin fla minw be bla samasen fla kunna, ani ɲɔ bisigi fla minw be bla samasenw sanfeyɔɔɔw kan, samasenw kunna; ¹³ ani gerenadi yiriden bisigiya keme naani minw dulondulonnin be ɲɔ fla ra; yiriden sira fla tun be ɲɔ bæe kelen kelen na, samasenw sanfeyɔɔɔw kunna. ¹⁴ A ka wotorow fana lalaga, ani tasaba minw tun be wotorow kɔɔɔ; ¹⁵ ani minanba koorinin kelen, ani misitoran tan ni fla, minanba siginin be minw kan; ¹⁶ ani negedagaw, ani buguricenaw, ani sogosɔɲɔnaw.

Huramu Abi tun ka o fen minw bæe lalaga masace Sulemani ye, Matigi Ala ta batoso ta baara kama, o bæe tun lalagara ni siranegɛ nugunin le ye.

^b3.17 Yakini kɔɔɔ ye ko: Ala be baraka di; Bohazi kɔɔɔ ye ko: fanga be Ala le ra.

^c4.1 Nɔngɔn ɲa kelen be se ka ben metere tarance le ma.

¹⁷ Masace tun ko o ye o siranege yeele boḡo le ra, ka o fenw lalaga; o baara kera Zuriden kenegbe le ra, Sukoti dugu ni Sereda dugu ce. ¹⁸ Sulemani tun k'a to o ka o fenw lalaga k'a caya fo o ma se k'a siranege hakeya jate tuun.

¹⁹ Masace Sulemani ka Ala ta batoso ta minan toḡw bee lalaga fana: sarakabonan saninlaman, ani sarakaburuw tun be bla tabali minw kan, ²⁰ ani fitinadagaw ni o ta fitinaw, minw lalagara ni sanin nugunin ye; o tun ka kan ka olugu mana ka kapa ni Ala ta cifonin ye yoro saninman ja fe; ²¹ ani yirifiyerenw bisigiyaw, ani fitinaw, ani tasma lalaganan saninlamanw, min lalagara ni sanin berebere yereworo ye; ²² ani muruw, ani jifiyew, ani belenw, ani tasumabonanw, minw lalagara ni sanin nugunin ye, ani so konkonoyoro ta kon min lalagara ni sanin ye, min be yoro saninmanba donda ra, ani min be Alabatoso yere donda ra.

Jenḡoḡnya kesu blara Alabatoso konḡ

(Masacew folo 8.1–13)

5 ¹ Ayiwa, masace Sulemani nana Matigi Ala ta batoso baaraw bee ke ka ban tuma min na, a face Dawuda tun ka fen minw bla danna Ala ye, warigbew, ani saninw, ani minan toḡw, a tagara o fenw bee bla Ala ta batoso navoroblayoro ra. ² O ko, masace Sulemani ka Izirayeli cekorobaw, ani maraw ta kuntigiw, ani a gbatigiw bee lajen Zeruzalemu, ka na Matigi Ala ta jenḡoḡnya kesu* ta ka bo Dawuda ta masabonba* konḡ, min ye Siyon ye.

³ Izirayeli ceḡw bee nana lajen masace Sulemani koro, san karo wolonflanan na, panagbe wagati ra.

⁴ Izirayeli cekorobaw bee nana. Levi* ta mogoḡw ka jenḡoḡnya kesu ta. ⁵ O ka jenḡoḡnya kesu ta, ani Nogonkunben fanibon, ani fen saninman minw bee tun be fanibon konḡ. Sarakalasebagaw* ni Levi* ta mogoḡw le ka o fenw ta ka taga. ⁶ Masace Sulemani, ani Izirayelimogoḡw minw bee tun nana lajen a koro, o bee tun be jenḡoḡnya kesu ja fe; a cayakojugu fe, mogoḡw ma se k'a jate k'a da lon.

⁷ O ra, sarakalasebagaw* tagara ni Matigi Ala ta jenḡoḡnya kesu ye, ka taga a bla a blayoro ra, Alabatosoba konkonoyoro ra, yoro saninmanba konḡ, seruben melekeḡw kamanw jukoro; ⁸ sabu seruben melekeḡw kamanw tun foninin be jenḡoḡnya kesu blayoro kunna. O kamanw tun ka jenḡoḡnya kesu ni a berew bee datugu. ⁹ O tun ka berew janya, k'a ke fo mogoḡw tun be se ka to yoro saninman konḡ, yoro saninmanba donda ra k'a ye; nka mogoḡw tun te se ka to kene ma k'a ye. O fenw tora o yoro le ra yi fo bi.

¹⁰ Foyi were tun te jenḡoḡnya kesu konḡ ni kabakuru walaka fla te; Musa le tun ka o bla a konḡ Horebu kuru yoro ra, wagati min Matigi Ala tun ka jenḡoḡnya don ni Izirayelimogoḡw ye, o boto Misiran.

¹¹ Ayiwa, sarakalasebagaw nana bo yoro saninmanba konḡ. O y'a soro sarakalasebaga min o min tun be yi, olugu bee tun ka o yere saninya; hali sarakalasebagaya da tun ma se minw ta jenḡoḡnya ma, o bee tun ka o yere saninya.

¹² Levi* ta mogoḡw minw bee tun ye forifentigiw ye, Asafu, ani Heman, ani Yedutun, ani o dencew ni o balemaw, olugu bee tun ka lenfaninumanw don, ka lo sarakajenifen tereboyanfan na ni o ta siranegetegere ye, ani o ta koraw, ani o ta goninw ye o boro. Sarakalasebaga keme ni mugan fana tun be ni o ye, olugu tun be buruw fiyera. ¹³ Burufiyebagaw, ani donkirilabagaw nana jen ka donkiri la ḡoḡon fe, ka o kan ke i ko mogoḡw kelen, ka Matigi Ala tando, k'a bonya. Burufiyebagaw, ani siranegetegere fobagaw, ani forifenfobaga toḡw fana ka o ta forifenw fo; o ka o kanw korota ka Matigi Ala tando, ka donkiri la Ala ye, k'a fo ko:

«A ka ni,

a ta numanya te ban ka ye!»

O ka o fo minke, sankaba do ka Matigi Ala ta so fa, fo ¹⁴ sarakalasebagaw ma se ka to so konḡ ka o ta baara ke tuun, sankaba koson; sabu Matigi Ala ta nooro tun ka Alabatoso fa.

Sulemani ta kuma

(Masacew folo 8.14–21)

6 ¹ Sulemani ko: «Matigi Ala, ele tun k'a latige ko i be to dibiba le konḡ! ² Ne ka so numanba do lo i ye, i bena to yoro min na, wagati bee, ani tuma bee!»

³ O ko, masace k'a pasin Izirayeli jama bee lajennin ma, ka dugawu ke o ye, ka o lonin to.

⁴ A k'a fo ko: «Ne be baraka la Matigi Ala ye, Izirayeli ta Ala, sabu a da tun ka layiri min ta ne face Dawuda ye, a boro ka o layiri dafa. A tun k'a fo a ye ko: ⁵ «Kabini lon min na ne ka ne ta mogoḡw labo Misiran jamana ra, ne tun ma dugu si panawoloma Izirayeli ta gbaw si ra, k'a fo ko o ye so lo, ne toḡw be se ka sigi yoro min na; ne fana tun ma mogoḡw si panawoloma, ka o ke ne ta mogoḡw, Izirayelimogoḡw namogoḡw ye. ⁶ Nka ne nana Zeruzalemu le panawoloma, ka ne toḡw la o dugu ra, ka Dawuda panawoloma k'a ke ne ta mogoḡw, Izirayelimogoḡw ta namogoḡw ye.»

⁷ «A koni tun be ne face Dawuda jusu ra ka Alabatosoba do lo Matigi Ala, Izirayeli ta Ala toḡw ra. ⁸ Nka Matigi Ala k'a fo ne face Dawuda ye, ko: «I n'a fo a be i jusu ra ka so do lo ne toḡw ra, o miiriya min be i jusu ra o ka ni. ⁹ Nka ele le tena o so lo. I dence, min ye i yere worden ye, o le bena o so lo ne toḡw ra.»

¹⁰ «Ayiwa, Matigi Ala tun ka layiri min ta, a ka o dafa. Ne nana ke ne face Dawuda no ra, ka sigi masaya ra Izirayeli jamana kunna, i n'a fo Matigi Ala tun k'a fo cogo min na; ne ka o so lo Matigi Ala, Izirayeli ta Ala

tɔgɔ ra. ¹¹ Matigi Ala ka jɛnɔgɔnya min don ni Izirayelimɔgɔw ye, o jɛnɔgɔnya kitabu bɛ kɛsu min kɔnɔ, ne ka o kɛsu bla o so kɔnɔ.»

Sulemani ka Ala daari

(Masacew folo 8.22–53)

¹² Ayiwa, masace Sulemani lɔra Matigi Ala ta sarakajenifen na fe, k'a nasin Izirayeli jama bɛɛ ma, k'a boro fla kɔrɔta san fe. ¹³ A tun ko o ye tintin dɔ lalaga ni siranɛge ye, lukene cemance ra, k'a janya ke nɔngɔn^d na looru, k'a bonya fana ke nɔngɔn na looru, k'a lɔ ke nɔngɔn na saba. Sulemani tun lɔra o tintin le kan. A nana a kinbiri gban, Izirayeli jama bɛɛ lajennin na kɔrɔ, k'a boro fla kɔrɔta san fe, ¹⁴ k'a fɔ ko:

«E, Matigi Ala, Izirayeli ta Ala! Ele bɔnɔgɔnko Ala tɛ san fe, walama dugukolo kan. I ta jɔn minw bɛ i ta siraw tagama ka na ni o jusukun bɛɛ ye, i bɛ to jɛnɔgɔnya ra ni olugu ye ka kopuman ke o ye. ¹⁵ O ra, i tun ka min fɔ i ta jɔnce ye, min ye ne face Dawuda ye, i ka o ke. I yɛrɛ da tun ka o layiri min ta a ye, i yɛrɛ boro ka o le dafa bi.

¹⁶ «Ayiwa, sisan Matigi Ala, Izirayeli ta Ala, i tun ka layiri min ta i ta jɔnce ye, min ye ne face Dawuda ye, o layiri dafa a ye. I tun k'a fɔ a ye ko: «I dence dɔ bɛna sɔrɔ tuma bɛɛ, min bɛna sigi masaya ra ne na kɔrɔ, Izirayelimɔgɔw kunna, ni o kɔni ka o tagamacogo kɔrɔsi, ka ne ta sariyaw sira tagama ka na, i ko ele yɛrɛ k'a tagama cogo min na.»

¹⁷ «Ayiwa, sisan, Matigi Ala, Izirayeli ta Ala, i tun ka o kuma min layiri ta i ta jɔnce Dawuda ye, a to o kuma ye ke can ye!

¹⁸ «Nka yala can yɛrɛ ra Ala bɛ se ka to dugukolo kan yan ni adamadenw ye wa? Sankolo ni a bonya bɛɛ lajennin, ni Ala ma se ka kun o kɔnɔ, o tuma ne ka nin so min lɔ, o bɛna mun le na sa? ¹⁹ O bɛɛ n'a ta, Matigi Ala, ne ta Ala, i toro malɔ i ta jɔnce ta daarikan ni a ta makarikan na; i ta jɔnce kulekan ni a ta daarikan lamɛn. ²⁰ I janto nin so ra su ni tere; sabu i k'a layiri ta ko i tɔgɔ bɛna sigi nin yɔrɔ le ra. I ta jɔnce bɛ daariri min kera nin yɔrɔ ra, o lamɛn!

²¹ «Ni i ta jɔnce ni i ta mɔgɔw, Izirayelimɔgɔw, ka o nasin nin yɔrɔ ma ka daariri ke tuma o tuma, i ye sɔn ka o ta makarikanw lamɛn. I ye to i sigiyɔrɔ ra, sankolo ra, ka o lamɛn. I ye o lamɛn ka yafa o ma.

²² «Ni dɔ k'a mɔgɔnɔgɔn hake ta, ni a fɔra ko o tigi ye kari o ko kosɔn, ni a ka kan ka kari i ta sarakajenifen le na fe nin so kɔnɔ yan, ²³ ele le bɛna to sankolo ra ka o ko lamɛn; ele yɛrɛ le bɛna i ta jɔnw kiti tige, ka o ko panabɔ. Min jarkira, i bɛ kiti ben o kan k'a ta kewale kunko ben a yɛrɛ kan; min jo lo, i bɛ jo di o ma, k'a mina ka kapa ni a ta terenninya ye.

²⁴ «Ni i ta mɔgɔw, Izirayelimɔgɔw nana taga kerɛ ra, ni o juguw tagara se o ra, k'a sababu ke ko o ka i hake ta, ni o sekɔra ka na i fe ka na i tɔgɔ bonya, ni o ka i daari, ka makarikanw fɔ nin so kɔnɔ yan, ²⁵ i ye to sankolo ra ka sɔn ka o lamɛn. I ye i ta mɔgɔw, Izirayelimɔgɔw ta jurumunw yafa o ma; i ka jamana min di o ma, ani o bɛmaw ma, i ye o lasekɔ ka na o jamana ra tuun.

²⁶ «Ni sankolo nana datugu, k'a ke ko sanji tɛ nana tuun, k'a sababu ke ko i ta mɔgɔw ka i hake ta, ni o ka nasin nin so ma ka i daari, ka i tɔgɔ bonya, ka o ta jurumunw dabla ka na i fe, sabu o ta jurumunw ko ka o jusu kasi, ²⁷ o tuma, i ye to sankolo ra ka i ta jɔnw lamɛn, minw ye i ta mɔgɔw ye, Izirayelimɔgɔw; i ye o ta jurumunw yafa o ma. O ka kan ka sirapuman min tagama, i ye o yira o ra, ka sanji ben i ta dugukolo kan, i ka o dugukolo min di o ma k'a ke o ta ye.

²⁸ «Ni kɔngɔ nana ben jamana kan, walama banajugu, walama simancenbanaw, walama ni jɔdomutɔnw, walama ni tumuwulenninw nana siman cɛn, walama ni Izirayelimɔgɔw juguw nana o lamini o ta dugubaw kɔnɔ, ni kojugu min o min, walama ni bana min o min ka ben mɔgɔw kan, ²⁹ ni mɔgɔ o mɔgɔ, walama i ta mɔgɔw, Izirayelimɔgɔw bɛɛ kelen kelen jusu kasira kosebe o ko ra, fɔ ka nimisa, ni o ka i daari, ka makarikanw fɔ, ka o boro sin nin so ma, ³⁰ i ye to i sigiyɔrɔ ra sankolo ra yi ka o lamɛn. I ye yafa o ma, ka bɛɛ sara ka kapa ni a ta kewale ye, sabu ele ka bɛɛ kelen kelen jusukunnako lɔn; ele kelen le ka adamadenw bɛɛ jusukunnako lɔn. ³¹ Ni o kera, o bɛna siran i na, ka to i ta sariyaw sira kan wagati bɛɛ, nin jamana ra, i ka min di an bɛmaw ma.

³² «Ayiwa, lonan minw tɛ i ta mɔgɔw, Izirayelimɔgɔw dɔw ye, ni olugu dɔ bɔra jamanajan dɔ ra ka na yan, i tɔgɔba ni i ta sebgaya ni i ta baraka bonya kosɔn, ni a nana a nasin nin so ma ka i daari, ³³ i ye to i sigiyɔrɔ ra sankolo ra k'a lamɛn. Ni o lonan ka i daari fen o fen na, i ye o ke a ye, janko dugukolo siyaw bɛɛ ye i tɔgɔ lɔn, ka siran i na, i n'a fɔ i yɛrɛ ta mɔgɔw, Izirayelimɔgɔw; o ye a lɔn ko ne ka nin so min lɔ, ko i tɔgɔ le bɛ batora nin so kɔnɔ.

³⁴ «Ni i ta mɔgɔw nana bɔ ka taga o juguw kerɛ, ni a ka ke yɔrɔ o yɔrɔ ye, ni o ka o nasin i ta dugu ma, i ka dugu min panawoloma, ka o nasin nin so ma, ne ka nin so min lɔ i ye, ni o ka i daari, ³⁵ i ye to sankolo ra ka o ta daaririw, ani o ta makarikanw lamɛn, ka lɔ ni o kunko ye.

³⁶ «Ni o ka i hake ta, sabu mɔgɔ si tɛ yi ni min tɛ jurumun ke, ni i dimina o kɔrɔ ka o don o juguw boro, ni o juguw ka o mina ka taga ni o ye jɔnya ra jamana dɔ ra, yɔrɔjan na walama yɔrɔsurun na, ³⁷ o minana ka taga jamana min na, ni o tora yi ka o ta miiriya yelemɛ, ni o nimisara ka makarikanw fɔ i ye o minabagaw ta

^d6.13 Nɔngɔn na kelen bɛ se ka ben metere tarance le ma.

jamana ra yi, k'a fɔ ko: «An ka jurumun ke, an ka ko benbari ke, an jarakira»,³⁸ ka o to o jamana ra yi, o juguw ka o mina ka taga ni o ye jamana min na, ni o sekɔra ka na i fe ni o jusukun bee ye, ani o nin bee ye, ka o nasin nin jamana ma, i ka jamana min di o bemaw ma, ani ka o nasin nin dugu ma, i ka nin dugu min janawoloma, ka o nasin nin so ma, ne ka min lo i ye, ni o ka i daari,³⁹ i ye to i sigiyɔɔ ra sankolo ra ka o ta daaririw, ani o ta makarikanw lamɛn, ka lo ni o kunko ye. I ye yafa i ta mɔgɔw ma, sabu o ka i hake ta.

⁴⁰ «E, ne ta Ala, sisan, daariri o daariri be ke nin yɔɔ ra yan, i ye sabari ka i janto an na, ka i toro malɔ ka o daaririw lamɛn.

⁴¹ «E, Masa Ala, sisan i wuri, i ye na i ta laganfiyayɔɔ ra,

i ni i ta jɛnɔgɔnya kesu, i ta sebagaya be min kan.

Masa Ala, i ta sarakalasebagaw ye kisiri ke o kannaderege ye;

i nasiranbagaw ye nagari i ta kojumanw kosɔn!

⁴² E, Masa Ala, i kana i kɔ di i ta masace ma, i ka ale min janawoloma!

I ka kojumanba min layiri ta Dawuda ye, i hakiri to o ra!»

Sulemani ka saraka bɔ Ala ye

(Masacew fɔlɔ 8.62–66)

7¹ Sulemani ka Ala daari ka ban tuma min na, tasuma bɔra san fe, ka na saraka jenitaw, ani saraka tɔw bee jeni; Ala nɔɔɔ ka Alabatoso fa. ² Sarakalasebagaw ma se ka don Matigi Ala ta so kɔnɔ tuun, sabu Matigi Ala nɔɔɔ tun ka Alabatoso fa. ³ Izirayelimɔgɔw bee ja tun be tasuma ni Matigi Ala ta nɔɔɔ jigitɔ ra so kɔnɔ. O ka o kinbiri gban, ka o ja biri dugu ma Alabatoso lu kene ra, ka Ala bato, ka baraka la a ye k'a fɔ ko:

«A ka ji,

a ta pumanya te ban ka ye!»

⁴ Masace Sulemani ni jama bee ka sarakaw bɔ Matigi Ala ye. ⁵ Masace Sulemani ka saraka minw bɔ Matigi Ala ye, o kera misi waga mugan ni fla (22 000); sagaw ni baw faranin jɔgɔn kan o kera began waga keme ni mugan (120 000). Masace ni jama bee ka o sarakaw le bɔ ka Ala ta batoso saninya k'a bla danna a ta baara kama. ⁶ Sarakalasebagaw tun be o ta lɔyɔɔw ra. Levi* ta mɔgɔw fana tun lonin be ni o ta fɔrifɛnw ye o boro, o tun be Matigi Ala tando ni minw ye; masace Dawuda le tun ka o fɔrifɛnw lalaga, ko o ye Matigi Ala tando ni o ye, k'a fɔ ko: «ɔnhɔn, a ta pumanya te ban ka ye!» Dawuda le tun ka o bla o fɔrifɛnw fɔri ra, ko o ye Matigi Ala tando. Sarakalasebagaw* kɔni, olugu tun lɔra Levi* ta mɔgɔw ja fe, ka to ka buruw fiye. Izirayelimɔgɔw bee tun lonin be.

⁷ Alabatoso lukene cemanceyɔɔ min be Matigi Ala ta so nafeyɔɔ ra, Masace Sulemani ka o yɔɔ saninya, janko ka saraka jenitaw* ni ninsɔndiya sarakaw* turumanyɔɔw jeni o yɔɔ ra, sabu a tun ka siranegɛ sarakajɛnifɛn min lalaga, saraka jenitaw* ni siman sarakaw, ani began turumanyɔɔw bee tun te se ka jeni o sarakajɛnifɛn kan.

⁸ Sulemani ni Izirayelimɔgɔw bee ka janagbe^e ke o wagati ra, fɔ tere wolonfla. K'a ta Lebo Hamati, ka taga a bla fɔ Misiran kɔba kɔɔ, jama camamba le tun nana ka bɔ o yɔɔ bee ra.

⁹ A tere seeginan, o ka jamalajɛnba dɔ ke ka Ala bato; o ra, o ka tere wolonfla le ke sarakajɛnifɛn saninyari ra, ka sɔɔ ka janagbe fana ke fɔ tere wolonfla tuun.

¹⁰ San karo wolonflanan tere mugan ni sabanan na, Sulemani ka jama labla, ko o ye taga o ta so. O jusu tun diyara, o be nagarira Matigi Ala ta kojumanw bee kosɔn, a tun ka o kojuman minw ke Dawuda ni Sulemani ye, ani a ta mɔgɔw bee ye, minw ye Izirayelimɔgɔw ye.

Ala k'a yere yira Sulemani na tuun

(Masacew fɔlɔ 9.1–9)

¹¹ Ayiwa, Sulemani nana Matigi Ala ta so ni masaso lo ka ban. Fen o fen tun be a jusu ra, ni a tun b'a fe k'a ke Matigi Ala ta so ko ra, ani a yere ta so ko ra, a ka o bee ke a cogo ra. ¹² Matigi Ala k'a yere yira Sulemani na su fe, k'a fɔ a ye ko: «Ne sɔnna i ta daariri ma; o kosɔn ne bena nin so janawoloma k'a ke ne ta sarakabɔyɔɔ ye. ¹³ Ni ne ka na sankolo datugu, ko sanji kana ben, walama ka tɔnw bla ko o ye jamana simanw domu, walama ka banajuguw bla ne ta mɔgɔw ra, ¹⁴ ayiwa, ne ta mɔgɔw, ne tɔgɔ lara minw na, ni olugu ka o yere majigi, ka ne daari, ka jija ka ne ta neema jini, ni o ka o ta sirajuguw bla, ne bena to sankolo ra ka o lamɛn, ka o ta jurumunw yafa o ma, ka o ta jamana keneya. ¹⁵ Ayiwa, k'a ta bi ra, daariri o daariri bena ke nin yɔɔ ra yan, ne bena ne janto aw ra, ka ne toro malɔ ka o daaririw lamɛn. ¹⁶ Sisan, ne ka nin so janawoloma, k'a saninya k'a bla, janko ne tɔgɔ ye ke a kan wagati bee; ne bena ne janto nin so ra wagati bee; ne hakiri fana bena to a ra wagati bee. ¹⁷ Ni ele kɔni ka tagama ne ja kɔɔ i n'a fɔ i face Dawuda k'a ke cogo min na, ani ne ka min fɔ i ye, ni i ka o ke, ni i ka ne ta cifɔninw, ani ne ta kolatigeninw sira tagama, ¹⁸ ne bena i ta masaya sabati, i n'a fɔ ne tun ka jɛnɔgɔnya don ni i face Dawuda ye cogo min na, k'a fɔ ko mɔgɔ dɔ bena sɔɔ a ta denw na tuma bee min bena sigi a nɔ ra, ka ke Izirayelimɔgɔw janagbe ye.

^e7.8 O janagbe tun ye gbatakɔɔsigi janagbe le ye.

¹⁹ «Nka ni aw kɔni ka aw yere mabɔ ne ra, ka aw kɔ don ne ta cifɔninw, ani ne ta kumaw ra, ne ka minw yira aw ra, ni aw tagara ala werew le bato, ka aw kinbiri gban olugu kɔrɔ, ²⁰ o tuma ne ka nin jamana min di aw ma, ne bena aw mina ka aw labɔ o jamana ra; ne ka nin so min fana saninya ka ne tɔgɔ la a ra, ne bena ban o so ra, k'a to mɔgɔw bɛɛ ye aw tɔgɔ don o ta zanaw ra, ka yereko aw ma siya tɔw bɛɛ ce ra. ²¹ O ra, nin so ni a bonya bɛɛ, ni mɔgɔ o mɔgɔ nana ke tɛme ye a kɔrɔ, o tigi bena kabakoya, k'a fɔ ko: «Mun kosɔn Matigi Ala ka nin ko ɲɔgɔn ke nin jamana ra, ani nin so ra de?» ²² Mɔgɔw bena o jaabi ko: «O ka o kɔ don Matigi Ala ra, o bemaw ta Ala min tun ka o labɔ Misiran jamana ra; o tagara ala werew kɔ ka taga o kinbiri gban olugu kɔrɔ ka o bato. O kosɔn a ka nin kojuguw bɛɛ lase o ma.» »

Sulemani ta baara tɔw

(Masacew fɔlɔ 9.10–28)

8 ¹ Sulemani ka san mugan le ke Matigi Ala ta batoso ni ale yere ta so lɔri ra. ² O kɔ, Huramu tun ka dugu minw di a ma, a ka o duguw lɔ kokura, ka Izirayelimɔgɔ dɔw bla o duguw kɔnɔ.

³ O kɔ, Sulemani tagara Hamati Soba dugumɔgɔw kere, ka o ta dugu mina. ⁴ Tadiɔri dugu min be kongokolon fan na, a ka o fana lɔ kokura; a ta fenmarayɔrɔw tun ye dugu minw ye Hamati mara ra, a ka o duguw fana lɔ kokura. ⁵ Beti Horɔn dugu min be sanfeyɔrɔ ra, ani Beti Horɔn dugu min be jigijigi ra, a ka o duguw lɔ, ka o ke dugu barakamanw ye, ka kogow ke ka o lamini, ka sɔgɔnanw ke a dondaw ra ni negeberew ye. ⁶ A ka Balati dugu fana lɔ, ani a ta fenmaraduguw bɛɛ, ani a tun be a ta sowotorow ni a ta sow mara dugu minw na. A tun b'a fe ka baara o baara ke, a ka o bɛɛ ke Zeruzalemu, ani Liban, ani a ta fanga tun be jamana min o min kan.

⁷ Siya dɔw tun be yi, olugu tun te Izirayelimɔgɔ dɔw ye. Olugu tun ye Hetikaw, ani Amɔrikaw, ani Perezikaw, ani Hevikaw, ani Yebusikaw ye. ⁸ O siyaw ta durujaw le tun tora jamana kɔnɔ, sabu Izirayelimɔgɔw tun ma olugu halaki. Sulemani ka o mɔgɔw le bla jagboyabaaraw ra; o tora o le ra fɔ ka na se bi ma. ⁹ Sulemani ma sɔn ka Izirayelimɔgɔ si bla jagboyabaara ra. A ka o bla kerekedenya le ra. A ka dɔw ke kerekeden dɔw kuntigiw ye, ka dɔw ke a ta jamana ɲamɔgɔw ye, ka dɔw ke a ta sowotoro kuntigiw ye, ka dɔw ke a ta sowotorotigiw ye. ¹⁰ Masace Sulemani ta baarden kuntigiw le tun ye olugu ye; o tun ye ce keme fla ni ce bilooru. Olugu le tun siginin be jamana kunna.

¹¹ Sulemani nana Farawona denmuso labɔ Dawuda ta masabonba kɔnɔ; a tun ka so min lɔ a ye, a tagara a bla o so kɔnɔ, sabu Sulemani tun b'a fɔra ko ale ta muso man kan ka to Izirayeli masace Dawuda ta masabonba kɔnɔ, ko sabu ni Matigi Ala ta jenɲɔgɔnya kesu ka se yɔrɔ o yɔrɔ, ko o yɔrɔ saninyanin lo.

Sulemani ka saraka minw bɔ Ala ye

¹² Sulemani tun be to ka saraka jenitaw bɔ Matigi Ala ye, Matigi Ala ta sarakajenifen kan, a tun ka o sarakajenifen min lɔ Alabatoso bolon pafeyɔrɔ ra, ¹³ i n'a fɔ a tun ka kan ka ke cogo min na, ka kɔra ni Musa ta kuma ye, ko sarakaw ye bɔ Nenekirilonw na, ani karokura ɲanagbew ra, ani ɲanagbe saba minw be deri ka ke san o san, minw ye burufunubari ɲanagbe ye, ani simantige ɲanagbe, ani gbatakɔrɔsigi ɲanagbe. ¹⁴ A ka sarakalasebagaw sigisigi, o bɛɛ ni o ta jenkuru, ka kɔra ni o ta baaraw ye, i n'a fɔ a face Dawuda tun k'a ke cogo min na. A ka Levi* ta mɔgɔw fana sigi ka kɔra ni o ta baaraw ye; olugu ta baara tun ye Matigi Ala tandori ye, ani ka sarakalasebagaw demɛ o ta lon o lon baaraw ra. A ka dakɔrɔsibagaw fana sigi, ka jenkuru bɛɛ kelen kelen sigi, ka kɔra ni a ta donda ye, i n'a fɔ Ala ta ciraden Dawuda tun k'a fɔ ko a ye ke cogo min na. ¹⁵ Dawuda tun ka ko o ko fɔ sarakalasebagaw, ani Levi* ta mɔgɔw ye, fen tɔw ko ra, ani Ala ta naforoblayɔrɔ ko ra, o ma jenge ka bɔ o kow si sira kan.

¹⁶ O ra, Sulemani k'a ta baara bɛɛ ke ka ban; k'a ta lon min na Matigi Ala ta so ju sigira, fɔ ka taga baara bɛɛ ban. A kera ten, Matigi Ala ta so baara bɛɛ banna.

¹⁷ O kɔ, Sulemani wurira ka taga Esiyɔn Geberi, ani Elati, kɔgɔjida ra, Edɔmu mara ra. ¹⁸ Masace Huramu k'a ta baarden dɔw ci ka na kurun dɔw di Sulemani ma, ani baarden dɔw; olugu tun ka kurun baara lɔn kosebe. Olugu ni Sulemani ta baardenw tagara Ofiri; o tagara sanin tɔni tan ni looru bɔ, ka na o di Sulemani ma.

Saba masamuso nana masace Sulemani fe

(Masacew fɔlɔ 10.1–13)

9 ¹ Ayiwa, Saba jamana ta masamuso nana Sulemani ko men; a nana Zeruzalemu, ko a bena a ta hakiritigiya kɔrɔbɔ k'a fle ni ɲininkarigbelen dɔw ye. A nana ni a nɔfemɔgɔ caman ye; a nana ni ɲɔgɔmɛw ye, ani kasadiyananw, ani sanin caman, ani luluw; o tun ka o doniw la o ta ɲɔgɔmɛw kɔ ra ka na. Ko o ko tun be a jusu ra, a nana kuma ni masace Sulemani ye o bɛɛ ra. ² A ka ɲininkari min o min ke, Sulemani k'a jaabi o bɛɛ ra. A ta ɲininkari si ma gbeleya masace ma. Kuma si ma sɔrɔ ni min jaabiri ma sɔrɔ Sulemani fe.

³ Ayiwa, Saba jamana masamuso ka Sulemani ta hakiritigiya ye; Sulemani ka masaso min lɔ, a ka o fana ye. ⁴ Domuni minw be ke masace ta so, a ka o ye; a ka jamana ɲamɔgɔw sibonw fana ye. Baarden minw be domuni ni minnifenw di mɔgɔw ma, a ka olugu ye; o be saraka jenita* minw bɔ Matigi Ala ta batoso kɔnɔ, a

ka o bɛɛ ye minke, a kabakoyara fɔ k'a dabari ban. ⁵ A ko masace ma ko: «Ka ne to ne ta jamana ra, ne ka min men i ta baaraw ko ra, ani i ta hakiritigiya ko ra, o bɛɛ ye can le ye. ⁶ Nka ne tun ma la o kow ra, fɔ ne yere na nana la a kan tuma min na. Can ra, min fɔra ne ye i ta hakiritigiya bonya ko ra, o tɛ hali a tarance bɔ. Ne ka min men, i ta hakiritigiya temena o bɛɛ kan pewu. ⁷ Ele ta mɔgɔw ta ka di, i ta jamana namɔgɔw fana ta ka di, sabu olugu be i kɔrɔ yan ka to ka i ta hakiritigiyakumaw lamɛn wagati bɛɛ. ⁸ Matigi Ala, i ta Ala baraka, sabu i ko diyara a ye, o kosɔn a ka i sigi masaya ra, ka i ke masace ye Matigi Ala, i ta Ala tɔgɔ ra. I ta Ala ka Izirayelimɔgɔw kanu; a fana b'a fe ka o sabati wagati bɛɛ, o kosɔn a ka i sigi o kunna ka i ke o ta masace ye, janko i ye mɔgɔw ta kow janabɔ ni can ni terenninya ye.»

⁹ O kɔ, Saba jamana ta masamusu ka masace Sulemani bonya ni sanin kilo waga saba ni kemɛ looru (3 500) ye, ani kasadiyananw, ani lulu camanba. A ka kasadiyanan hakeya min di masace Sulemani ma, mɔgɔ si ma na ni o ɲɔgɔn ye ka na a di a ma k'a ye tuun fiyewu.

¹⁰ Masace Huramu ta baaradenw, ani Sulemani ta baaraden minw tun tagara sanin jini Ofiri ka na ni a ye, olugu tun nana ni santaliyiri ni luluw fana ye. ¹¹ Masace Sulemani ka o santaliyiri ke ka Matigi Ala ta batoso donda yelenyɔrɔ lalaga, ani a yere ta masaso donda. A ka koraw ni gɔniw lalaga dɔnkirilabagaw ye. O fenw ɲɔgɔn tun ma deri ka ye fɔlɔ Zuda mara ra.

¹² Ayiwa, Saba jamana masamusu tun be fen o fen fe, ani a ka fen o fen daari, masace Sulemani ka o bɛɛ di a ma. Sulemani ka fen minw di a ma, o cayara ka temɛ ale masamusu yere ta fen dininw kan pewu. O kɔ, a ni a ta mɔgɔw wurira ka seko ka taga o ta jamana ra.

Sulemani ta naforotigiya

(Masacew fɔlɔ 10.14–29)

¹³ Ayiwa, sanin hakeya min tun be na di Sulemani ma san o san, o tun ye sanin kilo waga mugan (20 000) ye. ¹⁴ Jagokebagaw ni fiyeerekebagaw tun be na ni min ye, o nin tun tɛ o ra; Arabujamana masacew, ani jamana kuntigiw fana tun be na sanin ni warigbe di masace Sulemani ma.

¹⁵ Masace Sulemani ka negebennan belebele kemɛ fla lalaga ni sanin gbasinin ye; o bɛɛ kelen kelen kera ni sanin kilo wɔrɔrɔ wɔrɔrɔ le ye. ¹⁶ A ka negebennan fitini kemɛ saba fana lalaga ni sanin gbasinin ye; o bɛɛ kelen kelen kera ni sanin kilo kelen ni tarance le ye. A ta masaso min be wele ko Liban yiritu, o ka o negebennanw bla o bon dɔ le kɔnɔ. ¹⁷ Masace Sulemani ka masasiganan jamijan dɔ fana lalaga ni samapin ye, ka sanin yereworo la a yɔrɔ bɛɛ kan. ¹⁸ Yelenyɔrɔ tun be o masasiganan na, ka senlayɔrɔ wɔrɔrɔ ke a yelenyɔrɔ ra; senblayɔrɔ saninlaman dɔ le tun nɔrɔnin be masasiganan na. Borolayɔrɔ tun be a fan fla bɛɛ ra. O tun ka jara dɔw bisigiya lese ka o lɔlɔ a borolayɔrɔ bɛɛ kelen kelen kɔrɔ. ¹⁹ O ka jara bisigiya tan ni fla lese ka o lɔlɔ masasiganan senlayɔrɔw kere fe; jara kelen tun be senlayɔrɔ kelen fan kelen na, kelen be a fan dɔ ra. Nin masasiganan ɲɔgɔn tun ma deri ka lalaga jamana si ta masace ye.

²⁰ Masace Sulemani ta minnikeminanw bɛɛ tun ye sanin le ye. A ta masaso min be wele ko Liban yiritu, o domunikeminanw bɛɛ tun lalagara ni sanin nugunin le ye. Warigbeminan tun tɛ a ta minanw si ra, sabu wari tun tɛ jate fenba ye tuun masace Sulemani ta tere ra. ²¹ Jirakurunbaw tun be masace Sulemani fe; Huramu ta mɔgɔw le tun be o kuruntigiw ye. San saba o san saba, o kurunbaw tun be na ni sanin ni warigbe ni samapinw ye, ani sulaw ni makankɔnɔw ye.

²² Masace Sulemani tɔgɔ bonyara ka temɛ dugukolo masace tɔw bɛɛ ta kan, a ta naforotigiya ni a ta hakiritigiya kosɔn. ²³ Dugukolo masacew bɛɛ tun b'a fe ka masace Sulemani ye, janko Ala ka hakiritigiya min di a ma, ka o lamɛn. ²⁴ O bɛɛ tun be na ni o ta bonyaw ye ka na o di a ma: fen warigberamanw, ani fen saninlamanw, ani faniw, ani kerekeminanw, ani kasadiyananw, ani sow, ani sofaliw. A tun be ke ten le san o san. ²⁵ Somarayɔrɔw ni sowotoromarayɔrɔ waga naani (4 000) le tun be Sulemani fe, ani sowotorotigi waga tan ni fla (12 000). A tun ka olugu bla sowotoromaraduguw ra, ka dɔw fana bla Zeruzalemu, ale yere kɔrɔ. ²⁶ Sulemani ta fanga tun be o yɔrɔ mara masacew bɛɛ kan. K'a ta Efirati ba ra, ka taga a bla fɔ Filisikaw ta jamana ra, ani ka taga a bla fɔ Misiran jamana kɔrɔ. ²⁷ Masace Sulemani ka warigbe caya Zeruzalemu, k'a ke i ko berekoro. Sedirisunw fana cayara jamana kɔnɔ, i ko sikomɔrisun minw be jamana dugumayanfan na. ²⁸ Masace Sulemani ta sow tun be bɔ Misiran, ani jamana werew ra.

Sulemani ta saya

(Masacew fɔlɔ 11.41–43)

²⁹ Ayiwa, masace Sulemani ta ko tɔw, a damina ni a laban, o bɛɛ fɔra cira Natan ta sebɛw kɔnɔ, ani Silokace Ahiya ta cirayakumaw ra, ani ladibaga Ido ta kumaw ra, a ka kuma minw fɔ Nebati dence Yerobohamu ta ko ra. ³⁰ Sulemani ka san binaani le ke masaya ra Izirayeli jamana bɛɛ kunna. ³¹ O kɔ, a sara, ka taga fara a bemaw kan. O k'a su don a face Dawuda ta masabonba kɔnɔ. A dence Robohamu sigira masaya ra a nɔ ra.

Robohamu ma Izirayelimogow lamen*(Masacew folo 12.1–15)*

10¹ Robohamu tagara Sikemu, sabu Izirayelimogow bee tun tagara lajen Sikemu ko o b'a ke masace ye. ² Nebati dence Yerobohamu ka o kuma men; o y'a sorɔ ale tun be Misiran, sabu a tun borira masace Sulemani na ka taga dogo Misiran. A bɔra o le ra Misiran ka seko ka na. ³ O tagara a wele ka na. A ni Izirayeli jama bee tagara kuma Robohamu fe. O k'a fo Robohamu ye ko: ⁴ «I face kɔni tun ka doniba le la an kan. Nka ni ele ka sɔn ka an bɔ o jagboyabaaraw ra, ani i face ka doniba min la an kan, ni i ka o doni fiyanya an kan, o tuma an bena to ka baara ke i ye.»

⁵ Robohamu ka o jaabi ko: «Ni tere saba temena, aw ye seko ka na ne fe.» Mogow wurira ka taga.

⁶ Ayiwa, cekɔrɔba minw tun be jamana jamogoya ra ni Robohamu face Sulemani ye, k'a to si ra, masace Robohamu tagara o cekɔrɔbaw fe, ka taga o jininka ko: «Aw b'a fe ne ye nin mogow jaabi cogo di le?»

⁷ Olugu kumana a fe k'a fo a ye ko: «Ni i kɔni ka nin mogow minako na, ka i yere ko diya o ye, ka kumapuman fo o ye, o tuma o fana bena ke i ta baaradenw ye wagati bee.»

⁸ Nka Robohamu banna cekɔrɔbaw ta ladiri ma. A ni kanbelen minw tun lamona jɔgɔn fe, o minw tun be a kɔrɔ, a ka olugu le jininka. ⁹ A k'a fo olugu ye ko: «Aw ko di? An ka kan ka nin mogow jaabi cogo di le? O b'a fɔra ko ne face ka doni min la olugu kan, ko ne ye o doni fiyanya.»

¹⁰ O kanbelen minw ni Robohamu tun lamona jɔgɔn fe, olugu ka Robohamu jaabi ko: «Nin mogow minw k'a fo i ye ko: «I face ka doni gbiriman le la an kan, nka ele ye an ta doni fiyanya», taga o jaabi ko: «Ne borokanden fitini ka bon ni ne face soro ye! ¹¹ Aw ko, ko ne face ka doni gbiriman la aw kan, nka ne belen bena do le fara o doni gbiriya kan. Ne face ka aw koro ni gbepew le ye, nka ne bena aw koro ni negegbepele ye.»

¹² Ayiwa, o dugusagbe flanan, Yerobohamu ni Izirayelimogow bee nana masace Robohamu fe, i n'a fo masace yere tun k'a fo o ye cogo min na, ko: «Ni tere saba temena aw ye na ne fe.» ¹³ Masace ka mogow jaabi ni kumajuguw le ye. A ma cekɔrɔbaw ta ladirikan jate. ¹⁴ Kanbelenw ka ladirikan min fo a ye, a ka o le fo mogow ye; a ko: «Ne face ka doni gbiriman le la aw kan, nka ne belen bena do le fara o doni gbiriya kan. Ne face ka aw koro ni gbepew le ye, nka ne bena aw koro ni negegbepele ye.»

¹⁵ O ra, jama tun be min jinina masace fe, masace ma sɔn ka o jate, sabu o kow bee tun bɔra Matigi Ala yere le ra, janko a tun ka kuma min don Silokace Ahiya da ra k'a lase Nebati dence Yerobohamu ma, o kuma ye ke can ye.

Izirayelimogow kan taranna*(Masacew folo 12.16–25)*

¹⁶ Ayiwa, Izirayelimogow k'a ye ko masace ma olugu lamem minke, o k'a fo masace ye ko:

«An ta foyi te Dawuda fe,
jenjɔgɔnya foyi te an ni Yese dence ce.
Izirayelimogow, an bee ye taga an ta so!
Ele Dawuda dence,
i yere ye i janto i ta so ra sisan!»

A kera ten, Izirayelimogow tagara o ta so. ¹⁷ Izirayelimogow minw tun be Zuda mara duguw ra, Robohamu sigira masaya ra olugu dama le kunna. ¹⁸ Masace Robohamu k'a ye ten minke, jagboyabaaraw ta ko kuntigi min ye Hadoramu ye, a belen ka ale ci ka taga Izirayelimogow fe. Nka Izirayelimogow ka o bon ni kabakuru ye fo k'a faga. Masace yere jijara le ka don a ta sowotoro kɔnɔ ka bori ka taga Zeruzalemu. ¹⁹ O le kosɔn, Izirayelimogow tɔw bee murutira Dawuda ta somogow kama fo ka na se bi ma.

Ala ma sɔn Izirayelimogow ye jɔgɔn kere

11¹ Ayiwa, Robohamu tagara se Zeruzalemu minke, a ka Zuda ta mogow, ani Boniyaminu ta mogow lajen. O kera kerekecefari waga kemɛ ni biseegi (180 000), ko o be taga Izirayeli kere, ka jamana bee bla ale Robohamu ta fanga kɔrɔ. ² Nka Matigi Ala kumana a ta cira do fe, min tɔgɔ tun ye ko Semaya; Ala k'a fo a ye ko: ³ «A fo Sulemani dence Robohamu ye, min ye Zuda masace ye, ani Izirayelimogow minw bee be Zuda ni Boniyaminu ta mara ra, ⁴ ko Matigi Ala ko: «Aw kana wuri ka taga aw balemaw kere de! Aw bee ye seko ka taga aw ta so, sabu nin ko bɔra ne yere le ra.»

Ayiwa, o ka Matigi Ala kan mina; o sekɔra, o ma taga Yerobohamu kere tuun.

Robohamu ka dugu minw lalaga

⁵ Robohamu tun siginin be Zeruzalemu le, nka a ka dugu barakaman dow lo Zuda mara ra. ⁶ A ka Betilehemu lo, ani Etamu, ani Tekoha, ⁷ ani Beti Suri, ani Soko, ani Adulamu, ⁸ ani Gati, ani Maresa, ani Zifu, ⁹ ani Adorayimu, ani Lakisi, ani Azeka, ¹⁰ ani Soreha, ani Ayalɔn, ani Heburɔn; a ka o lo Zuda mara ra, ani Boniyaminu ta mara ra, ka o ke dugu barakamanw ye. ¹¹ A ka o duguw kogow lalaga, ka jamanatigi dow sigi

o duguw kɔɔ, ka domunifen caman bla o kɔɔ yi, ani turu ni rezenji. ¹² A ka negebennanw ni tamanw bla o duguw bɛɛ kɔɔ, ka o duguw fanga bonya kosebɛ. Zuda mara ni Boniyaminu ta mara bɛɛ tun ye a ta ye.

Sarakalasebagaw nana Robohamu fɛ

¹³ Sarakalasebagaw* ni Levi* ta mɔgɔ minw tun bɛ Izirayeli jamana fan bɛɛ ra, olugu nana ka bɔ o ta maraw bɛɛ ra ka na fara Robohamu kan. ¹⁴ O bɔra ka o ta duguw ni o ta bɛganmarayɔrɔw ni o ta dugukolow to yi, ka na Zuda mara ra, ani Zeruzalɛmu, sabu Yerobohamu ni a dence tun ma sɔn k'a to o ye o ta sarakalasebagaya baara kɛ Matigi Ala ye. ¹⁵ Yerobohamu tun ka sɔnnikeyɔrɔ dɔw lɔ kongoriw kunna; a yere ka sarakalasebaga dɔw sigi a yere ye, janko olugu ye sarakaw bɔ o yɔrɔw ra, ani ka ale yere ta batofenw sɔn, a tun ka o batofen minw lalaga ka o kɛ bakɔrɔnin walama misiden tagamasiyenw ye.

¹⁶ Nka a tun bɛ Izirayelimɔgɔ minw bɛɛ jusu ra ka tugu Matigi Ala, Izirayeli ta Ala kɔ, olugu bɔra Izirayeli ta gbaw bɛɛ ra ka gban Levi* ta mɔgɔw kɔ, ka taga Zeruzalɛmu, ka taga to ka saraka bɔ Matigi Ala ye, o bemaw ta Ala. ¹⁷ O kera sababu ye ka Zuda mara ta masaya sabati, ka baraka di Sulemani dence Robohamu fana ma, ka se fɔ san saba; sabu o ka Dawuda ni Sulemani ta sira tagama k'a dan san saba le ma.

Robohamu ta musow

¹⁸ Ayiwa, Robohamu tun ka Yerimɔti denmuso Mahalati furu. Yerimɔti tun ye Dawuda dence dɔ ye, a ka min sɔrɔ ni a muso Abihayili ye; Abihayili tun ye Yese dence Eliyabu denmuso le ye. ¹⁹ Mahalati ka dence minw woro Robohamu ye, o tun ye Yehusi, ani Semariya, ani Zahamu ye. ²⁰ O kɔ, Robohamu ka Abusalɔn denmuso fana furu, min ye Mahaka ye. O muso ka Abiya, ani Atayi, ani Ziza, ani Selomiti woro. ²¹ Abusalɔn denmuso Mahaka ko tun ka di Robohamu ye ka tɛmɛ a muso tɔw bɛɛ kan, ani a ka jɔnmuso minw bɛɛ ke a musow ye. Muso tan ni seegi le tun b'a fɛ; a tun ka jɔnmuso biwɔrɔ kɛ a musow ye fana. A ka dence mугan ni seegi ni denmuso biwɔrɔ le sɔrɔ.

²² Robohamu tun ka lɔyɔrɔ fɔlɔ di a muso Mahaka dence Abiya le ma, ka ale kɛ a balemaw bɛɛ ta jamɔgɔ ye, sabu a tun b'a fɛ ka ale le sigi masaya ra. ²³ A ka hakiritigiya sɔrɔ k'a dence tɔw bɛɛ janjan ka taga Zuda ta maraw, ani Boniyaminu ta maraw bɛɛ ra, ka o sigi dugu barakamanw kɔɔ; a ka domunifen caman mara o ye, ka muso caman furu o ye fana.

Masace Sisaki tagara Zeruzalɛmu kere

(Masacew fɔlɔ 14.25–28)

12 ¹ Robohamu ta masaya nana sabati tuma min na, ani ale yere nana se sɔrɔ kosebɛ tuma min na, a ka Matigi Ala ta sariya sira tagama dabra. Izirayelimɔgɔw bɛɛ tugura a kɔ fana. ² Robohamu ta masaya san loorunan na, Misiran masace Sisaki nana Zeruzalɛmu kere. O kera, sabu Izirayelimɔgɔw tun ka Matigi Ala kan bla. ³ Sowotoro waga kelen ni kɛmɛ fla (1 200), ani sotigi waga biwɔrɔ (60 000) le tun bɛ Sisaki fɛ. A nana ka bɔ Misiran ni jama camanba ye. Libikaw tun bɛ o ra, ani Sukikaw, ani Etiyopikaw. ⁴ Dugu barakaman minw tun bɛ Zuda mara ra, a ka olugu mina, ka bɔ yi ka taga se fɔ Zeruzalɛmu.

⁵ Ayiwa, cira Semaya tagara Robohamu ni Zuda mara jamɔgɔw fɛ; olugu tun tagara lajen Zeruzalɛmu, Sisaki pasiran kosɔn. A ko o ma ko: «Matigi Ala ko: «Aw bɔra ne kɔ, o kosɔn ne fana bɛ bɔ aw kɔ, ka aw to Sisaki boro.» »

⁶ Izirayeli jamana jamɔgɔw, ani masace Robohamu ka o yere majigi; o ko: «Matigi Ala terennin lo!»

⁷ Matigi Ala nana a ye ko o ka o yere majigi minke, a k'a ta kuma lase Semaya ma tuun k'a fɔ a ye ko: «O ka o yere majigi minke, ne tena o halaki tuun; sani wagati dɔɔnin, ne bena o bɔsi. Ne tena ne ta dimi ben Zeruzalɛmu kan tuun Sisaki sababu ra. ⁸ O bɛɛ n'a ta, o bena to Sisaki ta fanga kɔrɔ. Ni o kera, o bena a lɔn fen min tɔgɔ ye ka baara kɛ ne ye, ani fen min tɔgɔ ye ka baara kɛ jamana werɛw ta masacew ye.»

⁹ Misiran masace Sisaki nana Zeruzalɛmu dugu kere. A ka Matigi Ala ta batoso naforow ta, ani masace yere ta so ta naforow; a ka fen bɛɛ ta. Masace Sulemani tun ka negebennan saninlaman minw lalaga, a ka o ta fana. ¹⁰ Masace Robohamu ka negebennan siranegeraman dɔw lalaga, ka o bla o nɔ ra; a ka o karifa masace ta so kɔrɔsibagaw kuntigiw ma, minw tun bɛ to ka masace ta so donda kɔrɔsi. ¹¹ Ni masace tun bɛ taga Matigi Ala ta batoso kɔɔ tuma o tuma, o kɔrɔsibagaw tun bɛ na o negebennanw ta ka taga ni o ye Alabatoso kɔɔ; o kɔ, o bɛ sekɔ ni o ye o ta so.

¹² Ayiwa, Robohamu k'a yere majigi minke, Matigi Ala ta dimi malara; a ma o halaki pewu. Kojuman dɔw fana tun bɛ kera Zuda mara ra belɛn.

Robohamu ta masaya laban

(Masacew fɔlɔ 14.21–24,29–31)

¹³ Ayiwa, Masace Robohamu k'a ta fanga sabati kosebɛ Zeruzalɛmu, ka to masaya ra. A tun sigira masaya ra k'a si to san binaani ni kelen. A ka san tan ni wolonfla le kɛ masaya ra Zeruzalɛmu; Matigi Ala tun ka o dugu le panawoloma Izirayeli ta maraw bɛɛ ra, k'a tɔgɔ sigi o yɔrɔw ra. A bamuso tɔgɔ tun ye ko Naama. Amɔnka tun lo. ¹⁴ A ka kojugu kɛ, sabu a ma tugu Matigi Ala kɔ ni a jusukun bɛɛ ye.

¹⁵ Ayiwa, Robohamu ta kewalew bee, k'a ta a damina ra ka taga a bla a laban na, o kow bee sebera cira Semaya ta sebew kɔnɔ, ani ladibaga Ido ta buruju kitabu kɔnɔ. Kere tun be Yerobohamu ni Robohamu ce wagati bee.

¹⁶ O kɔ, Robohamu sara, ka taga fara a bemaw kan. O k'a su don Dawuda ta masabonba kɔnɔ. A dence Abiya sigira masaya ra a nɔ ra.

Zuda masace Abiya ta wagati

(Masacew folo 15.1–8)

13 ¹ Masace Yerobohamu ta masaya san tan ni seeginan na, Abiya sigira masaya ra Zuda mara kunna. ² A ka san saba le ke masaya ra; a signin tun be Zeruzalemu. A bamuso tɔgɔ tun ye ko Mikaya; Uriyeli denmuso dɔ tun lo, ka bɔ Gibeha. Kere tun be Abiya ni Yerobohamu ce. ³ Abiya nana lo kere kama ni a ta kerekejama ye: ce barakaman waga keme naani (400 000), a bee ye cefari dama. Yerobohamu fana nana lo a ja, kere kama, ni kerekece waga keme seegi ye (800 000); o bee ye cefariw dama, ani ce barakamanw.

⁴ Abiya lɔra Efirayimu kuru dɔ kunna, min ye Semarayimu kuru ye, k'a fɔ ko: «Yerobohamu, ani aw Izirayelimɔgɔ tɔw bee, aw ye ne lamen! ⁵ Aw m'a lon ko Matigi Ala, Izirayeli ta Ala ka jenɔgɔnya yelemabari le don ni Dawuda ni a ta durujaw ye, ka olugu sigi masaya ra Izirayeli jamana kunna wagati bee wa? ⁶ Nka Nebati dence Yerobohamu, min tun ye Dawuda dence Sulemani ta baarden ye, ale le wurira ka muruti a matigice kama. ⁷ Mɔgɔ gbansan dɔw, mɔgɔ sɔnkolon dɔw fana tagara fara a kan, ka Sulemani dence Robohamu kere; i n'a fɔ ale tun ye denmisen ye, a ma ko lon, a ma se ka lo o ja.

⁸ «Sisan, Matigi Ala ka masaya min don Dawuda dencew boro, aw ko, ko aw b'a fe ka olugu kere o kosɔn! Aw kɔni ye kerekejamaba ye, ani Yerobohamu ka misiden saninlaman minw lalaga ka o ke aw ta alaw ye, o fana be aw boro. ⁹ Nka Matigi Ala ta sarakalasebaga minw ye Haruna dencew ani Levi* ta mɔgɔw ye, yala aw ma olugu gben, ka sarakalasebaga dɔw sigi aw yere ye i n'a fɔ siya tɔw b'a ke cogo min na wa? Aw fe, a dan ye mɔgɔ dɔ ye misitoran kanaman kelen ni sagajigi wolonfla di, ko a be ke sarakalasebaga ye, o tigi be ke sarakalasebaga dɔ ye, k'a sɔrɔ aw be saraka bɔ fen min ye, o te Ala ye.

¹⁰ «Anw kɔni, Matigi Ala le ye anw ta Ala ye; anw fana ma bɔ a kɔ fiyewu. An ta sarakalasebaga minw be saraka bɔ Matigi Ala ye, olugu ye Haruna dencew le ye; Levi ta mɔgɔw le fana be o demena baara ra. ¹¹ An be saraka jenitaw jeni Matigi Ala ye lon o lon sɔgɔma ni wula fe. An be wusunan kasadiman don Matigi Ala ye. An be sarakaburuw blabla Matigi Ala ja kɔrɔ tabali saninman kan. Lon o lon wula fe, an be fitina saninman ta fitinaw mana; sabu Matigi Ala, an ta Ala ka min fɔ, an be o sira le tagama. Nka aw kɔni, aw bɔra Matigi kɔ. ¹² A fe, Ala be ni anw ye; ale le be anw ja. A ta sarakalasebagaw fana be ni an ye, buru kanba be olugu boro, o bena o fiye ni baraka ye aw kama. E, Izirayelimɔgɔw, aw kana Matigi Ala, aw bemaw ta Ala kere, sabu aw tena se sɔrɔ fiyewu.»

¹³ Yerobohamu k'a fɔ a ta kerekeden dɔw ye ko o ye dogo ka munumunu ka taga lo Zuda ta mɔgɔw kɔ fe. O ra Yerobohamu ta kerekeden tɔw tun be Zuda ta mɔgɔw ja fe, k'a sɔrɔ dɔw fana tun be o kɔ fe. ¹⁴ Ayiwa, Zuda ta mɔgɔw ka o ja munu k'a ye ko dɔw be olugu kerera kɔ fe, dɔw be o kerera ja fe minke, o kulera ka Matigi Ala wele. Sarakalasebagaw ka ke buruw fiye ye. ¹⁵ O kera minke, Zuda ta kerekedenw ka kulew ci kere kosɔn. O ka o kule ci minke, Matigi Ala ka Yerobohamu ni Izirayelimɔgɔw bee kere ka se di Abiya ni Zuda ta mɔgɔw ma. ¹⁶ Izirayelimɔgɔw borira Zuda ta mɔgɔw ja; Ala ka o don Zuda ta mɔgɔw boro. ¹⁷ Abiya ni a ta mɔgɔw ka se sɔrɔ o kan ka mɔgɔ caman faga; o ka Izirayelimɔgɔw ta kerekecefariw ce waga keme looru (500 000) le faga ni muru ye. ¹⁸ O wagati ra, Izirayelimɔgɔw majigira; Zuda ta mɔgɔw ka se sɔrɔ sabu o tun ka o jigi la Matigi Ala le kan, o bemaw ta Ala.

¹⁹ Abiya belen tugura Yerobohamu kɔ, k'a kere, ka dugu dɔw mina a ra: Beteli ni a kerɛfeduguw, Yesana ni a kerɛfeduguw, Efurɔn ni a kerɛfeduguw. ²⁰ Yerobohamu ma se ka baraka sɔrɔ tuun Abiya ta wagati ra. O kɔ, Matigi Ala ka tɔrɔ dɔ lase a ma, k'a faga. ²¹ Nka dɔ farara Abiya ta fanga kan. A ka muso tan ni naani le furu, ka dence mugan ni fla, ani denmuso tan ni wɔrɔrɔ sɔrɔ.

²² Abiya ta ko tɔw, a ka min bee ke, ani a ka kuma minw fɔ, o bee sebera cira Ido ta sebew kɔnɔ.

²³ O kɔ, Abiya sara, ka taga fara a bemaw kan. O k'a su don Dawuda ta masabonba kɔnɔ. A dence Asa sigira masaya ra a nɔ ra. Ale ta wagati ra, jamana tora hera ra fɔ san tan.

Zuda masace Asa ta wagati

(Masacew folo 15.9–11)

14 ¹ Ko minw ka ji, ani ko minw terennin lo Matigi Ala, a ta Ala ja kɔrɔ, Asa ka o le ke. ² A ka siya were mɔgɔw ta sarakabɔnanw bɔ yi, ani o ta sɔnnikeyɔrɔ minw tun be kongoriw kan, ka o ta kabakurujanw benben, ka jo musoman Asera ta berew fana benben. ³ A k'a fɔ Zuda mara mɔgɔw ye ko o ye Matigi Ala ta jenɔgɔnya jini, o bemaw ta Ala, k'a ta sariyaw sira tagama, ani ka to a ta kuma kan. ⁴ A ka sɔnnikeyɔrɔw, ani wusunandonyɔrɔw cen ka bɔ Zuda mara duguw bee ra. A ta wagati ra kɔni jamana tora pasuma ra.

⁵ A ka dugu barakaman dɔw lo Zuda mara ra, sabu pasuma tun be jamana kɔnɔ. O sanw bee kɔnɔ, mɔgɔ ma kere ke ni a ye, sabu Matigi Ala tun ka laganfiya di a ma. ⁶ A k'a fɔ Zuda mɔgɔw ye ko: «An ye nin duguw lo,

ka o lamini ni kogow ye, ani sankasojanw, ka konw ni sɔɔnanw ke dugu dondaw ra; jamana ye an ta le ye hali bi, sabu an jijara ka tugu Matigi Ala, an ta Ala kɔ. An jijara ka tugu a kɔ, a fana ka laganfiya di an ma fan bee ra.»

O ka o lori ke; o ta baara fana jana o boro.

Asa ni Etiyopikaw ta kere

⁷ Asa ta kerekejama min tun bɔra Zuda mara ra, olugu tun ye ce waga keme saba (300 000), minw tun be se ka kere ke ni negebennanba ni taman ye. Minw tun bɔra Boniyaminu ta mara ra, olugu tun ye ce waga keme fla ni biseegi (280 000), minw tun be se ka kere ke ni negebennan fitini ye, ani ka kalan bon. O bee tun ye kerekecefariw le ye.

⁸ Ayiwa, Etiyopikace Zera bɔra ka na o kama ni kerekejama ce miliyon kelen ye, ani sowotoro keme saba; a nana se fo Maresa. ⁹ Asa ni a ta kerekejama fana tagara lo o ja; o ka lo kere kama Sefata kurufurance ra, Maresa kɔrɔ. ¹⁰ Asa ka Matigi Ala daari, a ta Ala; a ko: «Matigi Ala, ele be mɔgo barakaman deme cogo min na, i be barakantan fana deme o cogo kelen le ra. Na an deme, Matigi Ala, an ta Ala; sabu an ka an jigi la ele le kan, an fana nana ele tɔgo le ra nin jamaba kama. Matigi Ala, ele le ye an ta Ala ye; i kana a to adamadenw ye se sɔrɔ ele kan.»

¹¹ Matigi Ala k'a to Asa ni Zuda mara mɔgow ka Etiyopikaw kere ka se o ra, fo o borira. ¹² Asa ni a nɔfemɔgow ka o gben ka taga se fo Gerari; o ka Etiyopikaw camanba faga fo ka taga o bee ban; o bee halakira Matigi Ala ni a ta kerekejama ja fe. Asa ni a ta mɔgow ka o borofen caman ce. ¹³ O benna Gerari kerɛfeduguw kan ka olugu kere, sabu Matigi Ala tun ka siranyaba bla o mɔgow ra; o ka o duguw fenw bee ce, sabu fen caman tun be o duguw kɔrɔ. ¹⁴ O benna beganmarayɔrɔw fana kan, ka sagaw, ani baw caman mina, ani jɔgɔmew; o kɔ, o sekɔra ka taga Zeruzalemu.

Asa ka jenɔɔɔnya don ni Ala ye

(Masacew fo 15.12–15)

15 ¹ Ayiwa, Ala Nin jigira Odedi dence Azariya kan. ² A nana Asa kunben k'a fo a ye ko: «Asa, ani aw Zudakaw bee, ani aw Boniyaminukaw bee, aw ye ne lamen! Ni aw be ni Matigi Ala ye, ale fana be ke ni aw ye; ni aw k'a ta jenɔɔɔnya jini, a bena a yere yira aw ra, nka ni aw ka bo a kɔ, a fana bena bo aw kɔ.

³ «Kabini wagatijan, Ala janaman tun te Izirayelimɔgow fe, sarakalasebaga tun te o fe, min be o karan, sariya fana tun te o fe. ⁴ Nka ka o to o jani na, o sekɔra ka na Matigi Ala fe, Izirayeli ta Ala; o jijara ka tugu a kɔ, ale fana k'a yere yira o ra. ⁵ O wagatiw ra kɔni, mɔgo si tun te se ka taga yɔrɔ ra ka sekɔ a yere ma hera ra; sabu jamana tun jagamina, tɔrɔ tun benna jamana mɔgow bee kan. ⁶ Siya do tun be siya do kere, dugu do tun be dugu do kere, sabu Ala tun ka jani suguya bee la o kan fo ka o hakiri jagami. ⁷ Nka aw kɔni, aw ye jija, aw kana a to aw baraka ye dɔgɔya, sabu aw be min kera aw bena o sara sɔrɔ.»

⁸ Ayiwa, Asa ka Odedi dence ta cirayakumaw men minke, o k'a ja gbeleya. A ka fen haramuninw bo Zuda mara bee ra, ani Boniyaminu mara bee ra, ani a tun ka dugu minw mina Efirayimu kuruyɔrɔw ra. Matigi Ala ta sarakajenifen min tun be Alabatoso bolonda ra, a ka o lalaga k'a bla a no ra. ⁹ A ka Zuda ta mɔgow, ani Boniyaminu ta mɔgow bee lajen, ani Efirayimu ni Manase ni Simeyon ta mɔgo minw tun nana sigi o fe; sabu Izirayelimɔgo tɔw tun nana a ye ko Matigi Ala, a ta Ala be ni a ye minke, o caman tun nana, ka na to ni a ye. ¹⁰ O bee tagara jɔgon lajen Zeruzalemu, Asa ta masaya san tan ni loorunan na, a karo sabanan na. ¹¹ O tun ka began minw mina o juguw ra kere ra, o ka o do ke saraka ye o lon na: misi keme wolonfla, ani saga ni ba waga wolonfla (7 000). ¹² O ka jenɔɔɔnya don ni Ala ye ko o be Matigi Ala ta jenɔɔɔnya jini, o bemaw ta Ala, ni o jusukun bee ye, ani o nin bee; ¹³ o ko, ko ni mɔgo min ma Matigi Ala ta jenɔɔɔnya jini, Izirayeli ta Ala, ko o tigi ka kan ka faga, mɔgo ba fara a fitini kan, ce fara muso kan. ¹⁴ O karira ka layiri ta Matigi Ala ye ni kanba ye, ka mankanba ci, ka siranege buruw, ani sagajigiban buruw fiye. ¹⁵ Zuda mara mɔgow bee jusu diyara o layiri koson, sabu o tun k'a ke ni o jusukun bee le ye. O yere le tun k'a latige o yere sago ma, ka Matigi Ala ta jenɔɔɔnya jini; Matigi Ala fana tun k'a yere yira o ra. Matigi Ala ka laganfiya di o ma fan bee ra.

¹⁶ Masace Asa ka hali a mamamusu Mahaka bo masamusoya ra, sabu ale fana tun ka batofen haramunin do lalaga jo musoman Asera tɔgo ra. Asa ka o batofen laben, k'a karikari, ka taga a jeni Sedɔron ko yɔrɔ ra.

¹⁷ Nka o bee n'a ta, sonnikeyɔrɔ minw tun be kongoriw kan, olugu ma bo Izirayeli jamana ra, k'a sɔrɔ Asa tun tugura Matigi Ala ko ni a jusukun bee ye, a ta tere bee ra. ¹⁸ A face tun ka fen minw di Ala ma, ani ale yere tun ka fen minw di Ala ma, minan warigberamanw, ani a saninlamanw, ani minan suguya werew, a nana o fenw bee bla Alabatoso kɔrɔ.

¹⁹ O ko, kere ma ke tuun fo ka taga se Asa ta masaya san bisaba ni loorunan ma.

Zuda ni Izirayeli ta kere*(Masacew fɔlb 15.16–22)*

16¹ Asa ta masaya san bisaba ni wɔɔɔɔnan na, Izirayeli masace Bahesa tagara Zuda mara kere. A ko a be Rama dugu lamini ni kogo ye, janko mɔɔɔ kana se ka bɔ, walama ka don Zuda masace Asa ta mara ra.

² A kera ten minke, warigbe ni sanin min tun be Matigi Ala ta batoso natoroblayɔɔ ra, ani min tun be masaso natoroblayɔɔ ra, Asa ka o bee ta, ka o ci Siri masace Beni Hadadi ma, min tun be Damasi, k'a fɔ a ye ko: ³ «A to ele ni ne ye jɛnɔɔɔɔnya don, i ko ne face ni i face tun k'a ke cogo min na. A fle, ne be nin warigbe ni nin sanin ci i ma. O ra, jɛnɔɔɔɔnya min tun be i ni Izirayeli masace Bahesa ce, o jɛnɔɔɔɔnya cen, janko a ye faran ne ra.»

⁴ Beni Hadadi sɔnna masace Asa ta kuma ma. A k'a ta kerekedenw kuntigiw ci ka taga Izirayeli duguw kama. O tagara Iyɔn dugu kere, ani Dan dugu, ani Abeli Mayimu dugu, ani Nefitali dugu, o minw bee tun ye fenmarayɔɔw ye. ⁵ Bahesa nana o men minke, a ka Rama dugu kogo lɔri dabra, ka baaraw lalɔ. ⁶ O ra, masace Asa ka Zudakaw bee lajen; Bahesa tun ka kabakuruw, ani yiri minw lajen Rama lɔri kama, o tagara o ce, ka na o ke ka Geba dugu ni Misipa dugu lɔ.

Ala kumana masace Asa fe

⁷ O wagati ra, flerikebaga Hanani tagara Zuda masace Asa fe, ka taga a fɔ a ye ko: «Ayiwa, i ka i jigi la Siri masace le kan, i ma sɔn ka i jigi la Matigi Ala, i ta Ala kan; o ra, Siri masace ta kerekajama bɔsira i boro.

⁸ Yala kerekajamaba le tun te Etiyopikaw, ani Libikaw fe, ani sowotorow, ani sotigi camanba wa? Nka o bee n'a ta, i tun ka i jigi la Matigi Ala kan minke, Matigi Ala ka o bee don i boro; ⁹ sabu Matigi Ala ja be dunuɔa fan bee yaala, janko minw tugunin be a kɔ ni o jusukunw bee ye, ka baraka don olugu ra. I ka hakirintanyako le ke nin ye; o kosɔn k'a ta bi ra, ele bena ke kere le ra tuma bee.»

¹⁰ Ayiwa, Asa dimina flerikebaga kɔɔ; a k'a senw don nege ra, k'a bla kaso ra, sabu a tun dimina kosebe a ta kumaw kosɔn. O wagati kelen na fana, Asa ka jamana mɔɔɔ dɔw minako juguya.

Masace Asa ta masaya laban*(Masacew fɔlb 15.23–24)*

¹¹ Ayiwa, Asa ta kow, k'a ta a damina ra, ka taga a bla a laban na, o bee sebera Zuda ni Izirayeli masacew ta kow kitabu kɔɔ. ¹² Asa ta masaya san bisaba ni kɔnɔntɔnnan na, bana dɔ k'a mina a senw na. O bana juguyara kosebe. Nka hali k'a to o bana ra, a ma munu Matigi Ala fan fe; a tagara flakebagaw le fe.

¹³ O kɔ, Asa sara, ka taga fara a bemaw kan. A sara a ta masaya san binaani ni kelennan le ra. ¹⁴ A tun ko o ye kaburu min sogi a tɔɔ ra Dawuda ta masabonba* kɔɔ, o k'a su don yi. Turulalagabaga dɔw tun ka kasadiyananw, ani turu kasadiman minw lalaga, o ka o ke lanan dɔ kan, k'a su la o kan. O ka tasumaba mana k'a sukoya ke.

Zuda masace Yosafati ta wagati*(Masacew fɔlb 15.24; 22.41–45)*

17¹ Yosafati sigira masaya ra a face Asa nɔ ra. A ka baraka don a yere ra ka Izirayelimɔɔw kere. ² A ka kerekedenw bla Zuda mara dugu barakamanw kɔɔ, ka kerekuntigiw sigisigi Zuda mara ra, ani Efirayimu dugu dɔw ra, a face Asa tun ka dugu minw mina. ³ Matigi Ala tora ni Yosafati ye, sabu a bemace Dawuda tun ka sira min tagama fɔlɔfɔlɔ, a ka o sira le ta. A ma taga Baali ta jow kɔ, ⁴ nka a jijara ka tugu a face ta Ala le kɔ, ka tugu a ta kumaw kɔ; a ma Izirayelimɔɔw ta sira jɔɔɔ ta. ⁵ Matigi Ala ka masaya sabati a boro; Zuda mara mɔɔɔw bee tun be to ka na ni o borofenw ye ka na o di Yosafati ma. O ra, a ka natoro caman, ani bonyaba sɔɔ. ⁶ A ka Matigi Ala ta sira tagama ni a jusukun bee ye. Sɔnnikeyɔɔ minw tun be kongoriw kan Zuda mara ra, ani jo musoman Asera ta berew, a ka olugu bɔ yi.

⁷ A ta masaya san sabanan na, a ta jamana jamɔɔ minw tun ye Beni Hayili ye, ani Abidiyasi, ani Jakariya, ani Netaneheli, ani Mikaya, a ka olugu ci ka taga mɔɔɔw karan Zuda mara duguw ra. ⁸ A ka Levi* ta mɔɔ minw fana ci ni o ye, o tun ye Semaya ye, ani Netaniya, ani Zebadiya, ani Asaheli, ani Simiramɔti, ani Yonatan, ani Adoniya, ani Tobiya, ani Tobi Adoniya. A ka sarakalasebaga minw fara Levi* ta mɔɔw kan, olugu tun ye Elisama ni Yoram ye. ⁹ Olugu tagara mɔɔɔw karan Zuda mara ra ni Matigi Ala ta sariya kitabu ye o boro. O temena Zuda duguw bee ra, ka mɔɔw karan.

¹⁰ Matigi Ala jasiran donna Zuda mara lamini jamanaw bee ra; o ma sɔn ka kere ke ni Yosafati ye.

¹¹ Filisika dɔw nana bonyaw di Yosafati ma; o ka ninsɔɔ sara a ye fana ni warigbe ye. Arabuw fana nana sagaw ni baw di a ma: sagajigi waga wolonfla ni keme wolonfla (7 700), ani bakɔɔnin waga wolonfla ni keme wolonfla (7 700). ¹² Dɔ le tun be farara Yosafati ta fanga kan. A ka sankasojan dɔw lɔ Zuda mara ra, ka dugu dɔw fana lɔ ka o ke a ta fenmarayɔɔw ye.

¹³ A ka baaraba caman ke Zuda duguw kɔɔ. Kerekeden cefariw fana tun b'a fe Zeruzalemu. ¹⁴ O kerekedenw jateda le ye nin ye, o bee ni o ta somɔɔw: Zuda ta mɔɔw ra, Adina tun ye kuntigi dɔ ye; cefari

waga keme saba (300 000) tun be ni ale ye. ¹⁵ Min gbanna ale ra, o tun ye Yohanan ye; ale fana tun ye kuntigi do ye; cefari waga keme fla ni biseegi (280 000) tun be ni ale ye. ¹⁶ Min gbanna ale ra, o tun ye Zikiri dence Amasiya ye; ale yere le tun k'a yere di Matigi Ala ma; cefari waga keme fla (200 000) tun be ni a ye. ¹⁷ Boniyaminu ta magow ra, Eliyada tun ye cefari do ye; ce waga keme fla (200 000) tun be ni ale ye, taman ni negebennan tun be o bee boro. ¹⁸ Min tun gbanna ale ra, o tun ye Yezabadi ye; ce waga keme ni biseegi (180 000) tun be ni ale ye, o bee labennin be kere kama. ¹⁹ Ce minw tun be masace ta baara, ra olugu le ye nin ye; masace yere tun ka minw sigi Zuda dugu barakamanw ra, olugu nin te o ra.

Yosafati ka jennogonya don ni Akabu ye

(Masacew folo 22.1–4)

18 ¹ Ayiwa, Yosafati tun ka naforo caman, ani bonyaba soro. Furu nana don a ta somogow ni Akabu ta somogow ce. ² San dama temenin ko, a tagara Akabu fe Samari. Akabu ka sagaw, ani baw, ani misi camanba faga ale ni a ncfemogow ye. Akabu k'a kancocosu ko o ye taga Ramoti, Galadi mara ra. ³ Izirayeli masace Akabu k'a fo Zuda masace Yosafati ye ko: «Yala i bena son ka taga ni ne ye Ramoti dugu kama Galadi mara ra wa?» Yosafati k'a jaabi ko: «Ne ni ele bee ye mago kelen le ye, ne ta magow ni i ta magow bee ye kelen ye; an bena taga ni aw ye o kere ra.»

Mise ni cira tow ma ben kelen ma

(Masacew folo 22.5–12)

⁴ Nka Yosafati ko Izirayeli masace ma ko: «Sabari, i ye Matigi Ala jininka folo.» ⁵ Izirayeli masace ka ciraw lajen; o tun ye ce keme naani. A ka o jininka ko: «Yala ne ka kan ka taga Ramoti dugu kere Galadi mara ra wa, walama ne ka kan k'a to yi?» Ciraw ko: «Masace, taga! Ala bena dugu don i boro!» ⁶ Nka Yosafati belen ko: «Yala Matigi Ala ta cira were si te yan tuun, an be se ka Matigi Ala jininka min sababu ra wa?» ⁷ Izirayeli masace ka Yosafati jaabi ko: «Ce kelen doron le be yi, an be se ka Matigi Ala jininka min sababu ra. Nka a ko man di ne ye fiyewu, sabu a te ciraya ke ka kojuman si le fo ne ta ko ra ka ye fiyewu, ni kojugu doron te; Imila dence Mise lo.» Yosafati ko: «Masace, i kana o fo.» ⁸ Izirayeli masace k'a ta masaso jamogo do wele k'a fo o ye ko: «Taga a fo Imila dence Mise ye ko a ye na yan sisan sisan.» ⁹ O y'a soro Izirayeli masace ni Zuda masace Yosafati tun ka o ta masacefaniw don; o bee tun siginin be o ta masasiginan kan kene ma, Samari dugu donda ra. Ciraw bee tun be cirayakumaw fora o ja koru. ¹⁰ Kenaana dence Sedesiyasi, ale tun ka sogogban negeraman dow lalaga; a ko masace ma ko: «Matigi Ala ko: «I bena taga Sirikaw tu ni nin ye, fo ka taga o bee halaki pewu.» ¹¹ Cira tow bee tun ka o kelen le fo masace ye fana, ko: «Taga Ramoti, Galadi mara ra! I bena se soro o kan. Matigi Ala bena dugu don masace boro.»

Mise ta ciraya

(Masacew folo 22.13–28)

¹² Ayiwa, ciraden min tun tagara Mise wele, ale k'a fo Mise ye ko: «A fe, ciraw bee benna, ka o kan ke kelen ye ka kumajuman le fo masace ye. A to i ta kuma ni o ta ye ke kelen ye de! Kumajuman fo a ye!» ¹³ Mise ko: «Ne be kari Matigi Ala janaman togo ra, ko ni ne ta Ala nana kuma min yira ne ra, ne bena o le fo.»

¹⁴ O tagara se masace koru minke, masace ko: «Mise, yala an ka kan ka taga Ramoti dugu kere Galadi mara ra wa, walama ne ka kan k'a to yi?» Mise ko: «Aw koni ye taga faasi! Aw bena se soru; Matigi Ala bena o don aw boro.» ¹⁵ Nka masace ko: «Ne m'a fo i ye ka ban sijaga caman ko i ye kari, ko ni i be kuma ne fe Matigi Ala togo ra, ko i ye can doron le fo ne ye wa?» ¹⁶ Mise ko o le ra, ko:

«Ne ka Izirayelimogow ye, o janjannin be kuruw kan,
i ko saga minw tora o yere ma, ni gbenbaga ma soru o ra.

O koson Matigi Ala ko: «Kuntigi te nin magow fe!

O bee ye taga o ta so, pasuma ra.»

¹⁷ Izirayeli masace k'a fo Yosafati ye ko: «Ne m'a fo i ye wa? A te ciraya ke ka kojuman si le fo ne ta ko ra, ni kojugu dama te!»

¹⁸ Mise ko tuun ko: «Ayiwa, aw ye Matigi Ala ta kuma lamena sa. Ne ka Matigi Ala siginin ye a ta masasiginan kan; sankolo danfenw bee tun lonin be, dow be a kininboroyanfan fe, dow be a numanboroyanfan fe. ¹⁹ Matigi Ala k'a fo ko: «Jon le bena taga Izirayeli masace Akabu lafiri, k'a to a ye taga Ramoti dugu kere Galadi mara ra, janko a ye taga sa o kere ra yi?» Danfenw bee ka o ta fo. ²⁰ Ka o to o ra, nin do bora ka na lo Matigi Ala ja fe, k'a fo ko: «Ne be se k'a lafiri!» Matigi Ala k'a jininka ko: «Cogo di?» ²¹ A ko: «Ne bena bo ka taga faninyakumaw le don a ta ciraw bee da ra.» Matigi Ala ko: «Sigiya t'a ra, ele koni bena se k'a lafiri; bo i ye taga a ke ten.»

²² Mise ko tuun ko: «Ayiwa, a kera o cogo le ra; Matigi Ala ka nin do le don ciraw bee konu yan, min b'a to o daw be faninya le fo; sabu Matigi Ala ka kojuguba le latige ele kama.»

²³ Kenaana dence Sedesiyasi wurira o le ra ka Mise fata, k'a fɔ a ye ko: «Matigi Ala Nin bɔra ne ra cogo di le, ka taga kuma ele fe?» ²⁴ Mise k'a jaabi ko: «Lon min na i bena ke bori ye ka taga dogo fɔ i ta bon kɔnɔɔyɔɔ ra yi, o lon le ra i bena a lon.»

²⁵ Izirayeli masace ko: «Aw ye Mise mina ka taga ni a ye dugutigi Amɔn ni ne dence Yohasi fe. ²⁶ Aw ye a fɔ o ye ko masace ko: «Aw ye ce nin bla kaso ra; aw ye to ka domuni dɔɔnin ni ji dɔɔnin dɔɔn le di a ma, fɔ ka taga ne kɔsegi ka na hera ra.» ²⁷ Mise ko: «Ni ele kɔni kɔsegira ka na hera ra, o tuma Matigi Ala le ma a ta kuma don ne da ra.» Mise ko fana, ko: «Aw tɔw be ye nin kuma lamen de!»

Akabu sacogo

(Masacew fɔb 22.29–40)

²⁸ Izirayeli masace ni Zuda masace Yosafati wurira ka taga Ramɔti dugu kama, Galadi mara ra. ²⁹ Izirayeli masace k'a fɔ Yosafati ye ko ale bena fani gbansan dɔw don k'a yere yelema ka taga kerekeyɔɔ ra; ko nka Yosafati ye to ni a ta masacefaniw ye. O ra, Izirayeli masace ka fani gbansan dɔw don a yere ra, o ka taga kere ra. ³⁰ O y'a sɔɔ Siri masace tun k'a fɔ a ta sowotero kuntigiw ye, ko o kana ben mɔgɔ fitini kan, o kana ben mɔgɔba kan, nka o ye ben Izirayeli masace dɔɔn le kan.

³¹ Sowotero kuntigiw nana Yosafati ye minke, o ko: «Izirayeli masace lo.» O k'a lamini, ko o be ben a kan. Yosafati kulera ka mɔgɔw wele. Matigi Ala k'a deme, ka o mɔgɔw mabɔ a ra; ³² sabu sowotero kuntigiw k'a ye ko Izirayeli masace te minke, o bɔra a kɔ.

³³ Dɔ nana biye dɔ bon a yere kun fe ni a ta kalan ye; o biye tagara ben Izirayeli masace ma, k'a sɔgɔ a ta negederege fan fla tuguda ra. Masace k'a fɔ a ta sowotero boribaga ye ko: «Ne mandimina; sow ja yelema, i ye bɔ ni ne ye kerekefogo ra.»

³⁴ O lon na, kɔni, kere gbanna kosebe. O ka Izirayeli masace mina k'a lɔ a ta sowotero kɔnɔ, k'a jasin Sirikaw ma, fɔ ka taga wula se. Terebenda ra, a sara.

Cira Yehu ka Yosafati jaraki

19 ¹ Zuda masace Yosafati sekɔra jasuma ra ka taga a ta so, Zeruzalemu. ² Yehu min ye ladibaga Hanani dence ye, ale tagara masace Yosafati kunben k'a fɔ a ye ko: «Yala ka mɔgɔjugu deme, ani ka Matigi Ala kɔninyabagaw kanu, o bennin lo wa? Ayiwa, ele ka o ke minke, Matigi Ala dimina i kɔɔ. ³ Nka o be n'a ta, i ka kɔɔman dɔw ke, sabu i ka jo musoman Asera ta sɔnnikeberew cen ka bɔ jamana kɔnɔ, ani i jijara ka tugu Ala kɔ ni i jusukun be ye.»

Yosafati ka jamana kow laben

⁴ Yosafati tora Zeruzalemu. O kɔ, a tagara jamana yaala, k'a ta Beri Seba, ka taga a bla fɔ Efirayimu kuruyɔɔw ra; a ka mɔgɔw lasekɔ Matigi Ala ma, o bemaw ta Ala. ⁵ A ka kititigebaga dɔw sigisigi jamana kɔnɔ Zuda dugu barakamanw be kelen kelen na. ⁶ A k'a fɔ kititigebagaw ye ko: «Aw ye aw ta baarakɔcogo kɔɔsi kosebe, sabu aw te kiti tigera mɔgɔw le ye; aw b'a tigera Matigi Ala le ye. Ni aw be kiti tige, ale Ala yere le bena ke ni aw ye. ⁷ Ayiwa, sisan, aw y'a to Matigi Ala jasiran ye ke aw ra. Aw ye aw ta kokɔcogow kɔɔsi kosebe, sabu Matigi Ala, an ta Ala te terenbariyako fe; ka mɔgɔ dɔ fisaya ni dɔ ye, a te o fe, ka bonyafen mina dogo ra, a te o fana fe.»

⁸ Ayiwa, o kɔ, Yosafati ka Levi* ta mɔgɔw, ani sarakalasebagaw, ani Izirayeli ta gbatigi dɔw sigi Zeruzalemu fana ka kiti tige Matigi Ala tɔgɔ ra, ka mɔgɔw ta kow janabɔ o ni jɔɔn ce. ⁹ A k'a fɔ olugu fana ye ko: «Aw ka kan ka min ke Matigi Ala jasiran na, ni kankelentigiya ye, ani jusukun kelen ye, o ye nin ye: ¹⁰ Ni aw balemaw bɔra o ta duguw ra ka na ni ko dɔ ye aw fe tuma o tuma, ni a kera ko mɔgɔ le ka dɔ faga o, walama ni Ala ta sariya ko lo o, walama ni Ala ta kuma fɔnin dɔ ko lo o, walama ni Ala ta cifɔnin dɔw lo, ani a ta ci dɔw, aw ye mɔgɔw lasɔmi, janko o kana Matigi Ala hake ta, k'a to Matigi Ala ye dimi aw ni aw balemaw kɔɔ. Ni aw k'a ke ten, o tuma aw tena jaraki. ¹¹ Sarakalasebagaw kuntigi Amariya bena ke aw jamɔgɔ ye Matigi Ala ta kow ra. Sumayila dence Zebadiya, min ye Zuda mara kuntigi ye, ale bena ke aw jamɔgɔ ye masace ta kow be ra. Levi* ta mɔgɔw bena ke ni aw ye, ka ke jamana ladibagaw ye. Aw ye jija ka baara ke; ni mɔgɔ o mɔgɔ ka ke baarajuman kebaga ye, Matigi Ala ye ke ni o tigi ye.»

Mohabukaw ni Amɔnkaw tagara Yosafati kama

20 ¹ Ayiwa, o kɔ, Mohabukaw, ani Amɔnkaw, ani Mehonika dɔw wurira ka na, ko o bena Yosafati kere. ² O nana o fɔ Yosafati ye, ko: «Jamaba le be nana i kama; o bɔra fɔ Kɔgɔji sanin kɔ fe, Edɔmu mara ra. Sisan o sera Hasasɔn Tamari, min ye Eni Gedi ye.»

³ Yosafati siranna; a k'a latige ko a be Matigi Ala pininka o ko ra. A ko, ko Zuda mara mɔgɔw be ye sun don. ⁴ Zuda mara mɔgɔw ka jɔɔn lajen ka Matigi Ala daari, ko a ye olugu deme; o nana ka bɔ Zuda duguw be ra, ka na Matigi Ala daari.

⁵ Yosafati wurira ka lɔ Zuda mara jama ni Zeruzalemukaw ta jama ce ma, Matigi Ala ta batoso kɔnɔ, lukenekura ja fe, ⁶ k'a fɔ ko: «Matigi Ala, an bemaw ta Ala, ele le te Ala ye, min siginin be sankolo kɔnɔ wa?»

Ele ta fanga le te dunuƙa masayaw bee kan wa? Fanga ni se bagaya be i boro; mɔgɔ si te se ka lo ele na. ⁷ An ta Ala, ele le ma nin jamana mɔgɔw gben ka bo i ta mɔgɔw, Izirayelimɔgɔw na, ka nin jamana di i ta mɔgɔ kanunin Iburahima ta durujaw ma, k'a ke o ta ye wagati bee wa? ⁸ O sigira nin jamana ra, ka batoso saninman do lo i tɔgɔ ra, k'a fo ko: ⁹ «Ni kojugu do sera an ma, walama kere, walama ni tɔgɔ do ka ben an kan an ta hakew koson, walama banajugu do, walama kɔngɔ, an bena lo nin so na fe ele na kɔrɔ, ka kule ka i daari an ta tɔgɔ koson; i bena an lamɛn ka an bɔsi, sabu i tɔgɔ be nin so kan.» ¹⁰ Nka sisan Amɔnkaw, ani Mohabukaw, ani Seyiri kuruyɔrɔ mɔgɔw ye nin ye; i tun ma son Izirayelimɔgɔw ye don o mɔgɔw ta jamana ra o bɔtɔ Misiran; o ra Izirayelimɔgɔw temena o kɔrɔ, o ma o halaki. ¹¹ Ayiwa, sisan a fle, o nana an ta kopuman sara cogo min na; o ko o be anw gben ka bo jamana kɔnɔ, i ka jamana min di an ma k'a ke an ta ye. ¹² E, an ta Ala, i te tɔgɔ do ben o kan wa? Sabu nin jama camanba min be nana an kama, baraka foyi te an fe ka o kere; an yere ka kan ka min ke, an ma o lon, nka an na be ele le ra.»

¹³ Ayiwa, o y'a sɔrɔ Zuda mara mɔgɔw bee, o ta musow, ani o ta denw, ani o ta denfitiniw bee, o bee tun lonin be Matigi Ala na kɔrɔ.

Yahaziyeli kumana Izirayelimɔgɔw fe

¹⁴ Ayiwa, Matigi Ala Nin jigira Yahaziyeli kan jama ce ra; ale face tun ye Jakariya ye, Jakariya face tun ye Benaya ye, Benaya face tun Yeyeli ye, Yeyeli face tun ye Mataniya ye. Ale tun ye Levi* ta mɔgɔ do ye, ka bo Asafu ta gba ra. ¹⁵ Yahaziyeli ko: «Aw ye aw janto ne ta kuma ra, masace Yosafati ni aw Zuda mara mɔgɔw bee, ani aw Zeruzalemukaw bee. Matigi Ala ko: «Aw kana siran, aw ja kana tige nin kerekejama koson, sabu nin kere te aw ta ye, Ala ta lo. ¹⁶ Sini, aw ye jigi ka taga o kama. O bena na Hasisi yelenyɔrɔ sira fe; aw bena taga o kunben kurufurance dan na, Yeruweli kongokolon na fe. ¹⁷ Aw tena kere ke nin na; aw ye taga, ka taga lo o na fe dɔrɔn. Matigi Ala bena aw bɔsi cogo min na, aw bena o ye. Zuda mara mɔgɔw, ani Zeruzalemukaw, aw kana siran, aw ja kana tige. Sini aw ye taga o kunben; Matigi Ala bena ke ni aw ye.» »

¹⁸ Yosafati k'a na biri dugu ma; Zuda mara mɔgɔw, ani Zeruzalemukaw bee ka o kinbiri gban ka o na biri dugu ma Matigi Ala na kɔrɔ. ¹⁹ O ra, Levi* ta mɔgɔ minw bɔra Kehati ta gba ra, ani minw bɔra Kore ta gba ra, olugu wurira ka lo ka ke Matigi Ala, Izirayeli ta Ala tando ye ni fanga ye, ani kanba ye.

Ala ka Izirayelimɔgɔw bɔsi

²⁰ Ayiwa, Izirayelimɔgɔw wurira sɔgɔmada jona fe, ka bo ka taga Tekoha kongokolon kɔnɔ. O bɔtɔ, Yosafati wurira ka lo k'a fo ko: «Aw ye ne lamɛn, aw Zuda mara mɔgɔw, ani aw Zeruzalemukaw! Aw ye aw jigi la Matigi Ala kan, aw ta Ala; ni o kera, aw jigi tena tige. Aw ye aw jigi la a ta ciraw kan, ni o kera, aw bena se sɔrɔ.»

²¹ Yosafati ni a ta mɔgɔw ka jɔgɔn ye ka kuma; o ko, a ka mɔgɔ dow janawoloma janko olugu ye fani saninman dawulaman do don, ka donkiriw la ka Matigi Ala tando; olugu blara kerekejama na fe ka donkiri la k'a fo ko: «Aw ye baraka la Matigi Ala ye, sabu a ta jumanya te ban ka ye.» ²² Olugu ka donkirila damina, ka ke Ala tando ye minke, Matigi Ala barara ka kerekejama do wuri Amɔnkaw, ani Mohabukaw, ani Seyiri kuruyɔrɔ mɔgɔw kama, o minw tun nana Zuda mara kama. O kerekejama sera o ra, ²³ sabu o kera minke, Amɔnkaw, ani Mohabukaw benna Seyiri kuruyɔrɔ mɔgɔw kan, ka olugu bee faga ka ban. O ka Seyiri mɔgɔw faga ka ban minke, o gberegberɛ benna jɔgɔn kan sisan ka jɔgɔn faga.

²⁴ Ayiwa, mɔgɔ be to yɔrɔ min na ka kongokolon ye, Zuda mara mɔgɔw nana se o yɔrɔ ra minke, o ka o na munu ka jama fle; o ka suw dɔrɔn le lalanin ye dugu ma. Mɔgɔ si tun ma bɔsi. ²⁵ Yosafati ni a ta mɔgɔw tagara o mɔgɔw borofɛnw ce. O ka fen suguya caman sɔrɔ yi: natorow, ani faniw, ani fen dawulamanw. O ka fen minw ce, o cayakojugu fe, o ma se ka taga ni a bee ye. O ka tere saba le ke o fenw ceri ra, sabu fen camanba tun lo. ²⁶ A tere naaninan, o tagara lajen Beraka kenegbeyɔrɔ ra; o ka baraka la Matigi Ala ye o yɔrɔ ra. O koson, fo ka na se bi ma, o yɔrɔ tɔgɔ lara ko Beraka^f kenegbe.

²⁷ Ayiwa, o ko, Yosafati blara Zuda mara mɔgɔw, ani Zeruzalemukaw na; o nagarininba sekɔra ka taga Zeruzalemu, sabu Matigi Ala tun ka o bɔsi o juguw boro, ka o jusu fa pagari ra. ²⁸ O nana don Zeruzalemu ni gonifɔkanw ni korafɔkanw ni burufiyekanw ye; o tagara fo Matigi Ala ta batoso kɔnɔ.

²⁹ Matigi Ala ka Izirayeli juguw kere cogo min na, jamana tɔw ka o ko men minke, Alajnasiran donna olugu bee ra.

³⁰ Ayiwa, Yosafati ta jamana tora hera ra, sabu a ta Ala tun ka laganfiya di a ma fan bee ra.

Yosafati ta masaya laban

(Masacew fol 22.41–51)

³¹ Yosafati sigira masaya ra Zuda mara kunna. A sigira masaya ra k'a si to san bisaba ni looru; a ka san mugan ni looru le ke masaya ra; a signin tun be Zeruzalemu. A bamuso tɔgɔ tun ye ko Azuba; Sili denmuso le tun ye ale ye. ³² A k'a face Asa ta sira le ta; a ma jenge ka bo o sira kan. Ko minw terennin lo Matigi Ala na

^f20.26 Beraka kɔrɔ ye ko: barakalari.

kɔɔ, a ka o le ke. ³³Nka o bɛɛ n'a ta, sɔnnikeyɔɔ minw tun be kongoriw kan, olugu tun ma bɔ yi; mɔgɔw tun ma tugu o bemaw ta Ala kɔ ni o jusukun bɛɛ ye hali bi.

³⁴Ayiwa, Yosafati ta ko tɔw, k'a ta a damina ra ka taga a bla a laban na, o kow sebera Hanani dence Yehu ta kibarow kitabu kɔɔ; o kow le sebera fana Izirayeli masacew ta kitabu w kɔɔ.

³⁵O kɔ, Zuda masace Yosafati ka jen siri ni Izirayeli masace Ahaziya ye, k'a sɔɔ ale kewale tun ka jugu.

³⁶A ka jen siri ni a ye ka jirakurun dɔw lalaga, minw tun ka kan ka taga Tarisisi. O ka o kurunw lalaga Esiyɔn Geberi. ³⁷O tuma ra, Dodava dence min ye Eliyezɛri ye, ni a tun be bɔ Maresa, ale ka ciraya ke Yosafati kama, k'a fɔ ko: «I ka jen siri ni Ahaziya ye minke, Matigi Ala bena i ta baara cen!» A kera ten, o kurunw cenna; o ma se ka taga Tarisisi tuun.

21 ¹Ayiwa, o kɔ, Yosafati sara, ka taga fara a bemaw kan. O k'a su don a bemacew suw kere fe Dawuda ta masabonba kɔɔ. A dence Yoram u sigira masaya ra a nɔ ra.

Masace Yoram u ta wagati

(Masacew flanan 8.16–24)

²Balemace dɔw tun be Yoram u fe, o bɛɛ tun ye Yosafati dencew ye. Olugu le tun ye Azariya ni Yeyeli ni Jakariya ni Azariya, ani Mikayilu ni Sefatiya ye. Olugu bɛɛ le tun ye Izirayeli masace Yosafati dencew ye. ³O face tun ka fen caman di o ma: warigbe, ani sanin, ani fen dawulamanw; a tun ka dugu barakaman dɔw fana di o ma Zuda mara ra. Nka a ka masaya di Yoram u le ma, sabu ale le tun ye dence fɔɔ ye.

⁴Tuma min na Yoram u sigira a face nɔ ra masaya ra, a k'a ta fanga sabati tuma min na, a k'a balemacew bɛɛ faga ni kerekemuru ye, ani Izirayeli kuntigi dɔw.

⁵Yoram u sigira masaya ra ka a si to san bisaba ni fla; a ka san seegi le ke masaya ra; a siginin tun be Zeruzalemu. ⁶A ka Izirayeli masacew ta siraw le tagama, i n'a fɔ Akabu ta somɔgɔw tun k'a ke cogo min na, sabu a tun ka Akabu denmuso dɔ le furu. A ka kojugu ke Matigi Ala ja kɔɔ. ⁷Nka Matigi Ala tun ka jenɔgɔnya min don ni Dawuda ye, a ma sɔn ka Dawuda ta so halaki o jenɔgɔnya kosɔn, sabu a tun ka layiri ta Dawuda ye ko a bena a ta somɔgɔ dɔ to masaya ra wagati bɛɛ.

⁸Yoram u ta masaya wagati le ra, Edɔmukaw murutira, ka masace dɔ sigi o yere kunna, ko o te to Zuda ta fanga kɔɔ tuun. ⁹O ra, Yoram u wurira ka taga o kɔ ni a ta kerekuntigiw ni a ta sowotorow bɛɛ ye. A bɔra su fe ka taga ben Edɔmukaw kan, k'a sɔɔ olugu tun ka ale ni a ta sowotorotigiw bɛɛ lamini. ¹⁰A kera ten, Edɔmukaw murutira, ka ban Zuda ta fanga ma fɔ bi. O wagati kelen na, Libina mɔgɔw fana murutira, ka ban Zuda ta fanga ma; o kera, sabu Zuda mara mɔgɔw tun bɔra Matigi Ala, o bemaw ta Ala kɔ.

¹¹Nka Yoram u ma dan o ma; a ka sɔnnikeyɔɔ dɔw ke Zuda kuruyɔɔw ra, k'a to Zeruzalemukaw bɔra Ala kɔ, ka taga batofen werew bato; a ka Zuda mara mɔgɔw fana lafiri ka o bla kojugu ra.

¹²O le ra cira Iliya⁸ ka sebe dɔ ke k'a ci Yoram u ma, k'a fɔ a ye ko: «Matigi Ala, i bemace Dawuda ta Ala ko: «Ele ma i face Yosafati ta sira tagama, i ma Zuda masace Asa fana ta sira tagama; ¹³i ka Izirayeli masacew ta sira le tagama, k'a to Zuda ni Zeruzalemukaw bɔra Ala kɔ, ka taga batofen werew bato, i n'a fɔ Akabu ta somɔgɔw ka min ɔgɔn ke Izirayelimɔgɔw ra; i ka i balemacew faga fana, minw tun ye i yere ta somɔgɔw ye, k'a sɔɔ olugu tun ka fisa ni ele ye. ¹⁴O ra, a fle, Matigi Ala bena kojuguba dɔ ben i ta mɔgɔw kan, ani i ta denw, ani i ta musow, ani i borofenw bɛɛ. ¹⁵Bana cejugu dɔw bena ele yere mina, k'a ke kɔnɔnbana dɔ ye; o bana kɔni bena to ka juguya ka taga a fe lon o lon le, fɔ ka taga i nogow bɔ kene ma, bana juguya kosɔn.» »

¹⁶Ayiwa, Filisikaw, ani Arabu minw siginin be Etiyopikaw kɔɔ, Matigi Ala ka olugu kɔnɔnɔsu ka o jusu wuri Yoram u kama. ¹⁷O nana Zuda mara kama, ka na jamana yɔɔ bɛɛ fa. Naforo min o min tun be masaso kɔɔ, o ka o bɛɛ ce, k'a dencew ni a ta musow fana mina; dence were ma to a fe ni a dencew bɛɛ ra fitini te, min ye Yohahazi^h ye.

¹⁸Ayiwa, o kɔ, Matigi Ala ka kɔnɔdimibana dɔ bla Yoram u na, bana keneyabari dɔ. ¹⁹Lon o lon o bana tun be juguyara ka taga a fe le. A san flanan laban na, bana k'a nogow bɔ a kɔnɔbara ra. Dimi juguyakojugu fe, a sara. A ta mɔgɔw ma tasumaba mana k'a sukoya ke, i n'a fɔ o tun ka min ɔgɔn ke a bema tɔw ye.

²⁰Yoram u tun sigira masaya ra k'a si to san bisaba ni fla. A ka san seegi le ke masaya ra; a siginin tun be Zeruzalemu. A saya nimisa ma ke mɔgɔ si ra. O k'a su don Dawuda ta masabonba kɔɔ, nka o m'a su don masacew ta kaburuw dɔ kɔɔ.

Zuda masace Ahaziya ta wagati

(Masacew flanan 8.25–29; 9.27–29)

22 ¹Ayiwa, Zeruzalemukaw ka Yoram u dence fitini Ahaziya sigi masaya ra a nɔ ra, sabu kerekejama min tun nana ni Arabuw ye Zuda mara kama, olugu tun k'a dence kɔɔbaw bɛɛ faga. Yoram u dence Ahaziya sigira ka ke Zuda masace ye o cogo le ra. ²Ahaziya sigira masaya ra k'a si to san mugan ni flaⁱ. A ka san kelen le ke masaya ra; a siginin tun be Zeruzalemu. A bamuso tɔgɔ tun ye ko Atali; ale tun ye Omiri

⁸21.12 Iliya: Dɔw b'a fɔ a ma ko Eli.

^h21.17 Yohahazi tɔgɔ le ye fana ko Ahaziya.

ⁱ22.2 San mugan ni fla: Kitabu dɔw kɔɔ a sebera ko san binaani ni fla (Masacew flanan 8.26).

denmuso dɔ ye. ³ Ale fana ka Akabu ta somɔɔw ta sira le ta, sabu a bamuso tun b'a ladira k'a bla kojugu ra. ⁴ A ka kojugu ke Matigi Ala na kɔrɔ, i n'a fɔ Akabu ta somɔɔw tun k'a ke cogo min na; sabu a face sanin kɔ, olugu le tun kera a ladibagaw ye, ka ke sababu ye ka cenri lase a ma. ⁵ Olugu le tun k'a ladi k'a to ale ni Akabu dence Yoram, Izirayeli masace tagara kere ra Siri masace Hazaheli kama, Ramoti, Galadi mara ra. Sirikaw ka Yoram mandimi o kere ra.

⁶ Ka Yoram to kere ra ni Siri masace Hazaheli ye Ramoti, Sirikaw tun ka masace Yoram mandimi a fari yɔrɔ minw na, Yoram sekora ko a be taga o joriw flake Zizireli. Zuda masace Ahaziya^j, min tun ye Yoram dence ye, ale tagara ko a be taga Akabu dence Yoram fle Zizireli a ta bana wagati ra.

⁷ Ala le kitira a ra ko Ahaziya ye o tagama ke ka taga Yoram fe, ka o ke Ahaziya fagasababu ye. A tagara se yi minke, a ni Yoram bora ka taga Nimisi dence Yehu fe, Matigi Ala tun ka turu saninman* ke min kun na, janko a ye Akabu ta so halaki. ⁸ Wagati min na Yehu tun be Akabu ta somɔɔw ta kojuguw hake bora o ra, a tagara ben ni Zuda mara namɔɔ dɔw ye, ani Ahaziya balema dɔw dencew, minw ye Ahaziya ta baaradenw ye; a ka olugu faga. ⁹ A ka ke Ahaziya yere yɔrɔnini ye; o tagara a dogonin sɔrɔ Samari; o k'a mina ka na ni a ye Yehu fe; o k'a faga. O k'a su don, sabu mɔɔw ko, ko Yosafati min tun jijara ka tugu Matigi Ala kɔ ni a jusukun bee ye, ko ale ta mamaden dɔ lo. Mɔɔw si ma to Akabu ta somɔɔw ra tuun min tun be se ka sigi masaya ra.

Atali sigira masaya ra

(Masacew flanan 11.1–3)

¹⁰ Ayiwa, Ahaziya bamuso Atali nana a ye ko o ka ale dence Ahaziya faga minke, a fana wurira ko a be Zuda ta gba ta masaceden tɔw bee faga. ¹¹ Nka tuma min na o tun be masacedenw fagara, masace denmuso Yehoseba ka Ahaziya dence Yohasi dogo k'a ta, ka bɔ a balemaw ce ra. A tagara a bla ni a lamɔbamuso ye Alabatosoba ta sibon dɔ kɔnɔ. Masace Yoram denmuso Yehoseba min tun ye sarakalasebaga Yehoyada ta muso ye, ale ka Yohasi dogo Atali na o cogo le ra, janko a kana a sɔrɔ k'a faga; ale tun ye Ahaziya balemamusu le ye. ¹² A dogonin tora ni o ye Ala ta batoso kɔnɔ fɔ san wɔrɔ. O y'a sɔrɔ Atali le tun be masaya ra jamana kɔnɔ.

Yohasi sigira masaya ra

(Masacew flanan 11.4–20)

23 ¹ Ayiwa, a san wolonflanan na, Yehoyada jijara kosebe ka jenɔɔɔnya don ni kerekuntigiw ye, minw tun be ce keme kunna. Olugu tun ye Yerohamu dence Azariya ye, ani Yohanan dence Sumayila, ani Obedi dence Azariya, ani Adaya dence Maseya, ani Zikiri dence Elisafati. ² O ka Zuda mara bee yaala, ka Levi* ta mɔɔw wele ka bɔ Zuda duguw bee ra, ani ka Izirayeli ta gbatigiw wele. O bee nana Zeruzalemu. ³ O jama bee ka jenɔɔɔnya don ni masace ye, Ala ta batoso kɔnɔ. Yehoyada k'a fɔ o ye ko: «Masace dence ye nin ye; a ka kan ka sigi masaya ra, i n'a fɔ Matigi Ala tun k'a layiri ta Dawuda ye cogo min na a ta durujaw ko ra. ⁴ Sisan, aw ka kan ka min ke, o ye nin ye: Aw sarakalasebagaw, ani Levi* ta mɔɔw minw be yɔrɔw kɔrɔsi Nenekirilon na, aw ta jenkuru saba ra kelen ka kan ka dondaw kɔrɔsi. ⁵ Flanan be masaso kɔrɔsi, sabanan be Yesɔdi donda kɔrɔsi. Jama tɔ bee ye taga to Matigi Ala ta batoso lu kɔnɔ. ⁶ Mɔɔw si man kan ka don Matigi Ala ta batoso kɔnɔ, ni sarakalasebagaw dɔrɔn te, ani Levi* ta mɔɔw minw be baara ra. Olugu dɔrɔn le be se ka don, sabu o saninyara. ⁷ Levi* ta mɔɔw ye masace lamini fan bee ra; bee ta kerekeminan ye ke a boro. Ni mɔɔw o mɔɔw ko a be don Alabatoso kɔnɔ, aw ye o tigi faga. Ni masace be taga yɔrɔ o yɔrɔ, aw ka kan ka ke a kɔ, k'a blasira.»

⁸ Sarakalasebaga Yehoyada tun ka kuma o kuma fɔ Levi* ta mɔɔw, ani Zuda mara mɔɔw bee ye, o ka o bee ke a cogo ra. O bee ka o ta mɔɔw ta, minw ta baara tun be damina o Nenekirilon na, ani minw ta baara tun ka kan ka ban; sabu sarakalasebaga Yehoyada tun ma jenkuru si labla ko o ye taga nenekiri. ⁹ Masace Dawuda ta tamanw, ani a ta negebennan belebelebaw, ani fitini minw tun be Matigi Ala ta batoso kɔnɔ, sarakalasebaga Yehoyada ka o di kerekuntigiw ma, minw tun be ce keme kunna. ¹⁰ A ko bee ye lɔ ni a ta kerekeminan ye a boro, sarakajenifen* ni Alabatosoba kɔrɔ, ka masace lamini, k'a ta Alabatosoba worduguyanfan na ka taga a bla a sahiliyanfan na. ¹¹ O ka masace dence labɔ kene ma, ka masafugula biri a kun na, ka Ala ta jenɔɔɔnya kitabu di a ma. O k'a sigi masaya ra; Yehoyada ni a dencew ka turu saninman* ke a kun na. O perenna k'a fɔ ko: «Ala ye si di masace ma!»

Atali sacogo

¹² Ayiwa, Atali ka jama mankan men, o be borira ka na, ka ke masace tando ye. ¹³ A nana Matigi Ala ta batoso kɔrɔ, jama yɔrɔ ra, ka na fleri ke; a ka masace lonin ye Alabatosoba samasen kɔrɔ, donda ra. Kerekuntigiw ni burufiyebagaw tun lonin be masace kɔrɔ. Mɔɔw bee tun ninsɔndiyaninba lo; burufiyebagaw tun be buruw fiyera. Atali ka o ye minke, a k'a ta derege mina k'a faran, ka peren k'a fɔ ko: «Nin ye janfa le ye, nin ye janfa le ye!» ¹⁴ Kuntigi minw tun be ce keme kunna, minw tun be kerekejama na fe, sarakalasebaga

^j22.6 Ahaziya: Heburukan na a fra ko Azariya.

Yehoyada ka olugu labo k'a fo o ye ko: «Aw ye a mina ka bo ni a ye Alabatosoba kono, mawo ce ra; ni mawo o mawo ka gban a ko, aw ye o tigi faga ni kerekemuru ye.» Sarakalasebaga tun k'a fo fana ko a man kan ka faga Alabatosoba kono. ¹⁵ O k'a mina; o tagara se ni a ye Sow ta donda koro masaso ra minke, o k'a faga o yoro ra yi.

Yohasi sigira masaya ra

¹⁶ Sarakalasebaga Yehoyada ka jengwonya don ale yere ni jama bee ce, ani masace yere ce; a k'a fo ko jama ka kan ka ke Matigi Ala ta mawo le ye.

¹⁷ O kera minke, mawo bee tagara ben Baali ta jobon kan k'a ci. O k'a sarakabonanw ni a jaw bee cici; Baali ta sarakalasebaga min ye Matan ye, o ka ale faga sarakabonanw na fe. ¹⁸ Yehoyada ka Matigi Ala ta batoso korosiko baara don sarakalasebagaw, ani Levi* ta mawo boro. Dawuda tun ka olugu le tarantaran, bee ni a ta jenkuru, ka o bla Matigi Ala ta batoso baara ra, janko o ye saraka jenitaw* bo Matigi Ala ye, i n'a fo a sebera Musa ta sariya ra cogo min na, ani ka jagari ka donkiriw la i n'a fo Dawuda tun k'a fo cogo min na. ¹⁹ A ka dakorosibaga daw fana bla Matigi Ala ta batoso dondaw ra ka o korosi janko mawo saninyabari si kana don cogo si ra. ²⁰ Kerekuntigi minw tun be ce keme kunna, a ka olugu wele, ani jama namawo, ani a kuntigiw, ani jamana mawo bee; a ka masace labo Matigi Ala ta batoso kono. O bora sanfeyoro ta da fe ka taga masaso ra. O ka masace sigi masasiginan kan. ²¹ Jamana mawo bee tun ninsondiyara; dugu fana tun laganfiyara, sabu o tun ka Atali faga ni kerekemuru ye.

Yohasi ka Alabatosoba lalaga

(Masacew flanan 12.1–17)

24 ¹ Yohasi sigira masaya ra k'a si to san wolonfla. A ka san binaani ni fla le ke masaya ra; a siginin tun be Zeruzalemu. A bamuso tawo tun ye ko Sibiya; a tun be bo Beri Seba. ² Ko minw terennin lo Matigi Ala na koro, Yohasi ka o le ke sarakalasebaga Yehoyada ta wagati bee ra. ³ Yehoyada ka muso fla furu ka o di Yohasi ma. Yohasi ka dencew, ani denmusow soro.

⁴ O ko, Yohasi k'a latige ko a be Matigi Ala ta batoso lalaga. ⁵ A ka sarakalasebagaw, ani Levi* ta mawo lajen, k'a fo o ye ko: «Aw ye bo ka taga Zuda mara duguw ra, ka wari mina Izirayelimawo bee fe, ka na to ka aw ta Ala ta batoso lalaga san o san. Aw ye a ko lateliya.» Nka Levi* ta mawo ma o ko lateliya. ⁶ O ra, Masace ka sarakalasebagaw kuntigi Yehoyada wele k'a fo a ye ko: «Matigi Ala ta baarden Musa tun ka warida min ben Izirayeli jama kan ko o ye o di janko ka jengwonya kesu ta fanibon saninman lalaga, mun koson i m'a fo Levi* ta mawo ye ko o ye taga o wari mina Zuda ta mawo, ani Zeruzalemukaw fe? ⁷ Sabu nin musojugu min ye Atali ye, ale ni a ta mawo ka Alabatoso cen, fo ka Matigi Ala ta minan saninmanw bee ta, ka Baali bato ni o ye.»

⁸ Masace ko o ra, ko o ye kesu do lalaga, ka o bla Matigi Ala ta batoso donda ra, keme ma. ⁹ O ka o kuma lase Zuda mara mawo, ani Zeruzalemukaw ma, ko Ala ta baarden Musa tun ka warida min ben Izirayelimawo kan kongokolon kono, ko o ye a sara, ko mawo ye na o wari di Matigi Ala ma. ¹⁰ O kuma diyara kuntigiw, ani jama bee ye; o nana ni o ta wari ye ka na a bla kesu kono, fo ka na kesu fa. ¹¹ Ayiwa, ni wari tun cayara kesu kono tuma min na, o wagati le ra Levi* ta mawo tun be taga ni kesu ye janko masace y'a fle. O tuma ra masace ta seberikebaga ni sarakalasebagaw kuntigi ta ciraden tun be na wari bo kesu kono, ka kesu bla a no ra. O k'a ke ten le lon o lon, fo ka na wari caman soro. ¹² Ayiwa, masace ni Yehoyada ka o wari di Matigi Ala ta batoso baarakuntigiw ma, minw tun ka kan ka so lalaga. Olugu ka kabakurulesebagaw, ani yirilesebaga daw ta sara ra, ka Matigi Ala ta batoso lalaga; o ka nege baarabagaw, ani siranenge baarabagaw fana ta ka Alabatoso lalaga. ¹³ Baara tun dira baarakuntigi minw ma, olugu ka o ta baara ke. So yoro minw tun cenna, o yoro lalagara olugu sababu ra. O ka Ala ta batoso lalaga ka ban, k'a ke bon barakaman ye.

¹⁴ O banna baara ra tuma min na, o tagara ni wari to ye masace ni Yehoyada fe. O ka minan daw lalaga ni o ye ka o bla Matigi Ala ta batoso kono: sarakabominanw, ani saraka jenita* ta minanw, ani tasaw, ani minan saninlamanw, ani a warigberamanw. Yehoyada ta wagati bee ra, o tun be saraka jenitaw* bo tuma bee Matigi Ala ta batoso kono.

¹⁵ Yehoyada nana koro; a korora fo ka sijan soro ka soro ka sa. A sara k'a si to san keme ni bisaba. ¹⁶ O k'a su don Dawuda ta masabonba kono ni masace to ye, a ta konumanw koson Izirayeli jamana ra, ani a ka min ke Ala ye, ani a ka baara min ke Alabatoso kono.

Izirayelimawo ka Ala kan bla

¹⁷ Ayiwa, Yehoyada sanin ko, Zuda mara kuntigiw nana o kinbiri gban masace koro. O ka min fo, masace ka o lamem. ¹⁸ O ka Matigi Ala, o bemaw ta Ala ta batoso to yi, ka jo musoman Asera bato, ani batofen werew. Matigi Ala dimina Zuda mawo, ani Zeruzalemukaw koro o ta kewalejuguw koson. ¹⁹ Matigi Ala ka cira daw ci o fe, janko olugu ye taga kuma o fe ka o laseko ale fe. O ciraw tagara o jaraki o ta kewalew koson, nka o si ma son ka ciraw lamem.

²⁰ Ayiwa, Ala Nin jigira sarakalasebaga Yehoyada dence Jakariya kan; a tagara lo jama na fe k'a fo o ye ko: «Ala ko: «Mun koson aw be ban ka Matigi Ala ta kumaw sira tagama? O koson aw ta kow si tena se ka na. Ayiwa, i n'a fo aw bora Matigi Ala ko, ale fana bena bo aw ko.» »

²¹ O ka janfa siri a kama, k'a bon ni kabakuru ye k'a faga Matigi Ala ta batoso lukene kon, ka kana ni masace yere ta kuma ye. ²² O ra, Jakariya face Yehoyada tun ka kojuman min ke masace Yohasi ye, Yohasi hakiri tun ma to o ra. A ka Yehoyada dence faga. Jakariya sat, a ko: «Matigi Ala yere ye nin ko fle, ka ele sara.»

Yohasi sacogo

(Masacew flanan 12.18–22)

²³ Ayiwa, san kelen temenin ko, Sirikaw ta kerekejama nana Yohasi kama. O nana se Zuda mara ra, ani Zeruzalemu. O ka jama kuntigiw bee halaki, ka o borofenw bee ci Damasi masace ma. ²⁴ Sirikaw tun nana ni kerekejama fitini doron le ye. O bee n'a ta, Matigi Ala ka Zuda ta kerekejama don o boro, sabu o tun bora Matigi Ala, o bemaw ta Ala ko. O ra, Ala ka Sirikaw le ke sababu ye ka Yohasi ta kojugu hake bo a ra.

²⁵ Sirikaw nana taga minke, ka Yohasi tawoninba to a kelen na yi, a ta jamana jamogow ka janfa siri a kama Yehoyada dencew ta fagari koson; o k'a faga a ta lanan kan; a sara minke, o k'a su don Dawuda ta masabonba kon, nka o m'a su don masacew ta kaburuw kon. ²⁶ Minw tun ka janfa siri a kama o tun ye Amankamuso Simehati dence Zabadi ye, ani Mohabukamuso Simiriti dence Yozabadi.

²⁷ Ayiwa, Yohasi dencew ta kow, ani cirayakuma minw fora a kama, ani a ka Ala ta batoso lalaga cogo min na, o kow sebera masacew ta kitabu sebew kon. A dence Amasiya sigira masaya ra a no ra.

Zuda masace Amasiya ta wagati

(Masacew flanan 14.1–7)

25 ¹ Amasiya sigira masaya ra k'a si to san mugan ni looru. A ka san mugan ni konanton le ke masaya ra; a signin tun be Zeruzalemu. A bamuso togo tun ye ko Yehodan; Zeruzalemukaw tun lo. ² Ko minw terennin lo Matigi Ala na kor, a ka o le ke; nka a m'a ke ni a jusukun bee ye. ³ Masaya nana sabati a boro tuma min na, jamana jamogow minw tun k'a face faga, a ka olugu faga. ⁴ Nka a ma o mogow denw fana faga, sabu a sebera sariya ra, Musa ta kitabu kon, ko Matigi Ala k'a fo ko: «Aw man kan ka face faga den koson, aw man kan ka den fana faga face koson. Bee ka kan ka faga a yere ta jurumun le koson^k.»

Amasiya k'a ta kerecew laben

⁵ Amasiya ka Zuda mara mogow bee lajen, ka o sigisigi o bee ni o ta gba, ka kuntigi dow sigisigi ce waga kelen kelen kunna, ka dow sigisigi ce keme keme kunna. A ka Zuda mara mogow bee, ani Zeruzalemukaw bee ke ten. A ka o jate, k'a damina san mugantigiw ra, ani minw temena o kan; a ka ce waga keme saba (300 000) le sor, minw be se ka taga kere ra ni taman ni negebennan ye. ⁶ A ka cefari waga keme (100 000) fana ta sara ra Izirayelimogow ra; a ka olugu sara warigbe kilo waga saba ni keme looru (3 500).

⁷ Ala ta cira do nana a fo a ye ko: «E, masace, kana a to Izirayeli ta kerecew ye taga ni i ye kere ra, sabu Matigi Ala te ni Izirayeli ye, a te ni nin Efirayimukaw si ye. ⁸ Ni i ka taga ni o ye, hali ni i jijara kere ra cogo o cogo, Ala bena a to i juguw ye se sor i kan, sabu Ala be se ka mogow deme, a fana be se ka mogow to a ye ben.» ⁹ Amasiya ka Ala ta cira pininka ko: «O tuma, ne ka warigbe kilo waga saba ni keme looru (3 500) min sara Izirayeli ta kerecew ye ka ban do?» Ala ta cira k'a jaabi ko: «Matigi Ala be se ka fen di i ma min ka ca ni o ye.» ¹⁰ O ra, Amasiya ka Efirayimu ta kerecew faran ka bo a yere ko, ka o labla ko o ye taga o ta so. O mogow dimina Zuda ta mogow kor kosebe. O dimininba le tagara o ta so.

¹¹ Amasiya k'a yere ja gbeleya, ka bla a ta kerekejama na ka taga kogow kenegbe yow ra, ka taga ce waga tan faga Seyiri ta mogow ra. ¹² Zuda kerecew ka ce waga tan were janaman mina o mogow ra, ka taga ni olugu ye fo farakuruan do san fe, ka to yi ka o firi dugu ma; o bee nana benben fo ka yerege.

¹³ Nka Amasiya tun ka kerekejama mogow minw laseko, ko o kana taga kere ra, olugu tagara ben Zuda duguw kan, k'a ta Samari ka taga a se fo Beti Horon. O ka mogow waga saba faga (3 000), ka mogow ta fen caman ce ka taga ni a ye.

Yohasi sera Amasiya ra

(Masacew flanan 14.8–14)

¹⁴ Amasiya sekoto ka bo Edomukaw kereyow ra, a nana ni Seyiri ta mogow ta batofen dow ye, ka na olugu ke a ta alaw ye. A k'a kinbiri gban o batofenw kor ka o bato, ka wusunan sarakaw bo o ye. ¹⁵ O kera minke, Matigi Ala dimina Amasiya kor. Ala ka cira do ci a fe ka taga a fo a ye ko: «Mun koson i ka o mogow ta batofenw ta, k'a sor o ma se ka o yere ta mogow bosi?» ¹⁶ Ka cira to kuma ra, Amasiya ko a ma ko: «Jon le ka ele ke masace ladibaga ye de? Kuma lal ten! I kana a to o ye na i faga.» Cira k'a ta kuma lal; nka a ko: «Ne k'a lon ko Ala yere le k'a latige ko a be ele halaki, sabu i sonna ka nin ko ke, i ma son ka ne ta ladiri lamen.»

^k25.4 O kuma be sor Sariya 24.16.

Zuda ni Izirayeli ta kere

¹⁷ Ayiwa, o kɔ, Zuda masace Amasiya ka hakiri jini a ladibagaw fe, ka sɔɔ ka cira bla ka taga Izirayeli masace Yohasi fe, min ye Yohahazi dence ye, Yehu mamaden; a ko o ye taga a fɔ Yohasi ye ko a ye na o be ɲɔɲɔn kere. ¹⁸ Izirayeli masace Yohasi ka mɔɔ ci ka Zuda masace Amasiya jaabi, ko: «Lon dɔ, le, Liban jamana ta ɲaniyiri dɔ le ka cira bla ka taga a fɔ Liban jamana ta sedirisunba dɔ ye ko: «I denmuso di ne dence ma furu ra.» Nka Liban jamana kongosogow temetɔ ka ɲaniyiri dɔndɔn.» ¹⁹ Yohasi k'a fɔ a ye fana ko: «I ko: «A fle ne sera Edɔmukaw ra!» O le ka yerebonya don i jusu ra, fɔ i be waso. Nka o bee n'a ta, to i ta so yi. Mun na i be kojugu dɔ jinina k'a di i yere ma sa? Ele bena to a ra, Zuda mɔɔɔw fana bena to a ra ni i ye.» ²⁰ Nka Amasiya ma sɔn k'a ta kuma lamen, sabu a ko tun bɔra Ala yere le ra; Ala le tun b'a fe Yohasi ye se sɔɔ Amasiya ni a ta mɔɔɔw kan, sabu o tun tugura Edɔmukaw ta alaw le kɔ.

²¹ O ra, Izirayeli masace Yohasi tagara; ale ni Zuda masace Amasiya ka ɲɔɲɔn kunben Beti Semesi, Zuda mara ra. ²² Izirayelimɔɔɔw ka Zuda ta mɔɔɔw kere ka se sɔɔ o kan; o bee borira ka taga o ta so. ²³ Izirayeli masace Yohasi ka Zuda masace Amasiya mina Beti Semesi, ka taga ni a ye Zeruzalemu; Amasiya tun ye Ahaziya dence Yohasi dence le ye. A tagara Zeruzalemu dugu kogo ci, k'a ta Efirayimu donda ra, ka taga a bla fɔ donda min be kogo nɔngɔn na; a ka yɔɔ min ci, o janya tun be nɔngɔn na keme naani. ²⁴ A ka sanin bee ta, ani warigbe bee, ani fen o fen tun be sɔɔ Ala ta batoso kɔnɔ, o minw tun karifara Obedi Edɔmu ma; a ka masace ta so natorow fana ce, ka mɔɔɔw dɔw fana mina ka taga ni olugu ye Samari.

Amasiya sacogo

(Masacew flanan 14.15–20)

²⁵ Yohasi dence Amasiya, min ye Zuda masace ye, ale ka san tan ni looru le ke Yohahazi dence Yohasi sanin kɔ, min tun ye Izirayeli masace ye. ²⁶ Ayiwa, Amasiya ta ko tɔw, k'a ta a damina ra ka taga a bla a laban na, o kow sebera Zuda masacew ni Izirayeli masacew ta kitabu kɔnɔ. ²⁷ Amasiya nana bɔ Matigi Ala kɔ minke, o nana janfa siri a kama Zeruzalemu; a borira ka taga Lakisi, nka o tagara a kɔ Lakisi, ka taga a faga yi. ²⁸ O k'a su ta ni so dɔw le ye ka na ni a ye, ka na a su don a bemacew suw kere fe Dawuda ta masabonba kɔnɔ.

Oziyasi kera Zuda masace ye

(Masacew flanan 14.21–22; 15.1–3)

26 ¹ Zuda mara mɔɔɔw bee ka Amasiya dence Oziyasi ta k'a sigi masaya ra a face nɔ ra, k'a si to san tan ni wɔɔɔ. ² Ale le ka Elati dugu lɔ, ka o dugu bla Zuda mara ta fanga kɔɔ tuun masace sanin kɔ. ³ Oziyasi sigira masaya ra k'a si to san tan ni wɔɔɔ; a ka san bilooru ni fla le ke masaya ra; a siginin tun be Zeruzalemu. A bamuso tɔɔ tun ye ko Yekoliya; Zeruzalemuka tun lo. ⁴ Ko minw terennin lo Matigi Ala ja kɔɔ, a ka o le ke a ta koketaw bee ra, i n'a fɔ a face Amasiya tun k'a ke cogo min na.

⁵ Ka Jakariya to si ra, Oziyasi jijara kosebe ka tugu Ala kɔ, sabu Jakariya tun be to k'a karan Alanasiran na. A ka wagati min bee ke ni a be Matigi Ala kɔ, Matigi Ala k'a ta kow sabati a boro.

⁶ A nana bɔ ka taga Filisikaw kere; a ka Gati dugu kogow ci, ani Yabine dugu kogow, ani Azidɔdi dugu kogow. A ka dugu dɔw lɔ Azidɔdi mara ra, ani Filisikaw ta jamana yɔɔ werew ra. ⁷ Ala k'a deme ka Filisikaw kere, ani Arabu minw tun siginin be Guri Baali, ani Mehonikaw. ⁸ Amɔnkaw tun be to ka ninsɔngɔ sara Oziyasi ye. Oziyasi tɔɔ bɔra ka se fɔ Misiran jamana ra, sabu a ta fanga tun bonyara kosebe. ⁹ Oziyasi ka sankasojan barakaman dɔ lɔ Zeruzalemu, Nɔngɔn ta donda kunna, ka dɔ lɔ Kurufurance ta donda kunna, ka dɔ lɔ dugu kogo nɔngɔn na. ¹⁰ A ka sankasojan dɔw lɔ kongokolon kɔnɔ, ka kɔlɔn caman sogi, sabu began caman tun b'a fe jamana dugumayanfan na, ani kɔɔji kenegbeba yɔɔw ra. Senekebaga dɔw tun be a ta forow sene, ani a ta rezenforo minw tun be kuruyɔɔw ra, ani Karimeli yɔɔ ra; sene kɔni tun ka di a ye kosebe.

¹¹ Oziyasi ta kerekejama tun derira kere ra kosebe. Ni o tun be taga kere ra, o tun be taran ka ke jenkuru jenkuru, ka kapa ni mɔɔɔw jateda ye. Masace ta seberikebaga Yeyeli ni a ta ciraden Maseya, olugu le tun ka mɔɔɔw jate; masace ta jamana kuntigi min ye Hananiya ye, ale le tun ye olugu ɲamɔɔ ye. ¹² Gbatigi minw tun ye o kerekecefariw ɲamɔɔw ye, olugu tun ye ce waga fla ni ce keme wɔɔɔ (2 600). ¹³ Olugu tun be kerekejama min kunna, o tun ye kerekecefari waga keme saba ni wolonfla ni ce keme looru (307 500). Olugu bee tun labennin lo ka kere ke ni baraka ye, janko ka se di masace ma a juguw kan. ¹⁴ Oziyasi ka negebennanw, ani tamanw, ani negefugulaw, ani negederegew, ani kalanw, ani kabakuru bontaw di kerekejama bee lajennin ma. ¹⁵ Ce hakiritigi dɔ fana ka kerekeminan dɔw lalaga Oziyasi ye Zeruzalemu. O tun be o kerekeminanw bla sankasojanw kunna, ani dugu kogo nɔngɔnw na, ka biɲew bon ni a ye, ani ka kabakurubaw firi ni a ye. O kera minke, Oziyasi tɔɔ bɔra kosebe, sabu o k'a deme kosebe fɔ ka na a ke fangatigiba ye.

Oziyasi k'a yere bonya Ala ja kɔɔ

¹⁶ Ayiwa, wagati min Oziyasi ta fanga nana sabati kosebe, a ta yerebonya kera sababu ye k'a halaki. A ka Matigi Ala, a ta Ala kan bla; a tagara don Matigi Ala ta batoso kɔnɔ ko a be wusun saraka don

wusunanjnifen kan. ¹⁷ Sarakalasebaga Azariya donna a kɔ, ale ni Matigi Ala ta sarakalasebaga ce biseegi; ¹⁸ o bɛɛ tun ye ce jagbelenw. O ka masace Oziyasi lalɔ, k'a fɔ a ye ko: «Oziyasi, ka wusun saraka don Matigi Ala ye, o tɛ ele ta baara ye; o ye sarakalasebagaw ta baara le ye, Haruna ta duruja minw saninyara ka bla o baara kama. Bɔ yɔɔ saninman kɔnɔ, sabu i ka Ala kan bla; nin baara tena bonya foyi la ele kan Matigi Ala na kɔɔ.» ¹⁹ Oziyasi dimina; o y'a sɔɔ wusunandaga tun be a boro, ko a be wusun don. K'a diminin to sarakalasebagaw kɔɔ, farirabana dɔ barara ka bɔ a ten na sarakalasebagaw na na, Matigi Ala ta batoso kɔnɔ, wusunanjnifen kɔɔ yi. ²⁰ Sarakalasebagaw kuntigi Azariya ni sarakalasebaga tɔw bɛɛ ka o na munu k'a flɛ, k'a ye ko farirabana dɔ bɔra a ten na. O teliyara k'a labɔ kenɛ ma. Ale yere fana tun be teliyara ka bɔ a yere ma, sabu Matigi Ala tun k'a ta kojugu hake bɔ a ra.

Oziyasi sacogo

(Masacew flanan 15.5–7)

²¹ Oziyasi tora ni o farirabana ye fɔ ka taga a sa. I n'a fɔ o bana tun b'a ra, a tun be bon dɔ kɔnɔ a kelen na, sabu a tun man kan ka don Matigi Ala ta batoso kɔnɔ tuun. A dence Yotamu le kera masaso kow janabɔbaga ye, ani ka jamana mara.

²² Ayiwa, Oziyasi ta ko tɔw, a damina ni a laban, cira Ezayi, min ye Amɔzi dence ye, ale le ka o kow bɛɛ sebe. ²³ O kɔ, Oziyasi sara, ka taga fara a bemaw kan. O k'a su don a bemacew suw kere fe masacew ta kaburulo ra, ko sabu farirabana b'a ra. A dence Yotamu le sigira masaya ra a nɔ ra.

Masace Yotamu ta wagati

(Masacew flanan 15.32–38)

27 ¹ Yotamu sigira masaya ra k'a si to san mugan ni looru; a ka san tan ni wɔɔɔ le ke masaya ra; a siginin tun be Zeruzalemu. A bamuso tɔɔ tun ye ko Yerusa; Sadɔki denmuso tun lo. ² Ko minw terennin lo Matigi Ala na kɔɔ, a ka o le ke fen bɛɛ ra, i n'a fɔ a face Oziyasi tun k'a ke cogo min na. ³ Yotamu le ka Matigi Ala ta batoso sanfeyɔɔ ta donda lɔ, ka caman fara Ofeli kinda kogow kan. ⁴ A ka dugu dɔw fana lɔ Zuda kuruyɔɔw ra, ka kerebonbaw, ani sankasojanw lɔ yirituw ra. ⁵ A ka Amɔnkaw ta masace kere, ka se sɔɔ ale kan. O san na, Amɔnkaw ka warigbe tɔni saba ni kilo keme looru (3 500) di a ma, ani alikama* tɔni waga saba (3 000), ani ɔrize tɔni waga saba (3 000). Amɔnkaw ka o jɔɔn le sara a ye a san flanan ni a san sabanan fana ra. ⁶ Yotamu ta fanga bonyara kosebe, sabu a tun be a ta kow bɛɛ ke ka na Matigi Ala, a ta Ala na kɔɔ.

⁷ Ayiwa, Yotamu ta ko tɔw bɛɛ, ani a ta kerɛw bɛɛ, ani a ta kokeninw bɛɛ, o sebera Izirayeli masacew, ani Zuda masacew ta kow kitabu kɔnɔ. ⁸ A tun sigira masaya ra k'a si to san mugan ni looru; a ka san tan ni wɔɔɔ le ke masaya ra; a siginin tun be Zeruzalemu. ⁹ O kɔ, Yotamu sara, ka taga fara a bemaw kan. O k'a su don Dawuda ta masabonba kɔnɔ. A dence Ahazi sigira masaya ra a nɔ ra.

Zuda masace Ahazi ta wagati

(Masacew flanan 16.1–6)

28 ¹ Ahazi sigira masaya ra k'a si to san mugan. A ka san tan ni wɔɔɔ le ke masaya ra; a siginin tun be Zeruzalemu. Ko minw terennin lo Matigi Ala na kɔɔ, a ma o ke, i n'a fɔ a bemace Dawuda. ² A ka Izirayeli masace tɔw ta sira le ta; a yere ka nege yeele, ka Baali ta jo tagamasiyen dɔw lalaga ka o bato. ³ A ka wusun sarakaw bɔ Beni Hinɔmu kurufurance ra, ka taga a yere dence di k'a jeni tasuma ra, jow ye; k'a sɔɔ Matigi Ala tun ka siya minw gben, ka o ta jamana di Izirayelimɔɔw ma, o siyaw le tun be o ko haramuninw jɔɔn kera. ⁴ A tun be to ka began sarakaw ni wusun sarakaw bɔ sɔnnikeyɔɔw ra, ani kongoriw kunna, ani yiriba flaburumanw jukɔɔ.

⁵ Matigi Ala, a ta Ala k'a don Siri masace boro. Sirikaw ka se sɔɔ a kan, k'a ta mɔɔ caman mina ka taga ni o ye Damasi. Ala k'a don Izirayeli masace fana boro; ale ka se sɔɔ a kan k'a ta mɔɔ caman faga. ⁶ Remaliya dence Peka ka Zuda ta mɔɔ waga keme ni mugan (120 000) faga lon kelen na; o bɛɛ tun ye kerekecefariw le ye. O kera sabu o tun bɔra Matigi Ala kɔ, o bemaw ta Ala. ⁷ Zikiri min tun ye Efirayimu kerekecefari dɔ ye, ale ka masace dence Maseya faga, ani Azirikamu min tun ye masaso kunnasigibaga ye, ani Elikana, min tun ye masace ta jamana kuntigi fɔlɔ ye. ⁸ Izirayelimɔɔw ka mɔɔ waga keme fla (200 000) le mina o balema Zudakaw ra. O ka o ta musow, ani o dencew, ani o ta denmusow mina. O ka o borofen caman fana ce ka taga ni o ye Samari.

Ala ta cira kumana Izirayelimɔɔw fe

⁹ Ayiwa, Matigi Ala ta cira dɔ tun be yi, min tɔɔ tun ye ko Odedi. Kerekejama min tun be nana Samari, ale bɔra ka taga o mɔɔw kunben, k'a fɔ o ye ko: «Matigi Ala, aw bemaw ta Ala tun dimina Zuda mara mɔɔw kɔɔ, o kosɔn a ka o don aw boro; nka aw ka o halaki ni juguyaba min ye, o juguya bonyara ka se fɔ sankolo ma. ¹⁰ Ayiwa, sisan aw ko aw b'a fe ka nin Zudakaw, ani nin Zeruzalemukaw le ke aw ta jɔncɛw, ani aw ta jɔnmusow ye; yala o tuma aw fana ma jurumun dɔ ke ka Matigi Ala, aw ta Ala hake ta wa? ¹¹ O ra, aw ye ne

lamen! Aw ka nin mɔgɔ minw mina aw balemaw ra, aw ye o bla ka taga, sabu Matigi Ala ta dimiba le be aw kan.»

¹² Ayiwa, Izirayeli ta kerekeden tun bɔra kere ra ka na; Efirayimu mara jamɔgɔ minw tun ye Yohanan dence Azariya ye, ani Mesilemɔti dence Berekiya, ani Salumu dence Ezekiyasi, ani Hadelayi dence Amasa ye, olugu wurira o kerekedenw kama. ¹³ O ko o ma ko: «Aw tena don ni nin mɔgɔ minaninw ye yan, ni o te, aw bena an jaraki Matigi Ala na kɔrɔ le. Aw b'a fe ka dɔ le fara anw ta hakew ni anw ta jaraki kan, k'a sɔrɔ anw jarakininba lo ka ban; Ala ta dimiba le fana be Izirayelimɔgɔw kan.»

¹⁴ O fɔra minke, kerekedenw ka mɔgɔ minaninw bla; o tun ka fen minw ce, o ka o bee bla kuntigiw ni jama bee kɔrɔ. ¹⁵ O kɔ, mɔgɔ minw tɔgɔw tun fɔra, olugu gbarara o mɔgɔ minaninw na; fani tun te minw na, o ka fani dɔw bɔ fen minaninw na ka o don olugu ra. O ka faniw don o ra, ka sanbara don o sen na, ka domuni ni ji di o ma, ka turu mun o ra. Minw tun te se ka tagama, o ka olugu sigi faliw kan, ka taga ni o ye Zeriko, tamarosunw ta dugu ra, o balemaw fe. O kɔ, olugu yere sekɔra ka na Samari.

Ahazi ka Asirikaw wele ko o ye na ale deme

(Masacew flanan 16.7–20)

¹⁶ O wagati ra, masace Ahazi ka cira dɔ bla Asiri masace ma ko a ye na ale deme. ¹⁷ O y'a sɔrɔ Edɔmukaw tun nana tuun, ka na Zuda mara mɔgɔw kere, ka dɔw mina ka taga ni o ye. ¹⁸ Filisikaw fana tun nana ben jamana dugumayanfan ni a woroduguyanfan duguw kan; o ka dugu minw mina, o kera Beti Semesi ye, ani Ayalɔn, ani Gederɔti, ani Soko ni a kerefeduguw, ani Timina ni a kerefeduguw, ani Gimizo ni a kerefeduguw; o sigira o duguw ra. ¹⁹ O kera sabu Matigi Ala le tun ka Zuda mara majigi, Izirayeli masace Ahazi kosɔn, sabu ale tun ka kopagaminin suguya bee ke Zuda mara ra, ka Matigi Ala kan bla. ²⁰ Asiri masace Tigilati Pileseri, sani ale ye na Ahazi deme, a nana ka na pagban le la a kan. ²¹ Ahazi tun ka Matigi Ala ta batoso minanw bee ce, ani masaso minanw bee, ani jamana jamɔgɔw ta fenw, ka o bee di Asiri masace ma. Nka o si ma foyi na a ye. ²² Nka hali k'a to o pagbanba ce ra, ale masace Ahazi belen ka dɔ le fara a ta kanblari kan Matigi Ala na kɔrɔ. ²³ Damasi ta batofen minw tun ka se sɔrɔ a kan, a ka sarakaw bɔ olugu ye, k'a fɔ ko: «I n'a fɔ Siri masacew ta alaw ka o deme, ne fana bena saraka bɔ o ye, janko o ye ne fana deme.» Nka o ko kera ale yere ni Izirayelimɔgɔw bee ben sababu ye.

²⁴ O kɔ, Ahazi ka Alabatoso minanw lajen ka o bee cici, ka Matigi Ala ta batoso daw datugu. A ka sarakabɔnanw bɔ Zeruzalemu yɔrɔ bee ra. ²⁵ A ka sɔnnikeyɔrɔ dɔw ke Zuda mara duguw bee ra, ka wusunun sarakaw bɔ batofen werew ye. A k'a ke ten ka Matigi Ala, a bemaw ta Ala ta dimi lawuri.

²⁶ Ayiwa, a ta ko tɔw, a ta kewalew, k'a ta a damina ra ka taga a bla a laban na, o bee sebera Zuda masacew, ani Izirayeli masacew ta kitabu w kɔnɔ. ²⁷ Ahazi nana sa ka taga fara a bemaw kan; o k'a su don Zeruzalemu, nka o m'a su don Izirayeli masacew ta kaburuw dɔ ra. A dence Ezekiyasi sigira masaya ra a nɔ ra.

Zuda masace Ezekiyasi ta wagati

(Masacew flanan 18.1–4)

29 ¹ Ezekiyasi sigira masaya ra k'a si to san mugan ni looru. A ka san mugan ni kɔnɔntɔn le ke masaya ra; a signin tun be Zeruzalemu. A bamuso tɔgɔ tun ye ko Abiya; Jakariya denmuso tun lo. ² Ko minw terennin be Matigi Ala na kɔrɔ, a ka o le ke, k'a dafa i n'a fɔ a bemace Dawuda yere tun k'a ke cogo min na.

³ A ta masaya san fɔlɔ ra, a karo fɔlɔ, a ka Matigi Ala ta batoso daw dayele, k'a konw lalaga. ⁴ A ka sarakalasebagaw, ani Levi* ta mɔgɔw wele ka na o lajen Alabatoso lukene terebɔyanfan na, ⁵ k'a fɔ o ye ko: «Levi* ta mɔgɔw, aw ye ne lamen! Aw ye aw yere saninya, ka Matigi Ala, aw bemaw ta Ala ta batoso fana saninya. Aw ye fen saninyabariw bee labɔ yɔrɔ saninman kɔnɔ; ⁶ sabu an bemaw ka Ala kan bla. O ka kojugu ke Matigi Ala, an ta Ala na kɔrɔ; o bɔra Ala kɔ, ka o na bɔ Matigi Ala ta yɔrɔ saninman na, ka o kɔ don a ma. ⁷ O ka hali a bolondaw bee datugu, k'a fitinaw faga. O ma wusunun saraka bɔ Izirayeli ta Ala ye, o ma saraka jenita bɔ a ye yɔrɔ saninman kɔnɔ. ⁸ O kosɔn Matigi Ala ta dimi sera Zuda mara mɔgɔw ni Zeruzalemukaw bee ma. A ka o ke siranya sababu ye, ka jamana ke yɔrɔ lakolonba ye, ka o ke lɔgɔbɔrifen ye mɔgɔw fe, i n'a fɔ aw yere na b'a ra cogo min na. ⁹ Aw y'a fle, o le kosɔn o ka an bemaw faga ni kerekemuru ye; o ka an dencew, ani an denmusow, ani an ta musow mina ka taga ni o ye.

¹⁰ «Ayiwa, sisan, a be ne jusu ra ka jenɔgɔnya don ni Matigi Ala ye, Izirayeli ta Ala, janko a ta dimiba ye mabɔ an na. ¹¹ O ra, sisan, ne denw, aw ye aw sɔbe don; sabu Matigi Ala ka aw le janawoloma janko aw ye baara ke a na kɔrɔ, ka ke a ta baaradenw ye, ka to ka wusunun sarakaw bɔ a ye.»

Levi* ta mɔgɔw ka Alabatosoba saninya

¹² Ayiwa, Levi* ta mɔgɔ minw wurira, olugu fle: Amasayi dence Mahati, ani Azariya dence Yoweli; olugu tun ye Kehatikaw le ye. Minw tun ye Merari ta mɔgɔw ye, olugu tun ye Abidi dence Kisi ye, ani Yehaleli dence Azariya. Minw tun ye Gerisɔnkaw ta mɔgɔw ye, o tun ye Zima dence Yoha ye, ani Yowa dence Edeni.

¹³ Minw tun ye Elisafan ta mɔgɔw ye, o tun ye Simiri ni Yeweli ye. Minw tun ye Asafu ta mɔgɔw ye, o tun ye

Jakariya ni Mataniya ye. ¹⁴ Minw tun ye Heman ta mɔgɔw ye, o tun ye Yeyeli ni Simɛyi ye. Minw tun ye Yedutun ta mɔgɔw ye, o tun ye Semaya ni Uziyeli ye.

¹⁵ O ka o balema tɔw lajen; o ka o yere saninya. O kɔ, o nana Matigi Ala ta batoso saninya, i n'a fɔ masace tun k'a fɔ cogo min na, ka kapa ni Matigi Ala yere ta kuma ye. ¹⁶ Sarakalasebagaw donna Matigi Ala ta batoso kɔnɔnɔyɔrɔ ra k'a saninya. O ka fen saninyabari min o min sɔrɔ Matigi ta batoso kɔnɔ, o ka o bɛɛ labɔ ka taga a bla Alabatosoba lu kɔnɔ. Levi* ta mɔgɔw ka o fenw ce ka bɔ ni o ye, ka taga o ke Sedɔrɔn kɔdinga kɔnɔ. ¹⁷ O tun ka Alabatosoba saninyari damina karo fɔlɔ tere fɔlɔ. Karo tere seegi, o donna Matigi Ala ta batoso bolon kɔnɔ, ka tere seegi ke Matigi Ala ta batoso saninyari ra. O karo fɔlɔ tere tan ni wɔɔrɔ, o banna o baara ra.

¹⁸ O kɔ, o tagara masace Ezekiyasi fe, ka taga a fɔ a ye ko: «An ka Matigi Ala ta batoso bɛɛ saninya: sarakajenifen ni a minanw bɛɛ, ani sarakaburu tabali ni a minanw bɛɛ. ¹⁹ Masace Ahazi tun tora a ta kojuguke ra ka fen minw bɛɛ lanɔgɔ, an ka o bɛɛ laben k'a saninya; o fenw be Matigi Ala ta sarakajenifen na fe.»

Alabatosoba saninyara ka bla Ala ta baara kama

²⁰ Masace Ezekiyasi wurira sɔgɔmada jooa fe, k'a ta jamana namɔgɔw lajen, ka taga Matigi Ala ta batoso kɔnɔ. ²¹ O nana ni misitoran wolonfla ye, ani sagajigi wolonfla, ani sagaden wolonfla; o nana ni bakɔrɔnin wolonfla fana ye, ka na o ke jurumunyafa saraka ye masace ta somɔgɔw kosɔn, ani yɔrɔ saninman kosɔn, ani Zuda mara kosɔn. Masace k'a fɔ sarakalasebagaw ye, minw ye Haruna ta durujaw ye, ko o ye o sarakaw bɔ Matigi Ala ta sarakajenifen kan. ²² Sarakalasebagaw ka misitoranw kannatige, k'a jori mina, k'a seriseri sarakajenifen kan. O ka sagajigiw kannatige, ka o fana jori seriseri sarakajenifen kan. O ka sagadenw fana kannatige ka o fana jori seriseri sarakajenifen kan. ²³ O kɔ, bakɔrɔnin minw tun be jurumunyafa saraka ye, o gbarara ni o ye masace kɔrɔ, ani jama kɔrɔ. Olugu ka o borow la o kan. ²⁴ Sarakalasebagaw ka o kannatige ka o jori bɔn sarakajenifen kan, k'a ke jurumunyafa saraka ye, ka Izirayelimɔgɔw ta jurumunw kafari o ye; sabu masace tun k'a fɔ ko saraka jenitaw, ani jurumunyafa sarakaw tun ka kan ka bɔ Izirayeli jamana bɛɛ le ye.

²⁵ A ka Levi* ta mɔgɔw bla Matigi Ala ta batoso kɔnɔ ni siranɛgetegere ye, ani gɔniw, ani koraw, i n'a fɔ Dawuda tun k'a fɔ cogo min na, ani masace ladibaga Gadi, ani cira Natan; sabu Matigi Ala le tun ka o kuma yira a ta ciraw ra ko o y'a fɔ. ²⁶ Levi* ta mɔgɔw lɔlɔra ni Dawuda ta fɔrifenw ye; burufiyetaw tun be sarakalasebagaw boro. ²⁷ Ezekiyasi k'a fɔ o ye ko o ye saraka jenita* bɔ sarakajenifen kan. O ka saraka jenita* bɔri damina minke, o ka Matigi Ala ta dɔnkiriw fana damina ni buru fiyetaw ye, ani Izirayeli masace Dawuda ta fɔrifenw. ²⁸ Jama bɛɛ ka o yere majigi ka Ala bato. O ka dɔnkiriw la, ka buruw fiye fɔ ka taga saraka jenita* jeni ka ban. ²⁹ Saraka jenita bɔra ka ban tuma min na, masace ni a nɔfemɔgɔw bɛɛ birira ka Ala bato. ³⁰ O kɔ, masace Ezekiyasi ni a ta jamana namɔgɔw k'a fɔ Levi* ta mɔgɔw ye ko o ye Matigi Ala tando ni Dawuda ta kumaw ye, ani ladibaga Asafu ta kumaw; o ka Ala tando ni pagariba ye, ka o yere majigi, ka biri ka Ala bato.

³¹ O kɔ, Ezekiyasi ka kuma ta k'a fɔ ko: «Sisan aw ka aw yere bla danna Matigi Ala ye; o ra aw ye gbara ka na ni aw ta began sarakaw ni aw ta barakalari sarakaw ye Matigi Ala ta batoso kɔnɔ.» Jama nana ni o ta began sarakaw ni o ta barakalari sarakaw ye; minw boro lablanin tun lo, olugu nana ni saraka jenitaw ye.

³² Jama nana ni saraka jenita minw ye, o kera misitoran biwolonfla, ani sagajigi keme, ani sagaden keme fla. O bɛɛ tun ye saraka jenita ye k'a di Matigi Ala ma. ³³ O ka began minw di fana, o tun ye misitoran keme wɔɔrɔ, ani saga waga saba. ³⁴ Nka i n'a fɔ sarakalasebagaw tun man ca, o ma se ka o saraka jenitaw bɛɛ boso; o ra o balema minw ye Levi* ta mɔgɔw ye, olugu nana o demɛ ka baara ban, sani k'a to sarakalasebaga tɔw ye o yere saninya; sabu Levi* ta mɔgɔw tun ka saninyari ko mina ni o sɔbe ye ka temɛ sarakalasebagaw kan. ³⁵ Saraka jenitaw tun ka ca, ani ninsɔndiya sarakaw ta turuw, ani rezenji saraka min be fara saraka jenitaw* kan. Matigi Ala ta batoso baara daminana tuun o cogo le ra. ³⁶ Ezekiyasi ni jama bɛɛ ninsɔndiyara, sabu Ala ka o kopuman ke a ta mɔgɔw ye; o kow kera jooa fana.

Ezekiyasi ka mɔgɔw wele

30 ¹ Ayiwa, Ezekiyasi ka cira bla ka taga Izirayeli mara bɛɛ ra, ani Zuda mara ra; a ka sebe dɔw ci Efirayimu ta mara ni Manase ta mara ra, ko o ye na Matigi Ala ta batoso ra Zeruzalemu, ka na Jɔnyaban panagbe ke Matigi Ala, Izirayeli ta Ala ye. ² Masace ni a ta jamana namɔgɔw, ani Zeruzalemukaw bɛɛ tun k'a latige ko Jɔnyaban panagbe ye ke san karo flanan na. ³ O tun ma se k'a ke a wagati ra, sabu sarakalasebaga minw tun ka o yere saninya olugu tun man ca, jama fana tun ma lajen Zeruzalemu. ⁴ Ayiwa, o ko benna masace ni jama bɛɛ lajennin ma. ⁵ O ra, o k'a latige k'a fɔ Izirayeli jamana yɔrɔ bɛɛ ra, k'a ta Beri Seba ka taga a bla fɔ Dan, ko mɔgɔw ka kan ka na Jɔnyaban panagbe ke Matigi Ala, Izirayeli ta Ala ye Zeruzalemu, sabu mɔgɔw caman tun te o panagbe kera tuun, i n'a fɔ a sebera cogo min na.

⁶ Masace ni a ta jamana namɔgɔw ka sebe minw ke, ciradenw tagara ni o ye Izirayeli ni Zuda mara fan bɛɛ ra. Ka kapa ni masace ta kuma ye, o ko: «Izirayelimɔgɔw, aw tɔ minw bɔsira ka bɔ Asiri masacew boro, aw ye kɔsegi ka na Matigi Ala fe, Iburahima ni Isiyaka, ni Izirayeli ta Ala, janko ale fana ye kɔsegi aw fe. ⁷ Aw kana ke i ko aw bemaw, ani aw balema minw ka Matigi Ala, o bemaw ta Ala kan bla, k'a to Ala ka o ta jamana ke yɔrɔ lakolon ye i n'a fɔ aw yere na b'a ra cogo min na. ⁸ O ra, aw kana aw torokun gbeleya i n'a fɔ aw bemaw k'a ke cogo min na. Aw ye aw yere di Matigi Ala ma, ka na a ta yɔrɔ saninman na, a ka yɔrɔ min

saninya k'a ke a yere ta ye tuma bee. Aw ye baara ke Matigi Ala, aw ta Ala ye, janko a ta dimiba ye mabo aw ra. ⁹Ni aw ka kosegi ka na Matigi Ala fe, aw balemaw ni aw dencew bena hina soro o minabagaw fe; o fana bena kosegi ka na nin jamana ra, sabu Matigi Ala, aw ta Ala be hina, a fana be neema ke. Ni aw ka kosegi ka na a fe, a tena ban aw ra.»

¹⁰Ayiwa, ciradenw temena duguw bee ra; o tagara Efirayimu mara ra, ka taga Manase ta mara ra, ka taga fo Zabulon ta mara ra. Nka mogow tun be yerekora o ma le, ka ke o logobo ye. ¹¹O bee n'a ta, Aseri, ani Manase, ani Zabulon ta mogow dow ka o yere majigi ka son ka na Zeruzalemu. ¹²Ala ka Zuda mara mogow fana deme; a ka miiriya kelen don o bee jusu ra, k'a to masace ka min fo ka kapa ni Matigi Ala ta kuma ye, o sonna ka o ke.

Izirayelimogow ka Jonyaban panagbe ke

¹³Mogow camanba nana lajen Zeruzalemu ka burufunubari panagbe ke san karo flanan na. O tun kera jama camanba le ye. ¹⁴Sarakabonan minw tun be Zeruzalemu, o ka olugu cen; o ka wusunun sarakabonanw fana ta ka taga o bee firi Sedoron ko konu. ¹⁵O ko, o ka Jonyaban saraka faga san karo flanan tere tan ni naani na. Sarakalasebagaw, ani Levi* ta mogow maroyara; o ka o yere saninya, ka saraka jenitaw bo Matigi Ala ta batoso konu. ¹⁶O bee lora o loyoro ra, i n'a fo a fora Ala ta baaraden Musa ta sariya ra cogo min na. Levi* ta mogow le tun be began jori di sarakalasebagaw ma, olugu be a seriseri. ¹⁷Mogow caman tun be jama ra minw tun ma o yere saninya; o ra minw tun ma saninya, Levi* ta mogow le ka Jonyaban sarakaw faga olugu ye, janko k'a saninya k'a di Matigi Ala ma. ¹⁸Mogow caman tun be jama ra minw tun ma o yere saninya; olugu caman tun bora Efirayimu ta mara ra, ani Manase ta mara ra, ani Isakari ta mara ra, ani Zabulon ta mara ra. Olugu ka Jonyaban saraka domu, k'a soro a sebera cogo min na, o m'a ke ten. O koson Ezekiyasi ka Ala daari o ye, k'a fo ko: «Matigi Ala, ele min ka ni, yafa bee ma; ¹⁹min o min jijara ka tugu Ala ko, Matigi Ala, o bemaw ta Ala, hali ni a kera ko o tigi m'a yere saninya i n'a fo a ka kan ka ke cogo min na, ele ye yafa o ma.» ²⁰Matigi Ala ka Ezekiyasi ta daariri lamen; a yafara o mogow ma.

²¹O ra, Izirayelimogow minw tun be Zeruzalemu, olugu ka burufunubari panagbe ke tere wolonfla, ni pagariba ye. Lon o lon, Levi* ta mogow, ani sarakalasebagaw tun be to ka Matigi Ala tando ni forifen kanbaw ye, ka Matigi Ala bonya. ²²Ezekiyasi kumana Levi* ta mogow bee fe, ka o ja gbeleya, sabu o tun timinadiyara Matigi Ala ta baara ra kosebe. O ka sarakaw domu fo tere wolonfla, ka ninsondiya sarakaw bo, ka Matigi Ala, o bemaw ta Ala bonya.

²³O ko, jama bee lajennin benna a ra ko o ye tere wolonfla were ke tuun panagbe ra. O ka tere wolonfla were ke, ka pagari; ²⁴sabu Zuda masace Ezekiyasi tun ka misitoran waga kelen ani saga waga wolonfla (7 000) le di jama ma. Jamana pamogow tun ka misitoran waga kelen ani saga waga tan le di jama ma. Sarakalasebaga caman tun ka o yere saninya. ²⁵Zuda mara mogow bee, ani sarakalasebagaw, ani Levi* ta mogow, ani mogow minw bee tun nana ka bo Izirayeli, ani lonan minw tun bora Izirayeli, walama minw tun siginin be Zuda mara ra, bee le pagarira. ²⁶O kera pagariba le ye Zeruzalemu. Kabini Izirayeli masace Dawuda dence Sulemani ta wagati ra, nin ko jogon tun ma deri ka ke ban Zeruzalemu. ²⁷O ko, sarakalasebagaw, ani Levi* ta mogow wurira ka dugawu ke jama ye. Ala ka o ta dugawu men; o ta daarikan sera fo Ala ta yoro saninman na sankolo konu yi.

Ezekiyasi ka Alabatoso baara laben

31 ¹Nanagbe bee nana ban tuma min na, Izirayelimogow minw bee tun be yi, olugu tagara Zuda duguw ra, ka taga kabakuruanw benben, ka jo musoman Asera ta berew benben; sonnikeyoro minw be kongoriw kan o ka olugu ni sarakabonanw bee waraga ka bo Zuda, ani Boniyaminu, ani Efirayimu, ani Manase ta maraw ra, fo ka taga o bee ban. O ko, Izirayelimogow bee kosegira ka taga o sigiyoro ra, o ta duguw ra.

²Ezekiyasi ka sarakalasebagaw, ani Levi* ta mogow sigi ka kapa ni o ta jenkuruw ye, bee ni a ta baara. Sarakalasebagaw ni Levi* ta mogow ta baara tun ye saraka jenitaw* ye, ani ninsondiya sarakaw, ani Alabatoso baaraw, ani ka donkiriw la, ka baraka la Ala ye, k'a tando Matigi Ala ta batoso donda ra. ³Masace ka do bo a yere ta natorow ra ka o di, janko o ye to ka o ke saraka jenitaw ye: sogoma ta, ani wulafe ta, ani Nenekirilonw ta, ani karokuraw ta, ani panagbew ta, i n'a fo a sebera Matigi Ala ta sariya ra cogo min na. ⁴A k'a fo Zeruzalemukaw ye, ko o ye to ka sarakalasebagaw ni Levi* ta mogow ninyoro di o ma, janko o ye jija Matigi Ala ta sariya sira tagama ra. ⁵O kuma sera mogow ma minke, Izirayelimogow nana ni o ta simanw kunfolow ye caman, ani o ta rezenjikura, ani turu, ani li, ani o ta forow ta senefenw bee. O nana ni o ta fenw bee yaga ye, caman. ⁶Izirayelimogow, ani Zuda mara mogow minw tun siginin be Zuda duguw ra, olugu fana ka o ta misiw, ani o ta sagaw, ani o ta baw yagaw di; fen saninman minw tun ka kan ka di Matigi Ala, o ta Ala ma, o ka o fana yaga di. O ka o fenw tonton jogon kan. ⁷O ka o fenw lajenri damina san karo sabanan na, ka taga a laban fo san karo wolonflanan le ra. ⁸Ezekiyasi ni a ta jamana pamogow nana o fenw tontonnin ye minke, o ka baraka la Matigi Ala ye, ani a ta mogow, minw ye Izirayelimogow ye. ⁹Ezekiyasi ka sarakalasebagaw ni Levi* ta mogow pininka o fenw ko ra. ¹⁰Sarakalasebagaw kuntigi Azariya, min ye Sadoki ta somogow do ye, ale k'a jaabi ko: «Kabini mogow k'a damina ka na ni o borofenw ye Matigi Ala ta batoso

kɔnɔ, an ka domuni sɔrɔ k'a domu ka fa, fɔ k'a tɔ to caman; sabu Matigi Ala ka baraka don a ta mɔgɔw ra. Fen minw dira o tɔ le ye nin bɛɛ ye tan.»

¹¹ Ezekiyasi k'a fɔ ko o ye fenmarayɔrɔ dɔw laben Matigi Ala ta batoso kɔnɔ; o ka o laben. ¹² Mɔgɔw ka o borofen minw di, ani o ta yagaw, ani fen saninman tɔw, o tun bɛ to ka taga o fenw bla o yɔrɔw ra; o ka o baara kɛ ka ja a cogo ra. Levi* ta mɔgɔ min ye Konaniya ye, ale le tun ye o ko jamɔgɔ ye, k'a balemace Simeyi gban ale ra. ¹³ Yeyeli, ani Azaziya, ani Nahati, ani Asaheli, ani Yerimɔti, ani Yozabadi, ani Eliyeli, ani Isimakiya, ani Mahati, ani Benaya, olugu le tun ye o baaraw kɔrɔsibagaw ye; Konaniya ni a balemace Simeyi le tun ye olugu bɛɛ jamɔgɔw ye. Masace Ezekiyasi ni Alabatoso kuntigi Azariya, olugu le tun ka o kow bɛɛ latigɛ.

¹⁴ Levi* ta mɔgɔ min tun ye Imina dence Kore ye, min tun ye terebɔyanfan donda kɔrɔsibaga ye, mɔgɔw tun bɛ fen minw di Ala ma o yere sago ma, ale le tun bɛ o fenw mina; mɔgɔw tun bɛ fen minw di Matigi Ala ma, ani fen saninmanbaw, ale fana le tun bɛ o fenw tarantaran. ¹⁵ Edeni, ani Miniyaminu, ani Yosuwe, ani Semaya, ani Amariya, ani Sekaniya, olugu le tun bɛ a kere fe sarakalasebagaw ta duguw ra, k'a deme ka fenw taran ka ja o balemaw ra, mɔgɔkɔrɔba fara denfitini kan, ka kɔna ni o ta jenkuruw ye.

¹⁶ Cɛden minw ka san saba sɔrɔ, ani minw temena o kan, o tun bɛ olugu fana ninyɔrɔ di o ma, minw tɔgɔ tun sebera buruju kitabu kɔnɔ, ani minw bɛɛ tun bɛ don Matigi Ala ta batoso kɔnɔ, janko baara minw karifara o ma ka o baaraw kɛ, ka kɔna ni o ta jenkuruw ye. ¹⁷ O tun ka sarakalasebagaw tɔgɔw sebe, bɛɛ ni a ta gba; nka min ye Levi* ta mɔgɔw ye, minw si tun ka san mukan sɔrɔ, ani minw temena o kan, o tun ka olugu tɔgɔ sebe ka kɔna ni o ta baaraw ni o ta jenkuruw le ye. ¹⁸ O tɔgɔw tun sebera, o ni o ta denfitiniw bɛɛ, ani o ta musow, ani o dencew ni o denmusow. O ta gbamɔgɔw bɛɛ tɔgɔw le tun sebera; sabu o tun ka o yere bla danna yɔrɔ saninman ta baara le kosɔn.

¹⁹ Sarakalasebaga minw tun ye Haruna ta durujaw ye, minw tun siginin bɛ kongokɔnɔyɔrɔw ra, sarakalasebagaw ta duguw kerefeɣɔrɔw ra, o ka mɔgɔ dɔw panawoloma yɔrɔ bɛɛ kelen kelen na, janko olugu ye to ka domuni nin mɔgɔw ra, sarakalasebagaw ni Levi* ta mɔgɔw cɛ ra.

²⁰ Ayiwa, Ezekiyasi ka o le kɛ Zuda mara bɛɛ ra. Ko minw ka ji, ani ko minw terennin lo, ani ko minw bennin lo Matigi Ala, a ta Ala ja kɔrɔ, a ka o le kɛ. ²¹ A ka baara o baara kɛ Alabatoso ta kow ra, walama Ala ta sariya ni a ta kuma sira tagama ko ra ka Ala ta jenɔgɔnya jini, a ka o bɛɛ ke ni a jusukun bɛɛ ye; o baaraw fana jana.

Asiri masace nana Ezekiyasi kama

(Masacew flanan 18.13; Ezayi 36.1)

32 ¹ Ayiwa, o kow kɔ fe, Ezekiyasi ka o baaraw kɛ ni kankelentigiya ka ban tuma min na, Asiri masace Senakeribu nana ben Zuda mara kan, ka dugu barakamanw lamini, ko a bɛ kogow ci ka don fanga ra. ² Ezekiyasi nana a ye ko Senakeribu nakun tun ye ka na Zeruzalemu dugu kere minke, ³ a sigira ka kuma ni a ta jamana jamɔgɔw ni a ta kerekecefariw ye, ko jidinga minw bɛ dugu kɔ fe, ko o ye o bɛɛ gberen. ⁴ Olugu sɔnna a ta ma. Jamaba nana jɔgɔn lajen; jidinga ni kɔ min o min tun bɛ woyo o mara ra o ka o bɛɛ gberen. O ko: «Asiri masacew man kan ka na ji camanba sɔrɔ o yere ja yan.» ⁵ Ezekiyasi k'a yere ja gbeleya ka dugu kogo yɔrɔcenninw lalaga; a ka dɔ fara sankasojanw janya kan. A ka kogo were lɔ dugu kɔ fe, ka Milo yɔrɔ fana laben Dawuda ta masabonba kɔnɔ, ka kerekeminanw, ani negebennanw caman jini. ⁶ A ka kerekeden kuntigi dɔw sigi jama kunna; o kɔ, a ka olugu lajen a yere kɔrɔ dugu donda ra, ka kuma o fe ka o ja gbeleya; a ko: ⁷ «Aw ye jija, ka aw ja gbeleya! Aw kana siran, aw ja kana tige Asiri masace ni a ta jamaba ja, sabu min bɛ ni anw ye, o baraka ka bon ni ale nɔfemɔgɔw ye. ⁸ Adamadenw le bɛ ni ale ye; nka Matigi Ala, an ta Ala le bɛ ni an ye; ale le bena an deme, ka kere kɛ an nɔ ra.»

Ayiwa, mɔgɔw ka o jigi la Zuda masace Ezekiyasi ta kuma kan.

Senakeribu ka cira min ci Zeruzalemukaw ma

(Masacew flanan 18.17–37; 19.9–19; Ezayi 36.2–22; 37.9–20)

⁹ Ayiwa, o kɔ, Asiri masace Senakeribu k'a ta jamana jamɔgɔw dɔw ci ka taga Zeruzalemu; o y'a sɔrɔ ale yere tun bɛ Lakisi ja fe ni a ta kerekejama bɛɛ ye. A ka o ci Zuda masace Ezekiyasi fe, ani Zuda mara mɔgɔ minw bɛɛ tun bɛ Zeruzalemu, ko o ye taga a fɔ o ye, ko: ¹⁰ «Asiri masace Senakeribu ko: «O tuma aw ka aw jigi la mun le kan, ka aw yere datugu ka to Zeruzalemu kɔnɔ? ¹¹ Aw m'a lɔn ko Ezekiyasi bɛ aw lafirira le, k'a to kɔngɔ ni jiminlɔgɔ ye aw faga yan wa, ka ke a fɔ ye ko: Matigi Ala, an ta Ala bena an bɔsi Asiri masace boro? ¹² Yala ale Ezekiyasi yere le ma Matigi Ala ta sɔnnikeyɔrɔw cɛn ka bɔ kongoriw kan, ani a ta sarakabɔnanw fana, ka sɔrɔ k'a fɔ Zuda mara mɔgɔw, ani Zeruzalemukaw ye ko o ka kan ka Ala bato sarakabɔnan kelen dɔrɔn le kan, ka wusun sarakaw bɔ o yɔrɔ ra wa? ¹³ Yala ne ni ne ta bemaw ka min kɛ jamana tɔw bɛɛ ta mɔgɔw ra, aw ma o lɔn wa? Yala o jamanaw ta mɔgɔw ta alaw sera ka o ta jamana bɔsi ka bɔ ne boro wa? ¹⁴ Ne bemaw ka o siya minw halaki, o siyaw ta alaw bɛɛ ra, juman kelen le sera k'a ta mɔgɔw bɔsi ka bɔ ne boro, ka na a fɔ ko Ala bɛ aw bɔsi ka bɔ ne boro? ¹⁵ O ra, aw kana a to Ezekiyasi ye aw nege, ka aw lafiri tan.

Aw kana la a ra de! Sabu siya si, walama jamana si ta ala ma se ka o ta mɔgɔw bɔsi ka bɔ ne boro, ani ne bemaw boro. O tuma aw ta alaw bena aw bɔsi cogo di ka bɔ ne boro?» »

¹⁶ Senakeribu ta jamana ɲamɔgɔw belen ka ke kumakolonw fɔ ye Matigi Ala ma, ani Ala ta baaraden Ezekiyasi ma. ¹⁷ Senakeribu tun ka sebe dɔ ke ka Matigi Ala, Izirayeli ta Ala mafiyenya, k'a fɔ ko: «Jamana tɔw ta mɔgɔw ta alaw ma se ka o ta mɔgɔw bɔsi ne boro cogo min na, o cogo ra Ezekiyasi ta Ala tena se k'a ta mɔgɔw bɔsi ka bɔ ne boro.» ¹⁸ O perenna ka o kuma fɔ ni kanba ye Zuda mɔgɔw yere ta kan na, janko Zeruzalemuka minw tun be kogo kunna, ka siranya ni jatige bla olugu ra, k'a to Asirikaw ye se ka dugu mina. ¹⁹ O ka Zeruzalemu ta Ala ta ko ta k'a ke i n'a fɔ siya tɔw ta alaw, mɔgɔw yere boro be ala minw lalaga.

Ezekiyasi sera Senakeribu ra

(Masacew flanan 19.1,35–37; Ezayi 37.1,36–38)

²⁰ Ayiwa, masace Ezekiyasi ni cira Ezayi, min ye Amɔzi dence ye, olugu ka Ala daari o ko ra, ka o kan lase Ala ma sankolo ra. ²¹ O kera minke, Matigi Ala k'a ta meleke dɔ ci ka na Asiri masace ta kerekejama halaki: a kerekecefariw bee, a ɲamɔgɔw, ani a kerekuntigiw bee. Masace Senakeribu k'a ye ten minke, a sekora a ta jamana ra a maroyaninba. A tagara don a ta ala ta batoso kɔnɔ; a yere dencew tagara a faga o yɔrɔ ra yi ni kerekemuru ye.

²² O cogo le ra, Matigi Ala ka Ezekiyasi ni Zeruzalemukaw kisi ka bɔ Asiri masace Senakeribu boro, ani ka bɔ o juguw bee boro. A ka ɲasuma di o ma fan bee ra. ²³ Mɔgɔ caman nana o ta sarakaw di Matigi Ala ma Zeruzalemu, ani ka bonyaw di Zuda masace Ezekiyasi ma. K'a ta o wagatiw ra, dɔ farara masace Ezekiyasi ta bonya kan siya tɔw bee ɲa kɔrɔ.

Masace Ezekiyasi ta bana

(Masacew flanan 20.1–21; Ezayi 38.1–8; 39)

²⁴ O wagati ra, Ezekiyasi nana bana, fɔ a tun be ɲini ka sa. A ka Matigi Ala daari; Matigi Ala k'a jaabi, ka kabako dɔ ke a ye. ²⁵ Nka o koɲuman min kera Ezekiyasi ye, a ma ke o lonbaga ye. Yerebonya donna a jusu ra; o kera minke, Ala ta dimi sera ale ni Zuda ni Zeruzalemu bee ma. ²⁶ O ra, Ezekiyasi k'a ta yerebonya dabra k'a yere majigi. Zeruzalemukaw fana ka o yere majigi. O kera minke, Matigi Ala ta dimi ma se o ma tuun Ezekiyasi yere ta tere ra.

²⁷ Ezekiyasi ka naforo caman sɔrɔ, ani bonya caman. A ka naforo caman mara a yere ye: warigbe, ani sanin, ani luluw, ani kasadiyananw, ani negebennanw, ani fen dawulaman suguya bee. ²⁸ A ka bon dɔw lɔ, ka o ke simanblayɔrɔ ye, ka dɔw ke rezenji marayɔrɔ ye, ani turu marayɔrɔ. A ka began marayɔrɔ dɔw lɔ began suguya bee ye, ani a ta sagakuruw ye. ²⁹ A ka dugu dɔw lɔ fana. Sagaw, ani baw, ani misiw tun b'a fe caman; sabu Ala tun ka naforo caman di a ma. ³⁰ Ale Ezekiyasi kelen le ka Giyɔn kɔ ta ji bɔyɔrɔ da gberen a sanfeyɔrɔ ra, k'a ji lana dugumayanfan na terebenyanfan na Dawuda ta masabonba kɔnɔ. A ka baara o baara dabɔ, o bee ɲana a boro.

³¹ O bee n'a ta, kabako minw tun kera a ta jamana ra, wagati min na Babilɔni jamana ɲamɔgɔw ta ciradenw nana a fe ka na a ɲininka o kabakow ko ra, o wagati ra Ala bɔra a kɔ, janko k'a segesege, k'a lon ko minw bee be a jusukun na.

³² Ayiwa, Ezekiyasi ta ko tɔw bee, a ka koɲuman minw ke Ala ɲa kɔrɔ, o kow sebera cira Ezayi, Amɔzi dence ta ciraya kitabu kɔnɔ, ani Zuda ni Izirayeli masacew ta kitabuw kɔnɔ. ³³ O kɔ, Ezekiyasi sara, ka taga fara a bemaw kan; o k'a su don Dawuda dencew ta kaburuw sanfeyɔrɔ ra. Zuda mara mɔgɔw bee, ani Zeruzalemukaw bee k'a sanga bonya. A dence Manase sigira masaya ra a nɔ ra.

Zuda masace Manase ta wagati

(Masacew flanan 21.1–18)

33 ¹ Manase sigira masaya ra k'a si to san tan ni fla; a ka san bilooru ni looru le ke masaya ra; a siginin tun be Zeruzalemu. ² A ka kojugu ke Matigi Ala ɲa kɔrɔ. Matigi Ala tun ka siya minw gben ka bɔ Izirayelimɔgɔw ɲa, a ka o siyaw ta ko haramuninw ɲɔgɔn le ke. ³ A face Ezekiyasi tun ka sɔnnikeyɔrɔ minw cici ka bɔ kongoriw kan, a ka o bee lalaga kokura tuun. Jo min ye Baali ye, a ka sarakabɔnan dɔw lɔ o jo tɔgɔ ra. A ka bere dɔ turu jo musoman Asera tɔgɔ ra. A k'a kinbiri gban ka karo ni lolow bee bato. ⁴ A ka sarakabɔnan werew lɔ Matigi Ala ta batoso kɔnɔ; k'a sɔrɔ Matigi Ala tun k'a fɔ ko ale tɔgɔ bena sigi Zeruzalemu le wagati bee.

⁵ A ka sarakabɔnan dɔw lɔ Matigi Ala ta batoso lukene fla bee kɔnɔ karo ni lolow bee tɔgɔ ra. ⁶ A k'a dence di o k'a jeni tasuma ra k'a ke saraka ye Beni Hinɔmu ta kurufurance ra. A tun be lagberi ke, ka jinamoriyakow ke, ani subagaya. A ka mɔgɔ dɔw sigi, minw be suw wele, ka lagberi ke. A ka dɔ fara a ta kojuguw kan Matigi Ala ɲa kɔrɔ, ka Matigi Ala jusu bɔ. ⁷ A tun ka jo dɔ tagamasiyen min lalaga, a ka o bla Ala ta batoso kɔnɔ, k'a sɔrɔ Ala tun k'a fɔ Dawuda ye, ka na a fɔ a dence Sulemani fana ye o so ko ra, ko: «Ne ka nin batoso ani nin Zeruzalemu dugu le ɲanawoloma Izirayeli mara bee ra, ka ne tɔgɔ sigi nin yɔrɔ ra wagati bee, ani tuma bee.

⁸Ne ka sariyaw, ani ciw ni cifɔnin minw bɛɛ yira Musa ra k'a fɔ o ye, ni o ka o bɛɛ sira tagama ka ja, o tuma ne ka nin jamana min di aw bɛmaw ma, ne tena Izirayelimɔgɔw labɔ o jamana ra tuun.»

⁹Nka Manase ka Zuda mara mɔgɔw, ani Zeruzalemukaw lafiri; Matigi Ala tun ka siya minw halaki ka bɔ Izirayelimɔgɔw ja, o ka kojugu ke ka temɛ hali o siyaw kan. ¹⁰Matigi Ala kumana Manase ni a ta mɔgɔw fɛ, nka o ma o janto a ta kuma ra.

Manase nimisara

¹¹O kɛra minke, Matigi Ala ka Asiri masace ta kerekɛjama kuntigiw bla ka na o kama; olugu nana Manase mina ka nege don a nun na, k'a siri ni siranɛgejɔrɔko ye ka taga ni a ye Babilɔni. ¹²K'a to o tɔɔrɔ le ra, a ka sɔrɔ ka kasi ka Matigi Ala, a ta Ala daari kosebe, k'a yere majigi kosebe a bɛmaw ta Ala ja kɔrɔ. ¹³A ka Ala daari minke, Ala k'a jaabi. Ala k'a ta makarikan lamɛn, k'a laseko ka taga a ta masaya ra Zeruzalemu. O le ra, Manase k'a lon ko Matigi Ala le ye Ala ye.

¹⁴O ko fɛ a ka kogo dɔ lo Dawuda ta masabonba kɔfeyɔrɔ ra, Giyɔn terebenyanfan na, kurufurance ra, ka taga se fɔ Jegew ta donda ma; o kogo tun ka Ofeli lamini. A tun k'a janya kosebe fana. A ka kerekuntigi dɔw fana bla Zuda dugu barakamanw bɛɛ ra. ¹⁵Batofɛn werew, ani jo min tun bɛ Matigi Ala ta batoso kɔnɔ, a ka o bɔ yi, ani a tun ka sarakabɔnan minw lo Matigi Ala ta batoso ta kongori kan, ani Zeruzalemu. O tagara o fenw bɛɛ firi dugu ko fɛ. ¹⁶A ka Matigi Ala ta sarakajenifɛn lo kokura, ka ninsɔndiya sarakaw, ani barakalari sarakaw bɔ. A k'a fɔ Zuda mara mɔgɔw ye ko o ye Matigi Ala, Izirayeli ta Ala le bato. ¹⁷Mɔgɔw tun bɛ sarakaw bɔra kongoriw kan hali bi, nka o tun bɛ o sarakaw bɔra Matigi Ala, o ta Ala dɔrɔn le ye.

¹⁸Ayiwa, Manase ta ko tɔw, a ka Ala daari cogo min na, ani a ladibagaw ka kuma minw fɔ a ye Matigi Ala tɔgɔ ra, Izirayeli ta Ala, o kow sebera Izirayeli masacew ta kow kitabu kɔnɔ. ¹⁹A ta daariri, ani Ala ka a ta daariri lamɛn cogo min na, ani a ta jurumunw, ani a ta kanblari, ani a tun ka sɔnnikeyɔrɔw lo kongoriw kan yɔrɔ minw na, ka berew turu jo musoman Asera tɔgɔ ra, ka jow lalaga, ka sɔrɔ ka na a yere majigi, o kow bɛɛ sebera Hozayi ta kitabu kɔnɔ. ²⁰O ko, Manase sara, ka taga fara a bɛmaw kan. O k'a su don a ta so kɔnɔ. A dence Amɔn sigira masaya ra a nɔ ra.

Zuda masace Amɔn ta wagati

(Masacew flanan 21.19–26)

²¹Amɔn sigira masaya ra k'a si to san mugan ni fla; a ka san fla le ke masaya ra. A siginin tun bɛ Zeruzalemu. ²²A ka kojugu ke Matigi Ala ja kɔrɔ, i n'a fɔ a face Manase tun k'a ke cogo min na. A face Manase tun ka jo minw lalaga, a ka saraka bɔ olugu bɛɛ ye, ka o sɔn. ²³A m'a yere majigi Matigi Ala ja kɔrɔ, i n'a fɔ a face Manase tun k'a ke cogo min na; nka ale Amɔn kɔni ka dɔ le fara a ta kojuguw kan ka taga. ²⁴Lon dɔ, a ta jamana jamɔgɔ dɔw ka janfa siri a kama, k'a faga a ta bon kɔnɔ. ²⁵Nka o mɔgɔ minw bɛɛ tun ka masace Amɔn janfa, jama wurira ka olugu bɛɛ faga. O k'a dence Yoziyasi sigi masaya ra a nɔ ra.

Zuda masace Yoziyasi ka jamana saninya

(Masacew flanan 22.1–2; 23.4–20)

34 ¹Yoziyasi sigira masaya ra k'a si to san seegi. A ka san bisaba ni kelen le ke masaya ra; a siginin tun bɛ Zeruzalemu. ²Ko minw terennin lo Matigi Ala ja kɔrɔ, a ka o le ke. A k'a bɛmace Dawuda ta siraw le tagama. A ma o sira bla ka jenge ka taga a kininboro fɛ walama a numanboro fɛ.

³A ta masaya san naaninan na, k'a to denmisɛnya ra hali bi, a jijara ka tugu a bɛmace Dawuda ta Ala ko. A si sera san tan ni fla tuma min na, a ka ke Zuda ni Zeruzalemu saninya ye; sɔnnikeyɔrɔ minw tun bɛ kongoriw kan, a ka olugu cɛn, ka jo musoman Asera ta sɔnnikeberew ben, ka jo yiriramanw ni a negeramanw cɛn. ⁴A blara mɔgɔw ja ka Baali ta sarakabɔnanw benben. Wusunan sarakabɔnan minw tun bɛ o sarakabɔnanw kunna, o ka o fana cici ka Asera ta sɔnnikeberew kari, ani a jo yiriramanw ni a negeramanw. A ka o fenw cici, ka taga o seriseri o batobagaw ta kaburuw kan yi, minw tun bɛ o sɔnna. ⁵A ka o sɔnnikebagaw suw kolow jeni o yere ta sarakabɔnanw kan yi. A ka Zuda ni Zeruzalemu saninya o cogo le ra. ⁶A tagara Manase ta mara duguw ra, ani Efirayimu, ani Simeyɔn, ka taga se fɔ Nefitali, ani yɔrɔ lakolon minw tun bɛ o yɔrɔ lamini na. ⁷A ka sarakabɔnanw benben, ka jo musoman Asera ta sɔnnikeberew benben, k'a jo cici fɔ k'a mugumugu, ka wusunan sarakabɔnanw bɛɛ benben Izirayeli jamana ra. O ko, a sekɔra ka taga Zeruzalemu.

Sariya kitabu yera

(Masacew flanan 22.3–10)

⁸Yoziyasi ta masaya san tan ni seeginan na, k'a to jamana ni Alabatoso saninyari ra, a ka Asaliya dence Safan ci, ani dugutigi Maseya, ani Yohahazi dence Yoha, min tun ye masace ta kumalasebaga ye, ko o ye taga Matigi Ala, a ta Ala ta batoso lalaga. ⁹O tagara sarakalasebagaw kuntigi Hilikiya fɛ; mɔgɔw tun ka wari minw di Ala ta batoso baara kama, o ka o wariw di Hilikiya ma. Levi* ta mɔgɔ minw tun ye dakɔrɔsibagaw ye, olugu le tun ka o wari mina Manase ni Efirayimu ta mara mɔgɔw fɛ, ani Izirayelimɔgɔ tɔw bɛɛ fɛ, ani Zuda ni Boniyaminu ta mara mɔgɔw fɛ, ani Zeruzalemukaw fɛ. ¹⁰Mɔgɔ minw tun blara Matigi Ala ta batoso

baara kow ja fe, o ka o wari di olugu ma. O mɔgɔw le tun be baaradenw sara, baaraden minw tun be Alabatoso lalaga, k'a laben. ¹¹ O ka o wari di yirilesebagaw ni bonlobagaw ma, janko o ye kabakuru leseninw san, ani bonlɔyiriw, ani bonw sanfeyɔrɔw ta yiriw; Zuda masacew tun ka o yɔrɔw to yi, fɔ ka na a cen. ¹² O mɔgɔw ka o ta baara ke ni terenninya ye. Levi* ta mɔgɔ minw ye Yahati ni Abidiyasi ye, ka bɔ Merari ta gba ra, olugu le tun ye o ta namɔgɔw ye, ani Jakariya ni Mesulamu min bɔra Kehati ta gba ra; olugu le tun be o ta baara kɔrɔsira. ¹³ Levi* ta mɔgɔw bɛɛ tun ye fɔrifentigiw le ye. Olugu le tun be donitabagaw kɔrɔsi, ka baaradenw bɛɛ ta baaraw yira o ra, ka kapa ni o ta baaraw ye. Dɔw fana tun ye seberikebagaw ye, ani sokɔrɔsibagaw, ani dakɔrɔsibagaw.

¹⁴ O wari min tun blara Matigi Ala ta batoso kɔnɔ, tuma min na o tun be wari bɔra, sarakalasebaga Hilikiya ka Matigi Ala ta sariya kitabu ye, Ala tun ka o sariya min fɔ Musa ye, k'a lase mɔgɔw ma. ¹⁵ Hilikiya ka kuma ta o le ra, k'a fɔ Safan ye, min ye seberikebaga ye, ko: «Ne ka sariya kitabu ye Matigi Ala ta batoso kɔnɔ.» Hilikiya ka o kitabu di Safan ma. ¹⁶ Safan tagara ni kitabu ye masace fe, ka o kow lakari a ye, ko: «Baara min tun fɔra i ta baaradenw ye, an ka o bɛɛ ke. ¹⁷ Wari min tun be Matigi Ala ta batoso kɔnɔ, an ka o bɔ k'a di baarakuntigiw ni baarakebagaw ma.» ¹⁸ Seberikebaga Safan k'a fɔ masace ye fana ko: «Sarakalasebaga Hilikiya ka kitabu dɔ di ne ma.» Safan ka kitabu karan masace ja na ni kanba ye.

Yoziyasi ka ciramuso Huluda jininka

(Masacew flanan 22.11–20)

¹⁹ Ayiwa, masace ka sariya kitabu kumaw men minke, a k'a ta derege mina k'a faran. ²⁰ Masace k'a fɔ Hilikiya ni Safan dence Ayikamu ni Mika dence Abidɔn ni seberikebaga Safan ni Asaya ye, min tun ye jamana namɔgɔ dɔ ye, ko: ²¹ «Aw ye taga Matigi Ala jininka ne ye, ani Izirayeli ta mɔgɔw, ani Zuda ta mɔgɔ tɔ minw tora, nin kitabu ta kumaw ko ra, sabu Matigi Ala ta dimi ka bon. Matigi Ala ta dimi be an kan, sabu an bemaw ma Matigi Ala ta kumaw sira tagama ka kapa ni nin kitabu ta kumaw ye.»

Masace ka Ala ta ciramuso Huluda jininka

²² Ayiwa, Hilikiya, ani masace tun ka mɔgɔ minw ci, olugu tagara ciramuso Huluda fe ka taga kuma ni a ye nin ko ra; ale tun ye Salumu ta muso le ye. Salumu face tun ye Tokeha ye, Tokeha face tun ye Hasira ye. Salumu le tun ye Alabatosoba ta faniw kɔrɔsibaga ye. A ni a muso tun siginin be Zeruzalemu ta kindakura le ra. ²³ Huluda ka o jaabi ko: «Matigi Ala, Izirayeli ta Ala ta kuma ye nin ye: Mɔgɔ min ka aw ci ne fe, aw ye taga a fɔ o tigi ye, ²⁴ ko Matigi Ala ko: «Ne bena kojuguba le ben nin dugu ni a dugumɔgɔw kan, ka kapa ni nin danga kumaw bɛɛ ye, minw sebera nin kitabu kɔnɔ, nin kitabu min karanna Zuda masace ja na. ²⁵ I n'a fɔ o banna ne ra, ka taga wusunan sarakaw* bɔ ala werew ye, ka ne jusu bɔ ni o ta kewalew ye, o kosɔn ne ta dimi bena wuri nin dugu kama, a tasma fana tena faga tuun.»

²⁶ «Nka aw ye taga a fɔ Zuda masace ye, ale min ka aw ci ko aw ye na Matigi Ala jininka, ko Matigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «I ka nin kitabu kuma lamen minke, ²⁷ o kow digira i ra kosebe; i ka i yere majigi Ala ja kɔrɔ, sabu a ta kuma min fɔra nin dugu ni a dugumɔgɔw kama, i ka o men. Nka i ka i yere majigi ne ja kɔrɔ ka i ta faniw faran, ka kasi ne ja kɔrɔ minke, o ra, ne fana ka i ta daariri lamen. Ne Matigi Ala ko ten. ²⁸ O kosɔn, ni i nana sa, ne bena i lataga i bema tɔw fe. I bena sa hera le ra; o bena i su don i ta kaburu kɔnɔ. O ra, ne bena nin kojugu min lase nin dugu ni a dugumɔgɔw ma, i ja tena o ye.» »

Ayiwa, o tagara o kumaw lase masace ma.

Yoziyasi ka jenɔgɔnyakura don ni Ala ye

(Masacew flanan 23.1–3)

²⁹ Masace Yoziyasi ka Zuda mara cekɔrɔbaw, ani Zeruzalemu dugu cekɔrɔbaw bɛɛ wele ka na. ³⁰ O kɔ, masace tagara Matigi Ala ta batoso kɔnɔ, ale ni Zuda mara mɔgɔw bɛɛ, ani Zeruzalemu dugumɔgɔw bɛɛ, ani sarakalasebagaw ni Levi* ta mɔgɔw, ani jama bɛɛ, denmisen fara mɔgɔkɔrɔba kan. O ka o jenɔgɔnya kitabu kumaw bɛɛ karan jama bɛɛ ja na, o tun ka o kitabu min sɔrɔ Matigi Ala ta batoso kɔnɔ. ³¹ O y'a sɔrɔ masace tun lɔnin be a lɔyɔrɔ ra; a ka jenɔgɔnyakura don tuun ni Matigi Ala ye, k'a fɔ ko: «An bena tugu Matigi Ala le kɔ, k'a ta kumaw, ani a ta ciw, ani a ta cifɔninw bɛɛ sira tagama ni an jusukun bɛɛ ye, ani an nin bɛɛ, janko Ala tun ka kuma minw sebe jenɔgɔnya kitabu kɔnɔ kakɔrɔ, an ye o kumaw bɛɛ sira tagama.» ³² O kɔ, masace k'a fɔ Zeruzalemukaw, ani Boniyaminu ta mara mɔgɔw bɛɛ ye ko o ye o layiri ta Ala ye. Zeruzalemukaw ka o ke ka kapa ni Ala ta jenɔgɔnya ye, o bemaw ta Ala. ³³ Batofen haramunin minw tun be Izirayelimɔgɔw ta maraw ra, Yoziyasi ka o bɛɛ bɔ jamana kɔnɔ. Mɔgɔ o mɔgɔ tun be Izirayeli, a ka o bɛɛ jagboya ko o ye Matigi Ala, o ta Ala le bato. O ra, Yoziyasi si bɛɛ ra, o ma bɔ Matigi Ala, o bemaw ta Ala kɔ.

Jɔnyaban panagbe

(Masacew flanan 23.21–23)

35 ¹ O kɔ, Yoziyasi ka Jɔnyaban panagbe ke Zeruzalemu Matigi Ala ye. O ka Jɔnyaban sarakaw faga san karo fɔlɔ tere tan ni naani. ² A ka sarakalasebagaw sigi o ta baaraw ra, ka o ja gbeleya ko o ye to Matigi

Ala ta batoso baara ra. ³Levi* ta mɔɔ minw be Izirayelimɔɔ bɛe karan, ka o yere bla danna Matigi Ala ye, a k'a fɔ olugu ye ko: «Izirayeli masace Dawuda dence Sulemani ka Alabatoso min lo, aw ye jɛnɔɔnya kesu saninman ta ka taga a bla o so kɔɔ. Aw man kan k'a ta aw kamankunw kan tuun. Aw ye baara ke Matigi Ala, aw ta Ala ye, ani a ta mɔɔ, minw ye Izirayelimɔɔ ye. ⁴Aw ye aw yere tarantaran ka kɔɔ ni aw ta gbaw ye, ani ka kɔɔ ni aw ta jenkuruw ye, i n'a fɔ Izirayeli masace Dawuda ni a dence Sulemani tun k'a fɔ cogo min na. ⁵Aw ye to yɔɔ saninman kɔɔ; Levi* ta mɔɔ dɔw ka kan ka ke ni aw ta jenkuru bɛe kelen kelen ye, janko ka aw balema Izirayelimɔɔ deme o ta saraka kow ra. ⁶Aw ye Jɔnyaban saraka faga, ka aw yere saninya, ka laben ka aw balemaw Izirayelimɔɔ deme, i n'a fɔ Matigi Ala k'a fɔ Musa ye cogo min na.»

⁷Jama min tun nana Zeruzalemu, Yoziyasi ka Jɔnyaban saraka bɔ olugu ye: a ka began waga bisaba (30 000) ke saraka ye, baw ni sagaw faranin jɔɔɔ kan, ani misi waga saba (3 000). O bɛe tun bɔra masace yere ta begankuru le ra. ⁸Jamana jamɔɔ fana ka began dɔw di, ka o ke jama ni sarakalasebagaw ni Levi* ta mɔɔ ta Jɔnyaban saraka ye. Hilikiya ni Jakariya ni Yeyeli, minw ye Alabatoso ta kow jamɔɔ ye, olugu ka sagaw ni baw di sarakalasebagaw ma, ka o ke began waga fla ni keme wɔɔ (2 600), ka o ke o ta Jɔnyaban saraka ye, ani misi keme saba. ⁹Konaniya ni a balemaw, minw ye Semaya ni Netaneheli ye, ani Hasabiya, ani Yeyeli, ani Yozabadi, o minw ye Levi* ta mɔɔ kuntigiw ye, olugu ka sagaw ni baw di Levi ta mɔɔ ma, ka o ke began waga looru (5 000), o ta Jɔnyaban saraka ye, ani misi keme looru.

¹⁰Ayiwa, o ka janagbe laben. Sarakalasebagaw lɔlɔra o lɔyɔɔ ra, ani Levi* ta mɔɔ, bɛe ni a ta jenkuru, i n'a fɔ masace tun k'a fɔ cogo min na. ¹¹O ka Jɔnyaban sarakaw faga. Levi* ta mɔɔ ka o jori di sarakalasebagaw ma, o k'a seriseri sarakajenifen kan. Levi* ta mɔɔ ka o beganw gbollow bɔ. ¹²Began minw tun ka kan ka ke saraka jenita ye, o ka olugu bla danna, ka o taran jama ra, gba bɛe ni a ta, janko o ye di Matigi Ala ma, i n'a fɔ a sebera Musa ta kitabu kɔɔ cogo min na. O ka misiw fana ta ke ten. ¹³O ka Jɔnyaban sarakaw jeni tasuma ra, i n'a fɔ a sebera cogo min na. O ka saraka saninman tɔw tobi dagabaw, ani negedagaw, ani pɔliw kɔɔ; o ka o ninnin jona jona mɔɔ bɛe ra. ¹⁴O kɔ, Levi* ta mɔɔ ka olugu yere ni sarakalasebagaw ta Jɔnyaban sarakaw fana laben, sabu sarakalasebaga minw tun ye Haruna durujaw ye, olugu ka saraka jenitaw, ani beganw ta turu jeni fɔ ka taga su ko. O kosɔn Levi* ta mɔɔ ka o yere ta Jɔnyaban saraka laben, ani ka Haruna ta durujaw sarakalasebagaw fana ta laben.

¹⁵Fɔrifɛnbɔbagaw, minw ye Asafu ta durujaw ye, olugu tora o lɔyɔɔ ra, i n'a fɔ Dawuda ni Asafu ni Heman tun k'a fɔ cogo min na, ani Yedutun, min tun ye masace ladibaga ye. Dakɔɔsibagaw lɔnin tora da bɛe kelen kelen na. O ma bɔ o lɔyɔɔ ra, sabu o balema minw ye Levi* ta mɔɔ ye, olugu tun ka o ta Jɔnyaban saraka ko janabɔ o ye.

¹⁶O lon na, o ka Matigi Ala ta saraka kow bɛe janabɔ, ka Jɔnyaban janagbe ke, ka saraka jenitaw bɔ Matigi Ala ta sarakajenifen kan, i n'a fɔ masace Yoziyasi tun k'a fɔ cogo min na. ¹⁷Izirayelimɔɔ minw bɛe tun be o yɔɔ ra, olugu ka Jɔnyaban janagbe ke o wagati ra, ka burufunubari janagbe ke fɔ tere wolonfla.

¹⁸Nin jɔɔɔ Jɔnyaban janagbe ma deri ka ke tuun Izirayeli kabini cira Sumayila ta wagati ra. Izirayeli masace si ma nin Jɔnyaban janagbe jɔɔɔ ke, i n'a fɔ Yoziyasi k'a ke cogo min na, ale ni sarakalasebagaw ni Levi* ta mɔɔ ni Zuda mara mɔɔ ni Izirayelimɔɔ minw bɛe tun be Zeruzalemu, ani Zeruzalemukaw yere. ¹⁹O Jɔnyaban janagbe tun kera Yoziyasi ta masaya san tan ni seeginan le ra.

Yoziyasi ta masaya laban

(Masacew flanan 23.28–30)

²⁰Ayiwa, o kow bɛe kɔ fe, Yoziyasi ka Ala ta batoso lalaga ka ban tuma min na, Misiran masace Neko wurira ko a be taga Karikemisi dugumɔɔ kere Efirati bada ra. Yoziyasi bɔra ka taga a kunben. ²¹Neko ka ciraden dɔw ci ka taga a fɔ a ye ko: «Kere juman le be ele ni ne ce sa, Zuda masace? Ne te bɔra ele le kama bi, ne bɔra ne kerekɛɔ ta so le kama. Ala ko ne ye teliya. I kana ban Ala ta ma, sabu Ala be ni ne ye; ni o te, a bena i halaki.» ²²Nka Yoziyasi ma faran Neko ra. A k'a yere cogo yelemaka taga a kere. Neko tun ka kuma minw fɔ a ye, a ma o jate, k'a sɔɔ o kumaw tun bɔra Ala le ra. A tagara Neko kere Megido kenegbeyɔɔ ra. ²³Kalanbonbaga dɔw ka masace Yoziyasi bon ni kalan ye. Masace Yoziyasi k'a fɔ a ta jamana jamɔɔ ye ko: «Aw ye ne ta ka bɔ yan, sabu ne mandimiko juguyara kosebe.» ²⁴O k'a labɔ a ta sowotoro kɔɔ, k'a don a ta sowotoro flanan kɔɔ ka taga ni a ye Zeruzalemu. A sara minke, o k'a su don a bemaw ta kaburu kɔɔ. Zuda mara mɔɔ, ani Zeruzalemukaw bɛe ka Yoziyasi su kasi. ²⁵Yeremi ka sangadɔnkiri dɔ la Yoziyasi sukoya ra. Dɔnkirilabaga cemanw, ani musomanw bɛe ka Yoziyasi ko fɔ o ta dɔnkiriw ra fɔ ka na se bi ma. O ka o ko ke landa le ye Izirayeli. O dɔnkiriw sebera sukasidɔnkiriw ta kitabu kɔɔ.

²⁶Ayiwa, Yoziyasi ta ko tɔw, a ka kojuman minw ke, ka kɔɔ ni Matigi Ala ta sariya kitabu kumaw ye, ²⁷o kow damina ni a laban bɛe sebera Izirayeli ni Zuda masacew ta kitabu kɔɔ.

Zuda masace Yohahazi ta wagati*(Masacew flanan 23.31–34)*

36 ¹Jamana mɔgɔw ka Yoziyasi dence Yohahazi ta k'a sigi masaya ra a face nɔ ra Zeruzalemu. ²Yohahazi sigira masaya ra k'a si to san mugan ni saba. A ka karo saba le ke masaya ra; a signin tun be Zeruzalemu.

³Misiran masace k'a wuri ka bɔ masaya ra Zeruzalemu, ka warida dɔ ben Zuda mara kan, o ka kan ka to ka min sara: warigbe kilo waga saba ni keme naani (3 400), ani sanin kilo bisaba ni naani. ⁴Misiran masace ka Yohahazi balemace Eliyakimu le sigi masaya ra Zuda ni Zeruzalemu kunna. A ka Eliyakimu tɔgɔ yelema k'a ke Yehoyakimu ye. Neko k'a balemace Yohahazi mina ka taga ni a ye Misiran.

Zuda masace Yehoyakimu ta wagati*(Masacew flanan 23.36–24.6)*

⁵Yehoyakimu sigira masaya ra k'a si to san mugan ni looru. A ka san tan ni kelen le ke masaya ra; a signin tun be Zeruzalemu. A ka kojugu ke Matigi Ala, a ta Ala ja kɔrɔ. ⁶Babilɔni masace Nebukadinesari nana a kama, ka na a siri ni siranegejɔrɔkɔw ye, ka taga ni a ye Babilɔni. ⁷Nebukadinesari ka Matigi Ala ta minanw ta ka taga Babilɔni, ka taga o bla a ta masaso kɔnɔ Babilɔni.

⁸Yehoyakimu ta ko tɔw, a ka ko haramunin minw ke, ani ko minw k'a sɔrɔ, o kow sebera Izirayeli masacew ni Zuda masacew ta kitabu kɔnɔ. A dence Yehoyakini sigira masaya ra a nɔ ra.

Zuda masace Yehoyakini ta wagati*(Masacew flanan 24.8–17)*

⁹Yehoyakini sigira masaya ra k'a si to san seegi¹. A ka karo saba ni tere tan le ke masaya ra; a signin tun be Zeruzalemu. A ka kojugu ke Matigi Ala ja kɔrɔ. ¹⁰Sanye lema wagati ra, masace Nebukadinesari k'a lataga Babilɔni. O ka Matigi Ala ta batoso ta fenpanamanw fana ta ka taga ni o ye Babilɔni. A ka Yehoyakini balemace Sedesiyasi le sigi masaya ra Zuda ni Zeruzalemu kunna.

Zuda masace Sedesiyasi ta wagati*(Masacew flanan 24.18–25.21; Yeremi 39.1–10; 52.1–27)*

¹¹Sedesiyasi sigira masaya ra k'a si to san mugan ni kelen. A ka san tan ni kelen le ke masaya ra; a signin tun be Zeruzalemu. ¹²A ka kojugu ke Matigi Ala, a ta Ala ja kɔrɔ. Cira Yeremi min tun be Matigi Ala ta kuma fɔra a ye, a ma sɔn k'a yere majigi o ja kɔrɔ.

¹³A nana muruti hali Nebukadinesari yere kama, k'a sɔrɔ Nebukadinesari tun k'a jagboya ka kari Ala ra ale ye. A k'a torokun gbeleya, k'a jusukun gbeleya; a ma sɔn ka seko Matigi Ala, Izirayeli ta Ala fe. ¹⁴Sarakalasebagaw kuntigiw, ani mɔgɔ tɔw fana ka terenbariyakow ke; o ka siya werew ta ko haramuninw ke. O tora o ra ka Matigi Ala ta batoso lanɔgɔ, Ala tun ka o so min saninya k'a ke yɔrɔ saninman ye Zeruzalemu.

¹⁵Matigi Ala, o bemaw ta Ala kumana o fe sipaga caman kabini a damina ra a ta ciraw sababu ra, sabu a tun b'a fe k'a ta mɔgɔw kisi, k'a ta yɔrɔ saninman fana bɔsi. ¹⁶Nka o ka Ala ta ciradenw lɔgɔbɔ, ka Ala ta kumaw mafiyenya, ka yereko a ta ciraw ma, fɔ ka na a to Matigi Ala ta dimiba wurira a ta mɔgɔw kama; o tuma fla were ma sɔrɔ tuun o ko ra.

Zuda ta masaya laban

¹⁷O ra, Matigi Ala ka Babilɔnikaw ta masace lana o kama. O nana o ta kanbelenw faga ni kerekemuru ye Alabatoso kɔnɔ. A ma kanbelen to, a ma sunguru to, a ma mɔgɔkɔrɔba to, a ma cekɔrɔba to. Ala ka mɔgɔ bee le don a boro. ¹⁸Nebukadinesari ka Ala ta batoso ta minanw bee ce ka taga ni a ye Babilɔni, fenba fara fen fitini kan; a ka Matigi Ala ta batoso naforow bee ce, ani masace ta naforow, ani a ta jamana pamɔgɔw ta naforow. ¹⁹A ka tasuma don Ala ta batoso ra, ka Zeruzalemu kogow ben, ka masasow bee jeni, ka fenpanamanw bee halaki. ²⁰Minw bɔsira, fagari ma se minw ma, a ka olugu mina ka taga ni o ye Babilɔni. O tagara ke ale ni a dencew ta jɔnw ye, fɔ ka na se Peresikaw ta masaya wagati ma. ²¹O kera minke, Matigi Ala tun ka kuma min fɔ cira Yeremi da ra, o kumaw kera can ye. A tun k'a fɔ ko: «Jamana lakolon bena to, janko a ye nenekiri fɔ san biwolonfla, k'a ta nenekiri wagati bee ke k'a dafa.»

Masace Sirusi ta kuma*(Esidarasi 1.1–4)*

²²Ayiwa, Peresi ta masace Sirusi ta masaya san fɔlɔ ra, Matigi Ala ka miiriya dɔ don Peresi masace Sirusi jusu ra. O kera janko Matigi Ala tun ka kuma min don Yeremi da ra k'a fɔ, o kuma ye ke can ye. O ra, Sirusi ka nin kibaroya fɔ, k'a sebe k'a ci a ta mara fan bee ra; a ko: ²³«Ne Sirusi, Peresi masace, ne ko: «Matigi Ala,

¹36.9 San seegi: Kitabu dɔw b'a fɔ ko san tan ni seegi (Masace flanan 24.8).

sankolo tigi Ala ka dugukolo masayaw bæ di ne ma. A ko ne ye so dɔ lɔ ale ye Zeruzalemu, Zuda mara ra. Ayiwa, aw ra jontigiw le ye a ta mɔgɔ dɔw ye? Matigi Ala, o ta Ala ye kɛ ni o tigiw ye; o ye wuri ka taga! »